



# PDF By : Meer Zaheer Abass Rustmani

Cell Number: +92 307 2128068

Facebook Group Link:

https://www.facebook.com/groups/1144796425720955/

| محفوظ  | جمله حقوق    |
|--------|--------------|
| 61959  | بهلا ایڈیشن  |
| FIGAI  | دوسرا ایدیشن |
| ، روپر | قيمت پچيس    |

ناشر

طابع بختيار پرنٹرز-لاہور پنجابی نامم ارشاد احمد بنجابی

## تعارف

پنجابی نامہ کی دوسری اشاعت پیش خدمت ہے۔ پنجاب کی ثقافت سے متعلق اہم اور بماثندہ الفاظ پر مشتمل اس کاوش نے توقع سے زیادہ قبولیت حاصل کی۔ تھوڑے ہی عرصے میں پہلی اشاعت ہاتھوں ہاتھوں نکل گئی ، شاید اس لیے کہ پنجاب شناسی کے شائقین کے لیے اس نوعیت کا مدد گار مواد پہلے سے موجود نہ تھا۔ کئی سالوں سے اہل علم اور ارباب ادب کو اس کتاب کے نایاب ہونے کا گلہ تھا ، امید ہے موجودہ اشاعت سے طلبائے زبان و ثقافت کی یہ شکایت دور ہو جائے گی۔

مرحوم و مغفور احمد دین اظہر صاحب ڈائریکٹر مرکزی اردو بورڈ ، لاہور کی تحریک پر ۱۹۹۵ء میں اس کتاب کی تالیف کا آغاز ہوا ۔ منصوبہ یہ تھا کہ خطہ پنجاب کے اہم ثقافتی اور ساجی پہلوؤں سے متعلق ذخیرہ الفاظ کو تقسیم ابواب یعنی تبویب کے ساتھ مرتب کیا جائے۔ یہی اہتام بالآخر اس کتاب کی مقبولیت کا سبب ہوا - علمی و ادبی حلقوں کے علاوہ قوسی اخبارات و جرائد نے بھی پنجابی نامہ کی تالیف میں پیش نظر دیانت اور محنت کو سراہا اور اس نوعیت کے کاموں کی اہمیت سے اپنے قارئین کو آگاہ کیا ۔ اہل علم نے جس طرح اس کتاب کی پذیرائی کی ، اس کے لیے حس قدر شکریہ ادا کیا جائے ، کم ہے۔

شہری اور دیہاتی زندگی میں معاشرتی فرق ایک ایسا عنصر ہے ۔ جس نے ان دونوں کے درمیان اجنبیت کی دیوار کھڑی کر دی ہے ۔ اس کی وجہ شائد ابلاغ عامہ کی زبان اور حکمت عملی ہو ۔ پنجابی نامہ کی تالیف کا ایک نمایاں مقصد یہ بھی ہے کہ شہر میں رہنے

والوں کو اپنے دیہات اور قصبوں میں رائج الفاظ ، ان کے معنی اور ان میں چھپی ثقافت کی ایک جھلک دکھائی جا سکے۔ پھر دیہات میں رہنے والی اکثریتی آبادی کو اس امر کا احساس ہو کہ ان کی زبان اور ثقافت کو محفوظ کرنے اور اسے آگے بڑھانے کے لیے کوئی اقدام کیا جا رہا ہے۔ اردو خواہوں کے لیے بھی پنجابی نامہ کی تالیف اس لحاظ سے مفید ہے کہ وہ اپنی تحریروں میں پنجاب کی دیہاتی زندگی کے عین نمائندہ الفاظ استعال کرکے گیسوئے اردو کو میں بھی مذید سنوار سکیں گے۔ یوں اردو زبان کی پاکستانی تشکیل میں بھی مدد ملے گی۔

آخر میں زیر نظر عمل کے نقوش ابھارنے اور دوبارہ شائع کرنے کے ضمن میں محترم شیخ ظفر اقبال ، آقائے رازی ، سید جلال شاہ ، ذوالفقار احمد اور چوہدری مجد اشرف جیسے مخلص دوستوں کا تہ دل سے محنون ہوں - پنجابی ادبی لہر کے کارکنوں کی ہلا شیری بھی قابل ستائش ہے ، جن کی مدد سے کتاب پھیلی اور اس کی دوسری اشاعت ممکن ہوئی ۔

محدود الفاظ کے اس مرقع کو از سر نو ترتیب دینے اور اس میں مزید اضافہ کرنے کی ضرورت کا مجھے شدید احساس ہے - وقت اور فسائل کی کمی کے باعث اس کام کو اگلی اشاعت تک ملتوی کیا جاتا ہے - انشاءاللہ یہ کام بھی پورا کرنے کی کوشش کی جائے گی -

will tota want for a minimal, it

ou we would be the tell an

مخلص ارشاد احمد پنجابی

## فهرست

#### سإجيات

۱ - شادی بیاه کی رسمین ۱۱۱

۲ - پیدائش کی رسمیں ، ۲۷

۳ - سرگ ، ۳۱

س ـ عام ساجي رسوم اور توهات ، ٣٣

۵ - چوری اور رسه گیری ، ۳۷

#### الساليات

۱ - رشته داریال ، ۳۳

٧ - شكل و شبابت ، قد و قامت ، ذيل ذول ، ٨٣

م - اعضائے جسانی ، م

م ۔ نشست و برخاست کے طریقے ، ۵۵

#### قدرتيات

۱ - باد و باران اور دیگر متعلقات ، ۳٫

۲ - زمین اور اس کے متعلقات ، ۹۸

م ـ دريا اور ندى نالے ، ۵۵

س ۔ جنگلات ، وے

#### حيوانيات

۱ - عام جانور اور ان کے متعلقات ، ۸۳

۵

#### لسانيات

بنجابی مصادر ، و و
 ب - اسائے صوت ، ۱۳۰
 ب - اسائے جمع ، ۱۳۳

#### تفريحات

۱ - الركوں كے كھيل ، ١٣٩
 ١ - الركيوں كے كھيل ، ١٣٩
 ٣ - مردوں كے كھيل ، ١٣٩
 ٣ - كھيلوں كى اصطلاحات ، ١٥١
 ٥ - لوك گيت ، ١٥٥
 ٣ - لوك ناچ ، ١٦١

## کھیتی ہاڑی

ورعی نظام کار ، ۱۹۲
ورعی اصطلاحات اور دیگر متعلقات ، ۱۵۱
ورعی آلات اور ان کے متعلقات ، ۱۸۳
ورعی آلات اور ان کے متعلقات ، ۱۸۵
ورائع اور دیگر متعلقات ، ۱۸۵
وال کی فصل اور اس کے متعلقات ، ۱۹۸
ورائع اور اس کے متعلقات ، ۱۹۸
مکئی اور چری کی فصلیں ، ۱۹۸

۸ - کہاد اور اس کے ستعلقات ، ۳.۳
 ۹ - مختلف قسم کے رسے رسیاں ، ۲.۹

### امور خانگی

۱ - اسباب خانه داری ، ۲۱۱

ج ۔ چارپائی اور اس کے متعلقات ، ۲۱۶ ·

- عارات اور ان کے متعلقات ، ۲۱۸

م ۔ اشیائے خور و نوش اور ان کے متعلقات ، ۲۲۳

۵ - روئی کی قسمیں اور متعلقات ، ۲۳.

- بلونے کا سامان ، ۲۲۳

ے ۔ چرخہ اور اس کے متعلقات ، سہم

۸ ـ لباس ، پارچات اور دیگر متعلقات ، ۲۳۷

۹ - زيورات ، ۲۳۲

### انسانیات (ب)

۱ - امراض اور دیگر متعلقات ، ۹ م ۲

ہ : بالوں کے ستعلقات ، ۲۵۷

۳ ۔ نشست کے طریقر ، ۲۹۰

م - نیند اور بیداری ، ۲۹۱

#### ستفرقات

١ - اوقات كا تصور ، ٢٦٥

۲ - مقدار کا اندازه ، ۲۸۸

٣ ـ بوكى قسمين ، ٣ ٠

س ـ پيشه ور لوگ ، ۲۲۲

ه ـ اثرات و كينيات ، ٢٧٥

## سماجيات

- ۱ . شادی بیاه کی رسمیں
- ۲ پیدائش کی رسمیں
  - ۲ مرگ کی رسمیں
  - س ـ عام ساجي رسميں
- ۵ چوری اور رستہ گیری

# ۱ \_ شادی بیاه کی رسمیں

### بال منگيوا

بچپن کی سکائی۔ پنجاب کی قدیم روایت کے مطابق بعض جذباتی عورتیں اپنے کسی عزیز کی نومولود لڑکی کو گود میں لے کر اس خواہش کا اظہار کرتی میں کہ جوان ہونے پر اپنے بیٹے کی شادی اس کے ساتھ کریں گی اور اسے اپنی ہو بنائیں گی۔ اگر لڑکی کے والدین بھی رضامند ہو جائیں تو حاضرین میں شیرینی تقسیم کی جاتی ہے۔ گویا بات پختہ ہو گئی اور نسبت حاضرین میں شیرینی تقسیم کی جاتی ہے۔ گویا بات پختہ ہو گئی اور نسبت قرار پا گئی۔ ایسی رسمیں بعد میں بہت سی خرابیوں کا پیش خیمہ ثابت ہوتی ہیں۔ اس لیے آج کل متروک ہوتی جاتی ہیں۔

## ونا/وننا ستنا

اپنی بیٹی یا بہن کا رشتہ دے کر کسی دوسرے کی لڑکی کا رشتہ حاصل کرنا ۔ یہ رسم بھی بہت سی معاشرتی خرابیوں کا باعث بوتی ہے۔

## بيد

خشک میوہ جات ، مٹھائی اور سمندی وغیرہ جو دولہا کے والدین برات کے ساتھ لے کر جاتے ہیں ۔ دلمن کے وارثین ڈولی رخصت ہونے کے بعد یہ چیزیں اپنی برادری میں تبرک کے طور پر تقسیم کر دیتے ہیں ۔

#### بنته تيليان

شادی کی ایک قدیم رسم ہے ۔ عورتیں تنکوں کے ایک اسٹھتے پر چھوٹی سی

پنجابی ناس

18

تو کری رکھ کر اور اس میں دیا مبلا کر دولہا کے سر پر وارتی ہوئی ساتھ ساتھ خوشی کے گیت گاتی ہیں ۔

### بهاجي

(دیکھو ورتن بھانجی)

#### بيور

دلمین کے کپڑوں کا قیمتی جوڑا ۔ اس میں صرف دو ہی کپڑے ہوتے ہیں ، قمیص اور دویٹہ ۔

## 'پشكارا (ملني)

دلہن کے بزرگوں اور عزیزوں کا مل کر برات کے استقبال کے لیے جانا دیبات میں عموماً برات دن ڈھلے آتی ہے اور اسے تکبے میں ٹھہرایا جاتا
ہے۔ وہیں ان کی خاطر تواضع کی جاتی ہے۔ سورج غروب ہونے کے بعد جب
رات کی تاریکی مسلط ہو جاتی ہے تو دلہن کے بزرگ اور عزیز اکٹھے ہو کر
مشعلیں ہاتھوں میں لیے رسمی طور پر برات کے استقبال کے لیے جاتے ہیں۔
ادھر سے براتی بھی آئے بڑھتے ہیں۔ دونوں گروہ ایک دوسرے سے کچھ
فاصلے پر آمنے سامنے کھڑے ہو جاتے ہیں۔ پھر طرفین سے چند بزرگ
اور سرکردہ افراد آگے بڑھ کر بڑی گرمجوشی کے ساتھ آپس میں بغل گیر
ہوتے ہیں۔ یہ رسم 'ملی' کہلاتی ہے۔ ملنی کے بعد برات گؤں کی
ہوتے ہیں۔ یہ رسم 'ملنی' کہلاتی ہے۔ ملنی کے بعد برات گؤں کی
پیچ در پیچ گلیوں سے ہوتی ہوئی مشعلوں کی روشنی میں بڑی دعوم دھام
پیچ در پیچ گلیوں سے ہوتی ہوئی مشعلوں کی روشنی میں بڑی دعوم دھام
کے ساتھ دلہن کے گھر کی طرف روانہ ہوتی ہے۔ اسے پنجابی زبان میں 'ڈ' ھکنا'

## پتگ تهان

شادی کے موقع پر قریبی رشتہ دار مردوں اور عورتوں کو بھی کپڑوں کے جوڑوں سے نوازا جاتا ہے ۔ مردوں کا جوڑا عموماً پگڑی کے لیے ململ اور

۱۳ پنجابی نامه

نہبند یا شلوار کے لیے چند گز المھے پر مشتمل ہوتا ہے۔ اسے 'پگ تھان' کہتے ہیں ۔

## يهناؤني

شادی کے موقع پر عزیزوں اور رشتہ داروں کو کپڑے پہنانے یا کپڑوں کے جوڑے دینے کی رسم -

## پیکا/پیکے

دلہن کے باپ کا گھر اور اس کے ، تعلقات ۔ اُردو میں 'سیکے' کا لفظ پہلے موجود ہے لیکن یہ لفظ پنجابی 'پیکے' کا صحیح متبادل نہیں ہو سکتا کیونکہ ظاہری معانی کے لحاظ سے حقیقت کے برعکس ہے ۔ پنجابی معاشرے میں گھر بار کی روح رواں باپ ہی ہوتا ہے اور پنجاب کی الهی شیاروں کو اپنے (دیساں دے راجے) بابل پر بڑا مان ہوتا ہے ۔ ماں کو عملی طور پر وہ حیثیت حاصل نہیں ۔ اس لیے 'پیکے' کا لفظ 'سیکے' سے زیاد، موزوں ہے ۔

## بر بنكهيرا

جب دولها کھٹ پر بیٹھتا ہے اور برات کی رخصت سے پہلے اُسے سسرال کی طرف سے جوڑا پہنا چکتے ہیں تو سالیاں اس کے پاؤں پکڑ لیتی ہیں ۔ دونوں ہاتھوں سے ۔ حقیقی سالی نہ ہو تو دلمن کی خالہ زاد یا چچا زاد بہنیں ایسا کرتی ہیں اور جب تک اپنا لاگ نہ لے لیں دولما کے پاؤں نہیں چھوڑتیں ۔

## پینگھ جھٹائی

روئی خوان کی رسم کے بعد آخری چہار شنبہ کو دولہا کے لواحقین دلہن کے لیے کپڑوں کا جوڑا ، گھی ، شکر ، سویٹاں اور نقدی بھیجتے ہیں ۔ لؤکا پیڑھی اور رسی اے کر سسرال جاتا ہے اور کسی درخت کے ساتھ پینگھ ('جھولا) ڈال کر چھوٹی سالیوں اور دوسرے بچوں کو 'جھلاتا ہے ۔

## تریاندا/ تریوندا/ ترویندا

دواما چلی بار برات کے ماتھ دلمن کو بیابنے کے لیے مسرال جاتا ہے۔ دوسری بار چند عزیزوں کی معیت میں مکلاوا لینے جاتا ہے۔ پھر وہ اکیلا جاتا ہے۔ یہ تیسرا پھیرا 'تریاندا' کملاتا ہے۔ اس کے بعد دواما اور دلمن آپس میں گیل مل جاتے ہیں اور سب پابندیاں ختم ہو جاتی ہیں۔

#### تنكت

شادی کے لیے خود لڑکے یا ان کے والدین کی جس لڑکی پر نظر ہو وہ ان کی 'تک' کہلاتی ہے ، منگنی کا مرحلہ بعد میں آتا ہے ۔

#### تبل وہشترے

شادی کی ایک قدیم رسم جس میں نائن سات مرتبہ دلمن کی ہتھیلی پر تل رکھتی ہے اور دلمن ایک آدھ مرتبہ یہ تل دولما کے ہاتھ پر بھی رکھ دیتی ہے۔ یہ میاں بیوی میں ہول چال شروع کرنے کی تقریب ہوتی ہے۔

#### ، تيل

یہ رسم شادی سے ایک ہفتہ پلے ادا کی جاتی ہے۔ عورتیں دولہا اور دلہن کو کھارے پر بٹھا کر ان کے سر ، کندھوں ، ہاتھوں اور پاؤں پر تیل ملتی ہیں جس میں ہلدی وغیرہ ملی ہوتی ہے ۔ اس موقع پر مخصوص کیت بھی گائے جاتے ہیں ۔

#### تيل چرهانا

دولہا اور دلمن کو کھارے پر بٹھا کر تیل ملنے کی رسم ادا کرنا ۔

#### تيل چونا

ایک رسم ہے ۔ دولہا اور دلہن جب گھر سے باہر نکاتے یا اندر داخل ہوتے

بیں تو عورتیں نیک شکون کے طور پر دروازے کی سردل پر تیل ڈالتی ہیں ۔ جب کوئی عزیز سفر پر جائے یا واپس آئے تو اس موقع پر بھی یہ رسم ادا کی جاتی ہے ۔ سمدھیوں کے آنے پر بھی گھر کے دروازے پر 'تیل چویا' جاتا ہے ۔

#### تيور

دلمن کے کپڑوں کا قیمتی جوڑا جو تین چیزوں پر مشتمل ہوتا ہے ۔ شلوار ، قمیص اور دوہٹہ ۔

#### حاكا"

شادی سے چند روز چلے عورتوں کے رات بھر جاگ کر بیاہ کی تیاری کرنے اور باہم سل کر گیت گانے کی رسم ۔

## جتى لُكائى

شادی سے اگلے دن جب دولہا دلمن کے ساتھ سسرال آتا ہے تو سالیاں اُس کی جوتی چھپا لیتی ہیں اور اُس وقت تک نہیں دیتیں جب تک وہ لاگ نہ دے لے ۔ اسے جی چھپائی کی رسم کہتے ہیں ۔

## جهگا چُنی

قمیض اور دوپٹہ ، کپڑوں کا جوڑا جو شادی کی تقریب میں دولہا اور دلہن کے والدین کی طرف سے قریبی رشتہ دار عورتوں کو دیا جاتا ہے ، مردوں کو 'پگ تھان' دیتے ہیں۔

#### چپنیاں -بھنی

شادی کے دن جب عورتیں دولما کو کھارے پر بٹھا کر دہی چڑھاتی اور نہلاتی ہیں ۔ خلاتی ہیں تو کھارے کے قریب کچھ چپنیاں اور پیسے رکھ دیتی ہیں ۔ دولما کا ماموں دولما کو شگن کے طور پر کچھ روبے دیتا ہے اور کھارے

سے نیچے اترنے کے لیے کہتا ہے۔ دولہ کھارے سے نیچے چھلانگ لکاتا ہے تو چپنیاں ٹوٹ جاتی ہیں اور پیسے کہار لے جاتا ہے۔

#### جتول

مانجے کی ایک رسم جس میں نائن ایک برتن میں تیل ڈال کر حاضر عورتوں کے سامنے پیش کرتی ہے اور وہ رواج کے مطابق اس میں کچھ سکتے ڈالتی جاتی ہیں۔ ہر عورت یہ نقدی گھر کی مالکہ کے علم میں ضرور لاتی ہے تا کہ وہ سناسب موقع پر یہ نقدی انہیں لوٹا سکے۔

## چیکئوں

ایک قسم کا ابلنا جو ہلدی ، سیٹھے تیل اور جو کے آئے کا مرکب ہوتا

#### دت دات

شادی کے موقع پر جو کپڑے ، زیور اور سامان ماں باپ کی طرف سے لڑکی کو دیا جاتا ہے ۔ جمیز ۔

## دهیان/راٹھا چاری

جب برات دلمن کے گاؤں میں جاتی ہے ، تو دولما کے لواحقین کچھ مٹھائی اور روپے اپنی برادری کی اُن لڑکیوں میں تقسیم کرتے ہیں جو دلمن کے گاؤں میں بیاہی ہوتی ہیں ۔

#### **ڈھو**

دولما کا برات لے کر دلمن کو بیاہنے کے لیے مسرال جانا۔ 'ڈھکنا

## ذهولكي وجانا

شادی شروع ہوتے ہی دولہا دلہن کے ہاں لڑکیاں ڈھولک لے کر بیٹھ

١٥ پنجابي نامه

جاتی ہیں اور ساری ساری رات ڈھولک پر گیت گئی رہتی ہیں۔ اس موقع پر مٹھائی یا چائے وغیرہ سے تواضع کرنے کا رواج ہے۔ بعض شرعی لوگ دھولکی کی مخالفت کرتے ہیں سگر جواب سلتا ہے 'ساڈی رسم اے پرانی ، اسان ڈھولکی وجانی'

### روپيه رکهائي

رشتے کی بات چیت پختہ ہونے کے بعد رسمی سی کارروائی کی جاتی ہے۔ جس میں لڑکے اور لڑکی کے والدین ایک دوسرے کے گھر جا کر لڑکے اور لڑکی کے باتھ پر سگن کے طور پر کچھ رتم رکھتے ہیں۔ اس رسم کو سگائی ، منگنی اور کڑمائی بھی کہتے ہیں۔ اس موقع پر مہانوں کی تواضع عموماً دودھ اور مٹھائی سے کی جاتی ہے۔ یاد رہے کہ جب تک لڑکی والے رشتے کی بات پکی نہ کرلیں وہ دولھا کے عزیزوں کو دودھ پیش نہیں کرتے۔ اس لیے منگنی کو 'دودھ پلانا' بھی کہتے ہیں۔

## روئي خوان

یہ رسم سنگنی کے بعد ادا کی جاتی ہے ۔ لڑکی کے والدین لڑکے کو اپنے ہاں مدعو کرتے ہیں - لڑکا اپنے کھانے کے برتن میں کچھ روپے ڈال دیتا ہے ۔ لڑکی کے والدین اسے 'لنگی اور انگوٹھی کا تحفہ پیش کرتے ہیں ۔

#### صابلا ، سربابلا

دولها کا ساتھی اس کا سباہلا یا سرباہلا کہلاتا ہے۔ یہ عموماً دولها کا چھوٹا بھائی یا بھتیجا ہوتا ہے اور اسے بھی سمرا باندھ کر دولها کے پیچھے گھوڑی پر بٹھایا جاتا ہے۔ بعض توہتم پرستوں کا خیال ہے کہ سبابلا دولها کو جنات اور ارواح خبیثہ کے اثر سے محفوظ رکھتا ہے۔

#### سايا

شادی کا معین دن ، جوتش کے مطابق شادی کا ممورت ، ہندوؤں میں

رسم ہے ، کہ شادی کے دن ، تاریخ اور وقت کے تعین کے لیے جوتشی سے 
''سبھ گھڑی'' دریافت کرتے ہیں ، اسے ساہا کہتے ہیں ۔ پنجاب کے 
مسلانوں میں ایسی کوئی رسم نہیں ۔ البتہ ساہا کا لفظ شادی کے معنوں میں 
عام استعال ہوتا ہے ۔ مجازاً کسی مبارک اور اہم کام کو بھی ساہا 
کہتے میں ۔

## ساہے جانا

(سور د محاروه) شادی کی تقریب میں شرکت کے لیے جانا ۔ کسی سبارک اور اہم کام کے لیے جانا ۔

### سر وارت

وہ پیسے جو دولہا اور دلہن کے سر پر وار کر صدقے کے طور پر لاگیوں کو دیے جائیں ۔

#### سگن

نذرانه ، نقد ، نیگ ، منگنی کی رسم ، کڑمائی کے وقت جو چیزیں لڑکی کے والدین الڑکے کو دیتے ہیں۔ شادی بیاہ کے دوران جو رسمیں ادا کی جاتی ہیں۔

### سگن سنانا

(مورد محاوره) شادی کی رسمیں ادا کرنا ۔ شادی کے دوران دولها اور دلهن کی ناز برداریاں کرنا ۔

#### San gan

دولہا کی گھوڑی اور دلھن کی ڈولی پر سے جو ریزگاری نچھاور کی جاتی ہے اور جسے لڑکے بالے غریب بھکاری دونوں ہاتھوں سے لوٹتے ہیں -

## سہاگ پٹاری

و، پٹاری جو شادی کے دنوں میں دلہن کو مسرال کی طرف سے آتی ہے۔ اس میں ناریل ، چھوہارے وغیرہ ہوتے ہیں ۔

## سُماگ 'پڑا

کاغذ کا پڑا جس سیں کیسر ، کستوری ، الانجی وغیر، سات چیزیں ہوتی ہیں۔ یہ 'پڑا دلمن کو سسرال کی طرف سے بری کے ساتھ دیا جاتا ہے ۔

## کاج

شادی کے انتظامات اور رسومات ۔

## کچتی پنتی

شادی کے موقع پر تقسیم کی جانے والی خاص مٹھائی۔ بھگو کر خشک کیے ہوئے چاولوں کو پیس کر گھی میں سرخ کرکے ، کشمش بادام ، گری ، چھوہارے وغیرہ سلا کر پنتیاں (گولے) بنا لیتے ہیں - یہ پنیاں شادی کے موقع پر تقسیم کی جاتی ہیں - دلہن میکے سے مسرال آتے ہوئے بھی کچی پتنی ساتھ لاتی ہے جو سسرال والے اپنی برادری میں تھوڑی تھوڑی تقسیم کرتے ہیں۔ "رتی روال نے سجنا دی سنبھال" ۔

# کنگنا/کنگنا کھڈائی دیکھو گان/گانا کھڈائی ۔

## كهارا

سرکنٹے کا بنا ہؤا چوکور ٹوکرا۔ رسم ہے کہ دولما اور دلمن کو نیک شگون کے طور پر شادی کے دن کھارے پر بٹھا کر نہلاتے ہیں۔ اس رسم کو 'کھارے چڑھنا' کہتے ہیں۔

#### كهارا لهاني

شادی کے دن دولہا اور دولہن کو کھارے پر بٹھا کر اور دہی سل مل کر مہلاتے ہیں ۔ پھر ان کے ساسوں شگن کے طور پر ان کے ہاتھوں سیں کچھ رقم دے کر انھیں کھارے سے آتارتے ہیں ۔ اس سوتع پر عورتیں کھارے کے مخصوص گیت گاتی ہیں ۔ چپنیاں توڑنے کی رسم اسی سوتع پر ادا کی جاتی ہے ۔

#### کھٹے

جہیز کی نمائش کی رسم ۔ دانہن کو ڈولی سیں بٹھا کو وداع کرنے سے بہلے کھلے صحن سیں چارپائیاں ڈال کر جہیز کا تمام سامان ان پر پھیلا دیا جاتا ہے ۔ اس سوقع ہر عورتیں کھٹ کے مخصوص گیت بھی گتی ہیں ۔ (یاد رہے کہ پاکستان میں جہیز کی نمائش کو اب قانونا بند کر دیا گیا ہے)۔

#### كهشك بوكنا

دلہن کو رخصت کرنے سے پہلے جہبز کی ایک ایک چیز کے متعلق میراثی اعلان کرتا ہے کہ یہ فلاں (رشتہ دار) کی طرف سے ہیں۔ اسے کھٹ بو کنا کہتے ہیں۔

#### گانگا

متولی کا دھاگہ جس کے ساتنے ایک لوہ کا چھٹلا ، پھندنا اور حرسل وغیرہ کی چھوٹی سی پوٹلی بندھی ہوتی ہے ، شادی کے دن دولھا اور دائهن کو کھارے پر بٹھا کر دہی چڑھانے اور نہلانے کے بعد ان کی کلائی پر گانٹا باندھ دیتے ہیں ۔ عام خیال ہے کہ اس سے جن بھوت اور خبیث روحیں ان کے قریب نہیں پھٹکتیں ۔ گانے کو کنگنا بھی کہتے ہیں ۔

## كانتا كهذائي

یہ رسم دلمن کو بیاہ لانے پر دولم اے گھر ادا کی جاتی ہے۔ عورتوں

کی موجودگی میں دولہا اور دلہن ایک دوسرے کی کلائی پر بندھے ہوئے گانے کو کھولنے کی کوشش کرتے ہیں۔ عموماً دونہا ہی کو دلہن کا گانے کھولنا ہوتا ہے ، دلہن کی سکھتیاں دولہا کو ناکام بنانے کے لیے خوب کس کر گرہ دیتی ہیں۔ اس رسم کا مقصد سیاں ہیوی میں بے تکلفی پیدا کرنا ہوتا ہے۔ اس رسم کو کنگنا کھڈائی' بھی کہتے ہیں۔ کانٹا کھڈائی پیدا کرنا ہوتا ہے۔ اس رسم کو کنگنا کھڈائی' بھی کہتے ہیں۔ کانٹا کھڈائی کا ایک طریقہ یہ بھی ہے کہ دلمن تر یا ایسی ہی کوئی اور چیز بتھیلی میں رکھ کر مٹھی بھینچ لیتی ہے اور دولہا اس کی مٹھی کھولنے کی کوشش کرتا ہے۔ اسی سوقع پر دولہا اور دلمن کے گھر کی لؤکیاں کوشش کرتا ہے۔ اسی سوقع پر دولہا اور دلمن کے گھر کی لؤکیاں اپنے اپنے رشتہ دار کی حایت میں نعرے لگاتی اور شور مجاتی ہیں۔

#### كتذا لدا

دلہن کے ننھیال والے جب 'نانکی چھک' لے کر آتے ہیں تو بعض اوقات سامان کی زیادتی کی صورت میں گڈے (بیل گاڑی) پر لاد کر لاتے ہیں ۔ عورتیں اور بچے بھی گڈے پر سوار ہوتے ہیں ۔ عورتیں خاص گیت کائی ہیں ۔ 'نانکی چھک' کو لاگیوں کے سروں پر لانے کا بھی رواج ہے ۔

## گوت

کل ، ذات ، گھرانا ۔

## گوت كنالا

نئی نویلی دلمن گھر آئی ہے تو دولہا کی قریبی رشتہ دار غورتیں ایک کنالی یا پرات میں کھانا ڈال کر اس کے گرد حلقہ باندہ کر بیٹھ جاتی ہیں اور دلمن کو اپنی دلمن کو اپنی حالی کھلاتی ہیں۔ اس رسم کا مقصد دلمن کو اپنی گوت میں شامل کرنا ہوتا ہے۔

#### گنده

شادی کے دن اور تاریخ کے تعین کی ایک رسم ہے۔ لڑکے اور لڑکی کے

اواحقین پہلے خود باہمی مشورے سے دن اور تاریخ مقرر کر لیتے ہیں۔
پھر اپنے اپنے شریکے اور برادری کو مدعو کر کے رسمی طور پر اپنے
فیصلے سے آگاہ کرتے ہیں۔ یہ شادی کا پہلا مرحلہ ہے۔ شادی میں
شمولیت کی دعوت کو بھی 'گندھ' کہتے ہیں۔ لاگی گھر گھر جاتا ہے
اور پیغام کےساتھ سولی کا تھوڑا سا دھاگا بھی دیتا ہے۔ الائچی بھیجنے کا بھی
رواج ہے۔ جن لوگوں کو گنڈھ بھیجی جاتی ہے وہ گنڈھ لانے والے کو
کچھ نقدی دیتے ہیں۔ اسے 'ودائگی' کہتے ہیں مثل مشمور ہے کہ
'نیوندرا' ''ودائگی' سے پہچانا جاتا ہے۔ جس نے ودائگی میں بانچ روپ کا
نوٹ دیا وہ نیوندرے میں سو روپ کا نوٹ دے گا۔

## گھڑا گھڑولی

دیهات کی رسم ہے ۔ شادی کے دن سکھیاں اپنے گھڑے بھر بھر کر دلہن کو نہلاتی ہیں ، یہ رسم عموماً بڑی بھاوج ادا کرتی ہے ، باق سکھلیاں اس کی رہبری میں موقع کے خاص گیت گاتی ہیں ۔

## گهنند 'حکائی

شب زفاف کی رسم ہے۔ دولہا ، دلمن کا گھونگھٹ اٹھانے کے لیے اسے حسب مقدور کچھ رقم یا چھوٹا موٹا زیور بطور نذرانہ بیش کرتا ہے۔

دلہنیں ابتدا میں اپنے سسر ، جیٹھ اور سسرال کے دوسرے مردوں سے بھی پردہ کرتی ہیں ۔ انھیں بھی دلہن کا گھونگٹ اٹھانے کے لیے کچھ رقم اس کی نذر کرنی پڑتی ہے ۔

#### لاگ

بیاہ شادی کے دوران مختلف مواقع پر جو رقوم لاگیوں کو بطور انعام دی جاتی ہیں ۔

نائی ، ماشکی ، موچی وغیرہ نیچی ذات کے لوگ جو شادی بیاہ کے موقع پر خدمت کر کے لاگ (انعام) حاصل کرتے ہیں.

## لسي مندري

نائن ، دولہا اور دلہن کو پاس بٹھا کر ایک کھلے اور گہرے برتن سی لسی (چھاچھ) ڈالتی ہے۔ پھر اس میں انکوٹھی ڈال کر دونوں کو ایک ساتھ تلاش کرنے کے لیے کہتی ہے۔ اگر دلہن پہلے ڈھونڈ نکالے تو پاس کھڑی سکتھیاں دولہا کا بھرپور مذاق اڑاتی ہیں اور اگر دولہا پہلے ڈھونڈ لے تو اس کا پلا بھاری رہتا ہے۔ اس رسم کا افادی پہلو یہ ہے کہ دولہا اور دلہن میں اجنبیت کو خم کر کے بے تکانی پیدا کی جائے۔

#### مائياں

تیل چڑھانے کی رسم کو 'سائیاں پینا' کہتے ہیں۔ یہ رسم شادی سے ایک ہفتہ پہلے ادا کی جاتی ہے۔ اسی دن سے لڑک اور لڑکی دونوں مانجے پڑ جاتے ہیں۔ وہ میلے کچیلے کپڑے پہنتے ہیں اور گھر سے باہر نہیں نکلتے۔ عورتیں ہر روز ان کو ابٹنا ملی ہیں۔ عام طور پر ان دنوں میں لڑکیاں سر میں پانی نہیں ڈالتیں۔ دولہا غسل نہیں کرتا تاکہ شادی کے دن نہا دھو کر شہانہ جوڑا پہننے سے طرفین کا حسن خوب نکھرے۔

### ككلاوا

دولها میان جب دلهن کو بیاه کر لاتے بین تو دوسرے دن وہ اپنے پیکے واپس چلی جاتی ہے۔ ایک دو دن بعد دولها اس کے والدین اور قریبی رشتہ دار مرد اور عورتیں اکٹھے ہوکر دلمن کو پھر لینے جاتے ہیں۔ اسے مشکلاوا کہتے ہیں۔ مشکلاوے کے بعد میاں بیوی کی باقاعدہ ازدواجی زندگی کا آغاز ہوتا ہے۔

### ملني

دلمن کے لواحقین جب برات کے استقبال کے لیے جاتے ہیں تو دولما اور دلمن دونوں کے بزرگ ایک دوسرے سے بڑے گرم جوشی کے ساتھ گلے ملتے ہیں۔ اس رسم کو 'ملنی' کہتے ہیں۔

#### مولى

رنگا رنگ سوت کے دھاگوں کا لچتھا جو کئی اہم موقعوں پر سگن کے طور پر استعال ہوتا ہے۔ جو طور پر استعال ہوتا ہے۔ جو دولہا اور دائمن کی کلائی میں باندھتے ہیں۔ جمیز میں دی ہوئی گائے بھینس کے ساتھے پر بھی مولی کا دھاگا باندھا جاتا ہے۔ یہ رسم میراثی یا نائی ادا کرتا ہے۔

#### ىيل

دلمن کی طرف سے شادی کی تقریب میں شامل ہونے اور شادی کے انتظامات میں ہاتھ بٹانے والے اعزہ و اقارب یا دلمن کے ننھیال کے لوگ (جنج یا یا جنیت کی ضد) ۔ برات سے ایک دن پہلے دنہا دلمن کے گھر میں رشتہ داروں اور ممانوں کے اجتاع کو میل کمتر ہیں ۔

#### ميلي

دلمن کے ننھیال کی طرف کے سمان جو بارات کا استقبال کرتے ہیں۔ (جانجی کی ضد)

#### سيلن

دامهن کے ننھیال کی عورت ۔ سیلی کی تانیث ۔

#### منگ

کسی لڑکے کی جس لڑکی کے ساتھ منگنی ہوئی ہو وہ اس کی منگ کہلاتی

ہے۔ اردو لفظ منگیتر عام ہے اور لڑکے اور لڑکی دونوں کے لیے استعال ہوتا ہے۔ لیکن 'منگ' کا الحلاق صرف لڑکی پر ہوتا ہے۔

## میڈھی کھالائی

کنواری اڑی کی شادی طے کرنے کی رسم ۔ شادی سے چند روز قبل لڑکے کے لواحقین اڑک کے گھر جانے ہیں اور ان میں سے کوئی بڑی بوڑھی لڑک کی میدھی کھولتی ہے گویا یہ اُسے جھو کے طور پر انتخاب کرنے کی علاست ہے ۔

#### نانکی چھک

دلہن کے ننھیال کی طرف سے لائے گئے کیڑوں کے جوڑے ، زیور ، برتن اور دیگر تحائف - ننھیال کے اوگ بڑی دھوم دھام سے یہ تحائف لے کرآتے ہیں۔ عورتیں سوقع کے مطابق گیت کاتی ہیں ۔ نانی کی عدم سوجودگی میں یہ رسم ممانی ادا کرتی ہے ، شادی شدہ خالائیں بھی مقدور کے مطابق کیڑے اور تحفے لاتی ہیں ۔

## تنته سُورا

منگنی کی ایک رسم ہے۔ دولما کی طرف سے منگنی کے موقع پر دامن کے لیے جو کپڑوں کا جوڑا اور زیورات سلتے ہیں۔ دلمین کو وہ لباس پہنا کر اس کی ناک چھید دی جاتی ہے۔ مدعو عورتیں دامین کو سلامی دیتی ہیں اور بتاشے یا مٹھائی تقسیم کی جاتی ہے۔ اس رسم میں چھری سے کئی جانے والی کوئی چیز پیش نہیں کی جاتی ۔ کیونکہ اسے بد شگونی خبال کیا جاتا ہے۔

## واگ پھڑائی

بارات کی روانگی کے وقت جب دولہا سہرا باندھے ہوئے گھوڑی پر سوار سوتا ہے تو بہنیں آگے بڑھ کر گھوڑی کی باگ تھام لیتی ہیں اور اس وقت چھوڑتی ہیں جب دولہا انھیں انعام کے طور پر کچھ رقم دیتا ہے۔ یہ

رقم گویا باگ پکڑنے کا صلہ ہوتی ہے ۔ اس موقع پر عورتیں گھوڑی کے گیت بھی گاتی ہیں ۔

#### وسيبا

بیوی کا اپنے سیاں کے ساتھ نباہ ـ

### وسنكي

دلہن کے ننھیال والے جب نانکی چھک لے کر آتے ہیں تو ساتھ بہنگی میں کچھگندم بھی لاتے ہیں ۔ اسے کہار اُٹھا کر لاتا ہے۔

#### وثنا

ایک مرکب خوشبو ہے ، مانجے (مائیاں) کے دنوں میں دولہا اور دلہن دونوں کو ہر روز وٹنا اور دہی ملا جاتا ہے ۔ خیال ہے کہ اس سے ان کا حسن نکھر جاتا ہے اور روپ خوب چڑھتا ہے ۔

#### بته بهرا

لڑکی کی شادی کے موقع پر اس کی ماں کی رشتہ دار عورتیں اور ملنے والیاں اس کے لیے جوڑے ، تحالف اور کھانے کی چیزیں لائی ہیں۔ انھیں ہتھ بھرا کہا جاتا ہے۔

### بته بهرائی

لاگیوں اور کمیروں کو جو شادی کے انتظامات میں گھر والوں کا ہاتھ بٹانے اور رات دن خدمت کرتے ہیں ، بعد میں جو انعام دیا جاتا ہے اسے 'بتھ بھرائی' کمتے ہیں۔ لاگ معمولی رقم ہوتی ہے جو شادی کے دوران مختلف مواقع پر دی جاتی ہے ۔ لیکن ہتھ بھرائی کی رقم تقریب کے خاتمے پر یک مشت ادا کی جاتی ہے اور اس کے ساتھ کپڑے اور دیگر تحائف بھی دے جاتے ہیں۔

## ٢ - پيدائش

## پیٹ گھروڑی

#### جم پل

پیدائش اور پرورش ، کوئی شخص جہاں پیدا ہؤا ہو اور جہاں اس نے پرورش پائی ہو ، اس کا 'جم پل' وہیں کا ہوتا ہے ۔

#### جنيها

بچہ پیدا ہونے کی حالت -

#### جثهيرا

عورت کے سسرال کے خاندان کا کوئی بزرگ جو سی چکا ہو اور گھر کے افراد اسے بہت مانتے ہوں ۔

### جیٹھریاں دی پنجیری

ایک قسم کی پنجیری جو گھی میں بنیونی ہوئی سوجی میں خشک میوہ جات اور دیگر لوازمات ملا کر بڑے استام سے تیار کی جاتی ہے اور خاص طور پر زچہ کے جیٹھوں کو پیش کی جاتی ہے -

## جهشند

نوزائیدہ بچے کے سر کے پیدائشی بال ۔

## جهشند لهائي

بچے کی پیدائش کے چند دن بعد اس کا سر منڈانے کی رسم ۔ عورتیں بچے کے سر کے بالوں (جہنڈ) کو محفوظ کر لیتی ہیں ۔ کیونکہ عام خیال ہے کہ ان بالوں کے ذریعے جادو کرکے زچہ اور بچہ کو نقصان پہنچایا جاسکتا ہے ۔

#### جهلا

بچے کی بیدائش سے لے کر چالیس دن کی مدت ، اس دوران میں زچہ اور بچہ دونوں ناپاک سمجھے جاتے ہیں اور ان کو گھر سے باہر نہیں نکالا جاتا ۔ اسے 'سوتک' بھی کہتے ہیں ۔

## چهلا تهانا

زچہ کا بچے کی بیدائش کے بعد چالیسویں دن غسل کرنا۔ جس کے بعد زچہ معمول کے سطابق کام کاج کرنے کے قابل سمجھی جاتی ہے۔ اس غسل کے سوقع پر زچہ اور بچہ دونوں کو آئے کپڑے اور زیورات ہنائے جاتے ہیں اور آنے والے سہان مبارک باد کے ساتھ بچے کے لیے تحائف بھی پیش کرتے ہیں۔

## رتكهــــل/تركهـــل

تین بیٹوں کے بعد پیدا ہونے والی بیٹی ، یا تین بیٹیوں کے بعد پیدا ہونے والا بیٹا ، توہم پرست عورتوں کا خیال ہے کہ ایسا بچہ منحوس ہوتا ہے ۔

### دنثد ٹھکائی

اگر بچے کے ایک ساتھ دو نچلے دانت محودار ہوں تو اسے منحوس سمجھا

جاتا ہے اور کسی سیانے سے دم جھاڑا کرایا جاتا ہے ، اس عمل کو دند ٹھکائی سے تعبیر کرتے ہیں ۔

## گُرُهتي

پیدائش کے بعد بچے کو نہلا دھلاکر اس کے کان میں اذان کمی جاتی ہے۔ پنہر خاندان کا کوئی فرد بچے کو شہد یا کھانڈ چٹاتا ہے، اسے گڑھی کہتے ہیں اور عام اعتقاد ہے کہ گڑھتی دینے والے کے عادات و خصائل کا بچے پر نمایت گہرا اثر پڑتا ہے۔

#### دَابرُا

خشک سیوہ جات کو کوٹ کر اور گھی سی تل کر ، کھانڈ ملا کر تیار کی بوئی خشک غذا جو نہایت مقوی ہوتی ہے اور چیلے کے دوران زچہ کو دی جاتی ہے۔

### سو

ایک بچے کی پیدائش سے لے کر دوسرے بچے کی پیدائش تک کی مدت ۔

## سُوتک

(چھلے کو 'سوتک' بھی کہتے ہیں)

### كاڑھا

دابڑے کی طرح ایک نہایت مقوی غذا ، اس میں خشک میوہ جات ، گھی چینی کے علاوہ دودہ بھی ڈالا جاتا ہے اور خاص طور پر زچہ کو پلایا جاتا ہے۔

## گھيو کھچڑی

لڑک پیدا ہونے کی خوشی میں انھیال کی طرف سے بھیجے ہوئے تحفے، خوراک

كيڑے وغيرہ ، جو زچہ اور بچہ دونوں كے ليے بوتے ہيں ـ

## 'سونه سنتهت

لڑکے کی پیدائش پر مٹھائی کھلانے کی رسم جس میں اعزہ و اقارب میں حسب توفیق گڑ ، شکر ، بتاشے ، لڈو وغیرہ تقسیم کیے جاتے ہیں ۔

#### ودهاوا

چاندی کی بنسلی جو بچوں کے گئے میں ڈالی جاتی ہے۔ جن عورتوں کی اولاد زندہ نہ بچتی ہو وہ منت مانٹی ہیں کہ معین مدت تک ہر سال عاشورہ عمرم میں بچے کو چاندی کی ہنسلی پہنائیں گی۔ یہ ہنسلی پیسے مانگ کر بنائی جاتی ہے اور مقررہ مدت کے بعد ان کو فروخت کر کے ساری رقم کی کہیر پکا کر بچوں کو گھلا دی جاتی ہے۔

### ناؤوآ

پچے کی ناف کی رگ جس کے ذریعے وہ بطن مادر میں اپنی غذا حاصل کرتا ہے ۔ بچے کی بیدائش پر ناڑو جدا کرنے سے پہلے جو عورتیں موجود ہوں وہی چھلے تک اندر آ جا سکتی ہیں ۔ دوسری عورتوں کے ایے چھلے تک زچہ بچہ کے پاس آنے کی ممانعت ہوتی ہے ۔ اس سوقع پر ماں کی رشتہ دار عورتیں دنئی کو کچھ نہ کچھ لاگ کے طور پر دیتی ہیں ۔

### وڈیاں 'سنتاں

بعض لوگ بچوں کے ختنے کی رسم بڑی دھوم دھام سے مناتے ہیں ، شادی کا سا ہنگاسہ ہوتا اور ساری برادری کو مدعو کیا جاتا ہے۔

# ٣ - مرگ

### بتهتتي

کسی کا کوئی عزیز فوت ہو جائے تو متوفلی کے لواحقین کو شدت غم و اندوہ کے باعث کھانے کی سدھ بدھ نہیں رہتی ۔ اس لیے رسم ہے کہ میت کو میرد خاک کر کے واپس آئے ہیں ، تو ان کے قریبی رشتہ دار ان کے لیے کھانے کا انتظام کرتے ہیں ۔ یہ کھانا 'بھتٹی' کہلاتا ہے ، اسے 'کوڑا وٹا' بھی کہتے ہیں ۔

## بيئتي

کسی عزیز کے ماتم میں سینے اور منہ پر دوہتریں مار مارکر پیٹنا اور رونا ۔

## 'پهوېژی

صف ، چٹائی ، مردے کا سوگ سنانے کے لیے عورتیں چالیس دن تک چٹائیاں بچھاکر اکٹھی بیٹھی اور باہم مل کر روقی پیٹی ہیں۔ اس رسم کو 'پھوڑی پانا' کہتے ہیں۔ پھوہڑی پر بیٹھی متونیل بچے کی ساں بالعموم بیٹھی رہتی ہے آٹھ کر نہیں پھرتی تاکہ اس کا سایہ دوسری بھاگوان عورتوں پر نہ ہڑے جن کے بچے صحیح سلامت ہوتے ہیں۔

#### تيجا

وہ رسم جو کسی کی وفات کے بعد تیسرے دن اداکی جاتی ہے۔ رسم قل ،

مرد عموماً تین دن سوگ سناتے ہیں ، تیسرے دن فاتحہ خوانی کے بعد اپنے اپنے کارو بار میں سمبروف ہو جاتے ہیں ۔

#### داند لدائي

کسی اسیر کی وفات پر مذہبی رسوم ادا کرنے کے صلے میں مسلا کو سلنے والے کپڑے ، برتن اور اناج وغیرہ ۔

#### سيايا

کسی عزیز کی وفات پر غورتوں کے رونے پیٹنے کی رسم ۔ اس موقع پر مرنے والے کے اوصاف کو یاد کر کے چھاتی کوئی جاتی ہے ۔ سیابے میں نائن وہی کردار ادا کرتی ہے جو تماز میں امام ۔ یہ رسم بندوؤں میں عام تھی ۔ مسلانوں میں تقریباً ناپید ہے ۔

#### 4-5

وہ رسم جو مسیت کے چالیس دن بعد اداکی جاتی ہے۔ عزیزوں اور رشتہ داروں کو باقاعدہ مدعو کیا جاتا ہے۔ فاتحہ خوانی کے بعد ساری برادری کی موجودگی میں متوفلی کے سب سے بڑے بیٹے کے سر پر باپ کی پکڑی باندھی جاتی ہے۔ گویا اس کے بعد وہ اپنے والد کا جانشین ہوتا ہے۔

## كيرك

میت کے سوگ میں گانے جانے والے رونے دعونے کے گیت ۔

#### نائن

تعزیت کی رسم منانے کے لیے عورتوں کا اجتاع ۔

#### اسوري

کسی عزاز کے مرنے کا عم - نیز کسی عزیز کے بچھڑنے یا کوئی چیز گم ہو جانے کا صدمه -

# ۲ - عام سماجی رسوم اور توهمات

#### اونسیاں پانا

فال نکالنے کا ایک خاص طریقہ ہے ، کسی پردیس گئے ہوئے عزیز کے متعلق یہ سعاوم کرنے کے لیے کہ وہ واپس آئے گا یا نہیں ، عورتیں زمین پر کچھ لکیریں کھینچتی ہیں ، پھر ان کے نیچے ایک ایک لکیر چھوڑ کر اور لکیریں کھینچتی ہیں ۔ اگر اوپر کی لکیریں پوری بول تو راستہ بند ہوگا اور پردیسی کے آئے کا کوئی اسکان نہیں ، اگر ایک لکیر بچ رہے تو راستہ کھلا ہوگا اور پردیسی جلد واپس لوٹ آئے گا ۔ اس کے اور بھی کئی طریقے ہیں ۔

## پتوکھا

تو ہتم برست عورتوں کا عقیدہ ہے کہ کوئی کام شروع کرتے ہی جو شخص سب سے پہلے سامنے آئے اس کا اثر کام پر پڑتا ہے۔ یہ اثر 'پوکھا' کملاتا ہے۔ بعض لوگوں کا پوکھا اچھا ہوتا ہے اور کام جلد سر انجام ہو جاتا ہے ، بعض منحوس لوگوں کا پوکھا برا ہوتا ہے ۔ وہ سامنے آ جائیں تو کام بگڑ جاتا ہے ۔ باہمن (برہمن) کا پوکھا منحوس اور ہیتر (حلال خور) کا پوکھا مبارک خیال کیا جاتا ہے ۔

## پچـه

ستقبل کے واقعات کے متعلق پیش گوئی کرنا ، آئندہ پیش آنے والے حالات کے متعلق دریافت کرنا ، غیب کی باتیں پوچھنا ۔

### جهولی پانا

ایک رسم ہے۔ بے اولاد عورتین اپنے کسی عزیز کے بیٹے کو پیدا ہوتے ہی اپنی گود میں لے کر اسے اپنا بیٹا بنانے کا اعلان کر دیتی ہیں۔

#### جهوليان پانا

چرائی ہوئی چیز کا پتا لگانے کا ایک با عزت طریقہ ہے۔ جن لوگوں پر چوری کا شبہ ہو وہ اپنی اپنی جھولی میں مئی بھر کر لاتے اور ایک جگہ ڈالتے جاتے ہیں۔ چور مسروقہ چیز کو مئی میں چھپا کر وہاں ڈال دیتا ہے، بعد میں وہ چیز مئی کے ڈھیر میں سے نکال لی جاتی ہے۔ مالک کو اپنی چیز مل جاتی ہے چور کو شرمسار بھی نہیں ہونا پڑتا۔

## جهبولا جهارنا

آشوب چشم کے علاج کا ایک طریقہ ہے - کسی کھلے برتن کو پانی سے بھر کر اس میں سرسوں کا تیل ڈالتے ہیں ۔ مریض اس پانی کی طرف دیکھتا ہے ۔ اس سے آنکھوں کی تکایف رفع ہو جاتی ہے ۔

#### 'چوردا

مکئی کی روٹی کی بنائی ہوئی چوری ، جو عورتیں مراد پوری ہونے پر ہزرگوں کے مزاروں پر چڑھاتی ہیں ۔

### چونکی دینا

(ديكهو تسمان كهيدنا) ـ

## چهیکنا

برادری سے خارج کرنا ۔ ایک قسم کی تعزیری کارروائی ہے ۔ کوئی شخص اللہ میں قدروں کو پس پشت ڈال کر نازیبا حرکات کا مرتکب ہو نو برادری کے سر کردہ افراد کو مدعو کرتے معاملہ ان کے سامنے پیش کیا جاتا ہے اور سب متفقہ طور۔ پر اس شخص کا مقاطعہ کر دیتے ہیں۔ یعنی ہوری

برادری اس سے بول چال، این دین ، غرض ہر قسم کے تعلقات سنقطع کو لیتی ہے۔ اسے حقد پانی بند کرنا بھی کہتے ہیں.

## کھلی بوہکر/بوہکر تیہلے

گھر میں کسی کا داخلہ بند کرنے یا بیٹے کو عاق کرنے کی ایک تدیم رسم ، آنے والے کی راہ میں جھاڑو کی تیلیاں بکھیر دی جاتی ہیں یا دروازے پر جھاڑو کھڑا کر دیتے ہیں جس سے ستعلقہ شخص گھر والوں کی نارانگی کو بھانپ کر واپس لوٹ جاتا ہے۔

#### حِسته (مو)

نئے مکان کی افتتاحی رسم - جب کوئی شخص نیا مکان تعمیر کراتا ہے تو اس میں منتقل ہونے سے پہلے اعزہ و اقارب کو پر تکلف دعوت دی جاتی ہے ۔ اسے "چٹھ کرنا" کہتے ہیں ۔

#### ودهائي

بیٹے کی پیدائش ، شادی یا خوشی کے دوسرے موقعوں پر مبادک باد دینے کی رسم -

#### ورتن بهانجي

ایک قدیم ساجی رسم جو امداد باہمی کے اصول پر مبنی ہے۔ شادی کے موقع پر سب لوگ 'صاحب خانہ' کی دامے درمے مدد کرتے ہیں اور حسب ضرورت سبھی لوگ ایک دوسرے کی امداد و تعاون سے بہرہ اندوز ہوتے ہیں۔

#### سسان

وہ جگہ جہاں ہندو اپنے 'مردوں کو جلاتے ہیں : جلے ہوئے 'مردوں کی ہدیوں کی راکھ ۔ بعض عورتیں دشمنی کی بنا پر یہ راکھ دوسری عورتوں کو کھلا دیتی ہیں جس سے وہ طرح طرح کی مملک بیاریوں میں مبتلا ہو

جاتی ہیں ۔ یہ ایک قسم کا جادو ہے ۔

### مسان کھیڈنا

مسان کی مریضہ کے علاج کے لیے چوہڑوں کو بلایا جاتا ہے۔ جو مریضہ کو سامنے بٹھا کر ڈھولک ، چمٹا اور چھینے بجانے اور شبد گاتے ہیں۔ اگر واقعی مسان کھلائے گئے ہوں تو مریضہ پر وجد کی کیفیت طاری ہو جاتی ہے اور وہ سر کے بال بکھیر کر حال کھیلنے لگتی ہے ، اسے "چونکی دینا" سے بھی تعبیر کرتے ہیں۔ یہ سلسلہ کئی کئی دن جاری رہتا ہے۔

# ۵ - چوری اور رسه گیری

#### اوجهڙ

کُھرا نکانے والوں کی اصطلاح میں ایسی جنگہ جمہاں کوئی راستہ نہ ہو ، نیز غلط راستہ ۔

### أبر

وہ جگہ جہاں مسروقہ مال چھپایا جائے۔

### الهنكا

چرائی ہوئی چیز لوٹانے کا معاوضہ ، وہ رقم جو رسہ گیر یا چور اصل مالک سے مال مسروقہ لوٹانے کے عوض طلب کرتے ہیں ۔

# - پجھوڑا

کُھرا نکالتے وقت جن کھروں کا معائنہ پہلے کیا جا چکا ہو ، مزید اطمہنان کے لیے پیچھے سڑکر ان کا دوبارہ معائنہ کرنے کا عمل ، تا کہ صحیح سراغ سل سکے ۔ .

#### بيؤ

آدسی یا جانور (گائے، بھینس، گھوڑا، اُونٹ وغیرہ) کے پاؤں کے نشانات جو چلتے وقت ڑمین پر پڑتے جاتے ہیں۔

### تريده

مسروقہ مویشیوں کا کھوج نکالنے کے لیے لیا گیا جائزہ جس میں کھوجی

چل پھر کر اپنی عقابی نگاہوں سے کھرے کو تاڑ لیتے ہیں ۔

#### د ما ز

دُاكوؤں كا گروہ ، لٹيروں كى ٹولى

### كنهرا

کُھر یعنی چار پائے کے پاؤں کے نشان ۔

### كنهرا نكالنا

(مور"د محاورد) کھوجی کا چارپایوں کے پاؤں کے نشانات کی سدد سے چوروں اور رسہ گیروں کا سراغ لگانا ۔

### كهنستا

ایک خاص قسم کا چمڑے کے جوتا جو چور اور رساگیر مسروقہ مویشیوں کے پاؤں میں ڈال دیتے ہیں تاکہ ان کا 'کھرا پہچانا نہ جا سکے نیز ایک خاص قسم کا دیسی ساخت کا جوتا ۔

## گويڙ

قیاس ، اندازہ ۔ مسروقہ مال کی تلاش ، چوری کا سراغ لگانے سے قبل صورت حال کا جائزہ ۔

#### Y CA

چوروں کو معلوم ہو جائے کہ ان کا پیچھا کیا جا رہا ہے تو وہ گرفتاری سے بچنے کے لیے ہر ممکن حربہ استعال کرتے ہیں اور وابر (یعنی تعاقب کرنے والوں) پر بھرپور حملہ کر دیتے ہیں ، اسے لاو کہتے ہیں ۔

### ایمنه

مسروقه مال مویشی کا مالک ، شناخت کننده ـ

### مرخائي

مغبری کرنے کا انعام۔

# وڑوج

كُهُوا الكالتي وقت غلط كشهرے پر گامزن بونے كى حالت ـ

# وگوان

چرائے بوئے سویشی کے عوض میں ملا بؤا دوسرا مویشی -

### سرگانا

قرض دار کا قرض خواہ کے پاس مزارع یا مزدور کی حیثیت سے اس وقت تک کام کرنا جب تک قرض کی رقم ادا نہ ہو جائے۔

#### سور

وقت پر قرض ادا کر دیا جائے تو قرض خواہ اپنی خوشی سے کچھ رقم مقروض کو واپس کر دیتا ہے اسے 'سوڑ' کہتے ہیں ۔

### بهنثوتتي

اس شرط پر قرض لینا کہ اب کے بھاؤ کے مطابق غلد کی صورت میں ادا کر دیا جائے گا۔

#### پنجوبر

ایک رویے پر ۱/۵ روپید سود لینے کی رسم -

# دهراوا/دهريوا

کوئی چیز رہن رکھنے کا عمل ۔

# 'دهرور

ربن رکھی بنوئی چیز ۔

# انسانیات

- ۱ رشته داریان -
- ٣ ـ شكل و شبابت ، قد و قامت ، ديل دول -
  - م \_ اعضائے جسانی -
  - ہ نشست و برخاست کے طریقے ۔

# ۱ ـ رشته داریان

#### اپنایت

آپس میں کی قرابت داری -

#### انگ

نائی یا میراثی کے آبائی گؤں کی لڑک ، جس کی شادی کسی دوسرے گؤں میں بوئی ہو۔ وہ اپنے سسرال کے گؤں میں نائی یا میراثی کا ''انگ'' کہلاتی ہے (انگ کے لغوی معنی میں جسم کا حصہ)۔

### انگ ساک

تريبي رشته دار -

# انگلی پرسنگلی

دور کے رشتہ دار ۔

### بهين

- نن:

# بهتيج 'نوثه

بھیتجے کی بیوی ۔

#### بتيس

سر کے بھائی کی بیوی -

4

~~

پنجابی نامه

### پتيوبرا

سسر کا بھائی ۔

### عهاگ

عورت کے پہلے خاوند کی اولاد ۔

# پوت نونشد

پوتے کی بیوی ۔

### پهپهيس

پهوپهی ساس ، سسرکی بهن -

## پهپيتوبرا

مسركا جهنوني ـ

# جِنْهِينا/جِنْهِـُتر

خاوند کے بڑے بھائی (جیٹھ) کا بیٹا ۔

### ددیس

دادی ساس ، سسر کی سال -

## دديتوبرا

سسر کا باپ ۔ خاوند کا دادا ۔

# دربتا/در تتر

خاوند کے چھوٹے بھائی (دیور) کا بیٹا ۔

# رُدِباجو/دباجرُ

جس کی پہلی بیوی می جائے اور وہ دوسری شادی کر لے۔

#### چھوٹ

مطلقہ عورت ، جسے اس کے خاولد نے چھوڑ دیا ہو۔

#### دوېت نونشه

نوامے کی بیوی ۔

#### دوبت پوت

ہوتے اور نواسے ، بیٹے اور بیٹی کی اولاہ ۔

#### ساکا داری

رشته داری ، قرابت -

## سالے ہار

سالے کی بیوی .

### ستسرى

سس (ساس) کی تصغیر ہے

### سگا رتا

نهایت قریبی رشته دار ـ

# 

خاوند کی پہلی بیوی کا بیٹا۔

### شريك

شریکے کا کوئی فرد ۔

### شريكا

بھائی ، چچا ، تایا اور ان کی اولاد شریکا کملاتی ہے کیونکہ یہ آبانی

جائداد میں برابر کے شریک ہوتے ہیں۔ بہن ، خالہ ، پھوپھی ، ان کے خاوند اور ان کی اولاد ، شریکے میں شار نہیں ہوتے کیونکہ ان کی 'ڈھیری' (آبائی جائداد کا حصہ الگ ہوتی ہے ، یہ سب برادری کے لوگ ہیں۔ شراکت ہمیشہ باہمی دشمنی اور عداوت کا باعث ہوتی ہے ۔ اس لیے پنجابی میں شریک کا لفظ مجازی طور پر ''بد ترین دشمن' کے معنوں میں آتا ہے ۔ میں شریک کا لفظ مجازی طور پر زمین کا حصہ ملا ہے ۔ وہ بھی بھائیوں کی شریک' ہوگئی ہیں ۔

كُوْم

بیٹے یا بیٹی کا مسر ۔

كُرُسا چارى ، كرُست/ كورُسا

سمدھیوں کے روایتی تعلقات ۔

تير/مترسًا

سوتیلا پن ، سوتیلا رشته.

And

خاله زاد بهائی یا بهن -

Commo

ساس کی بہن ہ ماسی ساس ۔

مستيوبرا

ساس کا بہنوئی ۔

مليس

دولها یا دلمن کی ممانی ، سامی صاس ـ

# سليوبرا

دولها يا دلمن كا ماموں ـ

# سلير/مير

ماموں زاد بھائی یا جون -

# وڈیرا

جد امجد ، کنبے کا رکن اعلمیٰ ۔

# ٢ - شكل و شبابت ، قدو قامت ، ديل دول

#### ادمكر

ادهیژ عمر ، نه بوژها نه جوان ـ

# الُوآں

نو عمر لڑکا جس کے ابھی سسیں بھی نہ بھیگی ہوں ۔

# أوثهل

اونٹ کی مانند دراز قد اور بے ڈول آدمی ۔

# بده سُهاكن

جس عورت کا خاوند بڑھا ہے میں بھی زندہ ہو۔ آخر تک سماگن رہنے والی خوش نصیب عورت ۔ بڑی بوڑھیاں دلمن کو دعائیں دیتی ہیں "بڈھ سماگن ہوویں "۔

# بده سُنیار

صحت مند ، خوب صورت اور نمائش حسن کی دلدادہ بڑھیا ۔ ایسی عورت جو بڑھا ہے میں بھی جوانی کے چونچلے نہ چھوڑے ۔

# برچها

بڑے ڈبل ڈول والا ، زور آور لیکن غیر مہذب آدمی ۔

44

بلاة

بتلی جیسی نیلی آنکھوں والا مرد، (مؤنث بتلی) ۔ (لفظ بتلی آنکھوں کی صفت کے طور پر بھی آتا ہے ۔ بتلیاں آکھتاں) ۔

'بلتهڙ

بڑے اور بھتدے ہونٹوں والا آدسی ۔

بتل كتنا

پتلے کانوں والا ، جس کی توت ماسعہ بہت تیز ہو ۔

بهثيهنا

چېني ناک والا مرد (مؤنت پهيمني)

'ثنئڈا

جس شخص کا بازو ٹوٹا یا کٹا ہؤا ہو (مؤنث 'ٹنڈی)

جهاڻو/ جهاڻا کهنڈي

وہ عورت جمل کے سر کے بال پریشان اور الجھے بوئے ہوں ۔

رچبتهڙ

ایک چھوٹا سا جنگلی پھل، مجازاً بھونڈی صورت والا پست قدآدمی - (چھوٹے مچوں کو بھی پیار سے چتبھڑ کے دینے ہیں -)

'چتچا/'چتها

گنجی پلکوں اور چھوٹی چھوٹی آشوبی آنکھوں والا ، جسے روشنی میں کم دکھائی دے ۔ (مؤنث 'چھی ، 'چسنھی)

چگهتا/چگهترا

گٹھیلے اور مضبوط جسم والا۔

# داندُو/دَندُلو

جس کے سامنے کے دانت بڑے اور باہر کو نکلے ہوئے ہوں ۔

#### ڈانڈی

طاقتور بازؤوں والا (ذنذ بازو کی مجیلی) -

#### 135

ليره پاؤن والا (مؤنث 'دادى) -

### ڈیسٹلڑ

موٹی موٹی آنکھوں والا ، جس کی آنکھوں سے وحشت ٹیکتی ہو۔

# رودًا/رود بهود

جس کے سر کے بال سنڈے ہوئے بول -

### سجا كها

آنکھوں والا ، جس کی دونوں آنکھوں کی بینائی ٹھیک ہو (مؤاث سجاکھی) ۔

# معجكهناو

جس شخص کے دواوں ہاتھ یکساں کام کرتے ہیں۔ (یہ صفت بہت کم لوگوں میں پائی جاتی ہے)۔

#### 455

نیدورے بالوں والا (مؤنث کٹکی) ۔ یہ لفظ بالوں کی صفت کے طور پر بھی آنا ہے۔ جیسے کٹکے بال ۔

# كشال / كشار

بڑے بڑے کانوں والا.

# كهبچنو (كهنبو)

بائیں باتھ سے کام کرنے والا۔

### 125 3

بڑے بڑے اور کھڑے کانوں والا۔

### كهنذا

ٹیزھی ٹانگوں والا ، جس شخص کی ٹانگیں باہر کو نھی ہوئی ہوں ۔

# كهر سكت

وہ درخت جو کھڑا کھڑا سوکھ جائے۔ دبلا پتلا آدمی ۔

### کھ:خڈا

جس آدمی کا ہونے کتا ہؤا ہو ۔

### 13ggs

ہے ریش آدمی -

### كتيرا

جس آدسی کی آنکھوں کا رنگ زردی مائل ہو (مؤنث کیری) کیرے آدسی کو سابق پنجاب میں 'نے وفا' خیال کیا جاتا ہے۔

# گبهرو

کڑیل جوان ، نیز نوجوان خاوند ۔

# گبهروٹ

نوخیز لڑکا ، جس نے ابنی عالم جوانی میں قدم رکھا ہو۔

### كنتها

پست قاست ، (مؤنث گشتنی)-

# گهگتا

بھاری آواز والا ، جس کا گلا بیٹھا ہؤا ہو (مؤنث گھـگی) ۔

# گهونا/ گهون سون

جس آدسی کا سر بالکل منڈا ہؤا ہو ۔

# لتوا/ليرا.

كم عمر اور نازك اندام لراكا -

### ستهيلي

خوش جبين عورت ـ

### ستيار

جوان اور صحت مند لڑکی ، جس پر بھرپور جوانی کا عالم ہو ۔

# 'مچهتلی

بڑی بڑی مونچهوں والا مرد ـ مینهیل بھی بولتے ہیں ـ

#### سلهرا

درمیانے قد کا ، نہ زیادہ بلند نہ پست (مؤنث مدھری) ۔

#### سكهتا

پانی یا چھاچھ ڈالنے والا ایک چھوٹا سا سٹی کا برتن ۔ مجازاً پست قد اور بھادے جسم والا آدسی (مؤنث مگھتی) ۔

### ملوک

نازک بدن ، نازک مزاج ، شاہانہ مزاج کا حامل ۔ ناتھ دیکھ کے بہت ملوک چنچل اہل طبع نے سوہنا چنیل منڈا (وارث شاہ) ۔ پنجابی ناس

ناسٹو

بڑے بڑے یا چوڑے نتھنوں والا ۔

ہڑ ُبو

جس کے جبڑوں کی ہڈیاں ابھری ہوئی ہوں ۔ پچکے ہوئے گالوں والا کمزور آدسی ۔

# ۳ \_ اعضائے جسمانی

```
اكهوانا
```

آنکھ کا وہ گڑھا جس میں آنکھ کا ڈھیلا ہوتا ہے۔

'بيتر

بدن کا اگلا حصہ اور پہلو ، نیز سی کے ٹوٹے بوئے برتن کا ٹکڑا ۔

'بلتهي

الله (بونك) كى تصغير ، بچے كا بونك ، معشوق كا نازك اور پيارا بونك ـ

تير

دھڑ کا نجلا حصہ، کمر سے گھٹنوں تک ، قابل ستر حصہ ۔

النائد

ٹوٹے یا کٹے ہوئے بازو کا سرا۔

'ڻهٽڻھ

انگوٹھے کا اگلا سرا ۔

'چوکلا/'چوکنا

. کمر یا کولمے کی بڈی ۔

ونشد ور

بڑا دانت جو منہ سے باہر نکلا ہؤا ہو۔

50

### دائدى

دند (دانت) کی تصغیر ، بچے کا چھوٹا سا دانت ۔

### ڈھتڈی

ڈھٹڈ (پیٹ) کی تصغیر ، بچے کا چھوٹا سا بیٹ ۔

#### -دولا

ابازو کا کہنی سے کندھے تک کا حصہ۔

### ک چھٹڑ

پسلیوں اور کولنے کی درمیانی جگہ، جہاں کہڑے ہونے کی حالت سیں بچے کو اُٹھایا جاتا ہے۔

#### كتنثة

کمر سے لے کر کندھوں تک کا عقبی حصہ ، جاندار کی پشت ۔

# كنگروژ

ریڑھ کی ہڈی ۔

# كويا

آنکه کا کناره -

### كهتلؤى

کھٹلی (کھال) کی تصفیر ۔

# كوڻهي

آنکھ کا چھپر۔ ناک کی نشست -

# كنهنج

گھٹنے کی پشت یا پچھلا گڑھا ۔

# كهكهاڑ/كهكهواڑ

جبڑوں کی ہڈیاں ، نیز دونوں جبڑے ۔

گاٹتا/گاٹتی

گردن کی پشت ۔

گنتی

آنکھ کا وہ حصہ جس پر پلکوں کے بال لگے ہوئے ہیں۔

موز

گردن سے نیچے اور دونوں شانوں کے درسیان پیٹھ کا بالائی حصہ ۔

نا ُ رُو / نارُو آ

بچے کی ناف کی رگ ۔

پڑب

جسانی کمزوری کے باعث گال مچکنے اور جبڑوں کے تمودار بونے کی حالت۔ کاسوں کی اُبھری ہوئی ہڈیاں (ہڑباں) ۔

# ٣ ـ نشست و برخاست کے طریقے

أتانا

كمر كے بل ليٹا ہؤا ۔

اتهروپا

پاؤں کے بل بیٹھا ہؤا۔

اوڑک چھوہا

کسی قسم کے سہارے کے بغیر ، نے سہارا ۔

او كـُرُو

پاؤں کے پنجوں کے بل ، چوتڑوں کے بل .

W. giy

چوکڑی مار کر بیٹھنا ، بیکار اور نکمے ہو کر بیٹھنا ۔

تلي ٹيک

اس طرح بیٹھنا کہ ہتھیلیاں زمین ہر لگی ہوں -

چۇپھال

بازو پھیلا کر چت لیٹنا ۔

دها سنا

لیٹ کر لگائی ہوئی ٹیک ، سر کو سہارا دینے کے لیے پشت ہر رکھا بؤا

04

سمارا اور سمارا لینے کی کیفیت ۔

### کوڈا

كمر كے بل آگے كو جھكا ہوا .

## گلوکڑی

دونوں بازؤوں کو گردن کے پیچھے باندھنے کی حالت .

# گوڻھ

بیٹن کر کسی رسی یا کپڑے سے کمر سمیت گھنٹے باندھ لینے کی حالت ۔ گوٹھ مار

گوٹھ مار کر بیٹھا ہؤا ۔

# گوٹھ مارنا

(سور د محاورہ) چوتڑوں کے بل بیٹھ کر گھٹنوں اور کمر کے گرد کوئی پٹکا وغیرہ باندھ لینا ۔

# 'مٹکڑی

ہاتھ موڑ کر بیکار بیٹھنے کی حالت ۔

### نستل

پاؤں پسار کر سیدھا لیٹا ہؤا ۔

# ونگڑی

ہاتھ میں ہاتھ پھنسالینے یا ٹانگ پر ٹانگ رکھ کر بیٹھنے کی کیفیت ۔

# قدريات

۱ - باد و باراں اور دیگر ستعلقات ۲ - زمین اور اس کے متعلقات ۲ - دریا اور ندی نالے ۳ - جنگلات -

# ۱ ـ باد و بارال اور دیگر متعلقات

# آوڑ ، تلتی

وہ موسم جس میں معمول کے مطابق بارش نہ ہو۔ (وقت پر بارش نہ ہونے کے باعث فصلوں کو بہت نقصان بنچتا ہے) خشک سالی ، تعطر باراں ، سوکا۔

### آور لگنا

(سوراد محاوره) سوسم خشک گزر جانا ، بارش نه بهونا ـ

#### ادن

بارش کے ساتھ پڑنے والے بہت باریک اولے ۔

### 'אני

تيز ہوا كا جهونكا ـ

### َبدّلوائي

۔ آسان پر بادلوں کے محیط ہونے کی کیفیت ، فضا ابر آلود ہونا ۔ جنہڑ ۔

### بهڑاس

گرمی کے موسم میں تہتی ہوئی زمین پر بارش ہو جائے تو زمین اپنی اندرونی حرارت خارج کرتی ہے ۔ زمین سے اُٹھنے والی اس بخارات آمیز گرم ہوا کو 'بہڑاس' کہتے ہیں ، مجازاً دل کا بخار ۔

### بهكه لتونا

گرمی کے موسم میں ریگستان میں لو چلتی ہے تو دور سے بہتے ہوئے پانی کی مانند دکھائی دیتی ہے ۔ ریکستان میں سورج کی روشی کے انعکاس سے چمکنے والی ریت کی چمک ۔

## بُهور

بلكى بلكى سلسل بارش

بجتهوں

مغرب (پچهم) کی طرف سے چلنے والی ہوا۔

'پرا

مشرق (پورب) کی طرف سے چلنے والی ہوا ۔

#### تبروار

برسات کے موسم میں رات کو چاند کے گرد جو روشنی کا دائرہ سا دکھائی دیتا ہے ۔

### پهانڈا

سردیوں میں بارش کے ساتھ چلنے والی تند ہوا۔

### بهركتا

مینہ کے بعد بادلوں کے چھٹنے اور مطلع صاف ہونے کی کیفیت ، عمبل ـ

### بهكت

نہایت ہلکی ہلکی بارش جس سے زمین بھی تر نہیں ہوتی ۔

### مل جهتلا

برسات کے موسم کی پہلی بارش۔

### پینگھ

برسات کے موسم میں بادلوں کے کھلنے کے بعد آسان پر جو مختلف رنگوں کی کہان سی ممودار ہوتی ہے ۔ جُھولا ۔

# تتر کنهشبهی

تیتر کے پروں جیسا سفید و سیاہ دھبتوں والا بادل ، جسے بارش کی علامت سمجھا جاتا ہے۔

مثل - تتر کھمبی بدلی نے رن ملائی کھا ۔ اوہ وسٹے اوہ اجٹڑے کہیا نہ اوگت جا ۔

### מעל"

چھوئی سی ہاڑی ۔ شال مغرب کی سمت ۔ اس طرف سے جو بادل اُٹھتا ہے وہ ایسی تیزی کے ساتھ آسان پر چھا کر برسنے لگتا ہے کہ لوگوں کو سنبھلنے کی بھی سہلت نہیں ملتی۔ (بدل آیا ٹیلیسوں مجھ کھولن نہ دیندا کلیسوں)

### 'ٹھکتا

موسم سرماکی تند و تیز لهنڈی ہوا ۔

#### جهڙ

آسان پر بادلوں کا محیط ہونا ۔ بند لوائی ۔

### جهڑی

متواتر کئی دنوں تک آسان پر بادل چھائے رہنے اور ایک ہی رفتار کے ساتھ لگا تار بارش ہونے کی کیفیت ۔ (عام خیال ہے) اگر جمعرات کو بارش شروع ہو تو ایسی جیڑی لگتی ہے کہ مسلسل ہفتہ بھر بارش ہوتی رہتی ہے ۔ ساون کی جھڑی سے کچے مکانوں کو بہت نقصان پہنچتا ہے ۔

(ساؤن دی جهنزی ند کوٹها ند کنزی)

### جهاميا

موسم سرما کی تند ہوا ، برسات میں چلنے والی باد صرصر ـ

### جهمب

بوا کے تھپیڑوں کے باعث بارش کا ترچھا رخ ، واچھڑ ۔

#### چوسا سا

برسات کے چار سمینے اساڑھ ، ساون ، بھادوں ، اسوج ، ان سمینوں میں بارش کے بعد نکانے والی دھوپ ناقابل برداشت ہوتی ہے ۔

#### چويا

برسات کے موسم میں چہت ٹپکنے کی کیفیت ، ٹپکے ہوئے قطروں کے نشانات ۔

## چهڑاکتا

بارش کے تیز چھینٹوں کا ریلا ۔

#### جهبير

مسلسل آواز کے ساتھ برسنے والی بارش -

#### دريوا

مسلسل برسنے والی نمایت زور دار بارش -

### دُهادُو ُ

جنوب مغرب سے چلنے والی ہوا ، پہاڑ کی طرف سے چلنے والی ہوا ۔ -رجسواں (مینه)

اتنی بارش جس سے زمین پوری طرح سیراب ہو جائے۔

### رجوال (سينه)

ہلکی ہلکی مسلسل بارش جو مکانوں کی چھتوں کے لیے بہت خطرناک ہوتی ہے ، کیونکہ بارش کا پانی ساتنے ساتنے چھتوں میں جذب ہوتا جاتا ہے اور ان کو نقصان چنچاتا ہے ۔ اسے 'تبرمتھا' مینہ بنی کہتے ہیں ۔

### سوكتا

بارش نہ ہونے کے باعث فصلوں کے سوکھ جانے کی کیفیت ، اوڑ ۔

# شُوك/شُوكر

چلتی ہوئی ہوا ، چڑھتے ہوئے دریا یا موسلا دھار بارش کی آواز ، سانپ کی پھٹنکار۔

# ككتر / كورا

صردی کے موسم میں فصلوں اور پودوں پر جم جانے والی برف ، جو فصلوں اور پودوں کو بہت نقصان بہنچاتی ہے ۔

# 25

بارش کے مونے مونے قطرے ۔

### کنیاں

سيندکي بهت چهوئي چهوئي بوندين ـ

### کنن منن

تھوڑی تھوڑی بارش ، کوئی کوئی قطرہ پڑنا ، 'چھڑاکا' کے برعکس ـ

# گُهه گهير

گہری ناریکی جس میں ہاتھ کو ہاتھ سجھائی نہ دے -

### گتتھ

موسم سرما کے آغاز میں چوطرفہ چلنے والی ہوا جو اپنے ساتھ بارش بھی لاتی ہے ۔ طوفان باد و باراں ۔

### گۈھ**ک**

ژالہ باری سے پہلے بادلوں کے گرجنے کی آواز -

### گتت نهموژا

مئی اور ہوا کا طونان ، طونان گرد و باد ۔

### لشك

بجلی کی چمک ، کسی چمکدار چیز کی تیز روشنی ، منعکس روشنی -

#### لشكارا

'بجلی کی آنکھوں کو خیرہ کر دینے والی تیز چمک ، سورج کے سامنے آئینہ رکھنے سے پیدا بونے والی منعکس روشنی -

### 'لوہری

موسم سرما کی مسلمل چلنے والی تند ہوا۔

# مبثل/يبتل

بارش کے بعد بادلوں کے چھٹنے اور مطلع صاف ہونے کی کیفیت -(جُمَهُو کی ضد)

### الكهتان

چمکیلے باہلوں کا مجموعہ -

### وسن بار

لازمى طور پر برسنے والا (بادل) -

ورهاؤ

برسنے کے قریب ،

واجهڙ

بوا کے تنہیروں کے باعث بارش کا ترچھا رخ، جہمپ ۔

'اِسْط/ ُبِسَوْ/ ُبِمَ

گرمی کے موسم میں بارش سے پہلے ہوا بند ہو جانے کے باعث پیدا ہونے والی کیفیت ۔

# ۲ - زمین اور اس کے متعلقات

أبهتلي

وہ جگہ جہاں سے پانی خود بخود چشمے کی طرح پھوٹ کر نکلتا ہو۔

أتار

اونچی زمین ، دریا کے چڑھاؤکی طرف کی زمین (ہٹھاڑکی ضد) ۔

بتهل

ندی نالوں کے سیلاب میں آنے والی سی کی تہ جس میں ریت کی آمیزش ہوتی ہے -

بهوں / بهوئیں

مطلق طور پر زمین اور ملی کے معنوں میں آتا ہے۔

بيك

دریا کے کنارے واقع دور تک کا نشیبی علاقہ ۔

پانڈ ُو

ایک قسم کی سفید سٹی جو کنویں سے نکاتی ہے ۔

پنی

اونچا اور اُبھرا ہوا میدان ، نیز پوٹھوہار کا ایک لوک ناچ ۔

AF

پنجابی نامہ

پسٹی

ایسی سخت زمین جو ریتلے ٹیلوں کے درمیان واقع ہو۔ اس کی خصوصیت یہ ہے کہ بارش کے دنوں میں اس میں عام زمینوں کی طرح دراڑیں نہیں پڑتیں۔

پڏهر

بموار زمین جس میں نشیب و فراز نہ بوں ۔

پرو

ہموار اور صاف ستھرا سیدان جو گندم ساندنے کے لیے خاص طور پر تیار کیا جاتا ہے۔ کبڈی کھیلنے کا سیدان ، کشتی کا اکھاڑا -

پڑیلی

- أفتاده زسين -

بتيلي

ایک ایکڑ زمین ، ایک گھاؤں کا کھیت ۔

تيلا

ریگستانی زرعی زمین کی قسم ہے جسے وافر مقدار میں پانی درکار ہو۔

ثهيم / دهم

سى كا بڑا ڈھيلا ـ

جِلته/جِلتهن

دلدلى علاقه ـ

جوه

گاؤں کے گرد و نواح میں کھلا میدان جو قدرتی چراگاہ کا کام دیتا ہے۔ وہاں

کاؤں کے لوگ مویشی چراتے ہیں۔ سال کے کاغذات میں اسے 'شاملات' لکھتے ہیں۔ لکھتے ہیں۔

### 'چگیر

چوہے کے بل کی سٹی جو ننھی ننھی گولیوں کی شکل میں ہوتی ہے۔

#### دواہندا

پانی میں گھرا بؤا خشک زمین کا وہ قطعہ جس میں کھیتی باڑی کی جا سکے۔

### دُهدل

بہت ہی باریک اور نرم مئی جس میں چلتے وقت پاؤں دھنے جاتے ہیں۔

### ڈوبتا

اکثر زیر آب آنے والی زمین ۔

### ڈھاہا

دریا کے کنارے کی اونچی زمین جو سیلاب سے محفوظ رہتی ہے -

# دهبا / ثبا

ریت کی چھوٹی سی ڈھیری ۔

# לל / נלى

گؤں کے قریب واقع فراخ اور ہموار علاقہ جسے عموماً کھیل کے میدان کے طور پر استعال کیا جاتا ہے۔ نیز سخت رسن جماں بارش سے دراڑیں پڑ جاتی ہیں۔

### ركتل

سخت اور پتھریلی زمین جو بنجر ہو ۔

# ניפל / ינלו

ہموار اور چٹیل میدان ۔

#### روبي

دریا کے نشیبی کناروں پر واقع ریتلی زمین جو دھان کی فصل کے لیے بہت مفید ہوتی ہے۔

#### ريتو

ریتلی زمین ، جس زمین کی سٹی میں ریت کی آمیزش ہو ۔

#### ريهه

دریا کی نہ کی خشک سٹی جو دھدل کی مانند ہوتی ہے ۔ دھوبی اسے کپڑے دھونے کے لیے استعمال کرتے ہیں - کھار -

# کلراٹھی / کلراچھی

کار والی سخت زمین ، شور زمین ـ

# کچهتی

دریائی سٹی والی زمین جو اپنی زرخیزی کے باعث سونا اگلتی ہے۔

### کدھی

دریا کے بلند کنارے کی زرخیز زمین ۔

### كرنڈ

تازہ ہوئے ہوئے کھیت کی سطح پر بارش کی وجہ سے جم جانے والی سٹی کی سخت تہ جو بیج کے اگنے میں مزاحم ہوتی ہے۔

# كرند توژنا

(سوراد محاوره) کرنڈ والے کھیت میں بھیڑ بکریوں کا گلتہ چھوڑ دینا تا کہ

ان کے کھروں سے زمین کی سطح نرم بو جائے اور بیج آسانی سے اگ سکے۔

### 25

کنوئیں کی گہرائی میں زمین کی وہ سخت تہ جسے پھاڑنے سے پانی پھوٹ نکاۃ ا ہے۔

## كهدهر

دراژوں والی چکنی زسین ۔

### كنهدل

وہ زمین جس میں جانوروں نے جا بجا گڑھے ڈال دیے ہوں ۔ چوہوں کے بلوں والی زمین ۔

# كهڑوچ

وہ گڑھے جو گیلی زمین پر سویشیوں کے چلنے پھرنے سے پڑ جاتے ہیں اور خشک ہو کر زمین کو سخت ناہموار بنا دیتے ہیں۔

### کھڑدڑ

زسین کے نشیب و فراز ، کسی جگہ کی ناہمواری ـ

### كهنگهر

کھردرا پتھر ، جس زمین سے کھردرے پتھر نکلیں ، وہ اینٹ جو بھٹے سی جل کر سیاہ اور کھردری ہو جائے۔

### کھو بھتا

دریا کے کنارے کی دلدلی زمین ۔

# گچ

ایسی زمین جس میں سخت سٹی کی تہ اور پتھر موجود ہوں ۔

# كهستو

ديكهو متيزا ـ

### لأكها

ریت کے ٹیلوں کے درمیان قابل کاشت زمین ۔

لثار / نوان

دریا کے کنارے کی نشیبی زمین ۔

ماو و

صرف بارش کے بانی سے سیراب ہونے والی زمین -

#### متل

ندی نالوں کے سیلاب میں آنے والی چکنی مٹی کی تھ جو کھیتوں کو ہت زرخیز بنا دیتی ہے -

#### مر من

دریا کے کنارے کی نشیبی زمین م

# سهالا

وہ زمین جس میں بل چلایا گیا ہو ، جوتی ہوئی زمین ۔

#### مترا

زرخیز اور عمد، زمین جس میں آسانی سے بل چلایا جا سکے ، اس زمین میں ریت کی ملاوٹ ہوتی ہے ، گندہ اور کیاس کی فصلوں کے لیے بہت مفید ہے ، اسے گھتسو بھی کہتے ہیں -

### نيائي

گؤں کی آبادی سے ملحق انتادہ زمین جسے گؤں کے لوگ رفع حاجت

کے لیے استعمال کرنے ہیں ، یہ زمین کھاد ملنے کی وجہ سے بہت زرخیز ہوتی ہے۔

### وابن

جوتی ہوئی زمین ، وہ زمین جس میں بل چلایا گیا ہو ، لیکن سہاگا نہ دیا گیا ہو ۔ سٹی کے ڈھیلوں کی وجہ سے اس میں چلنا پھرانا مشکل ہوتا ہے ۔ مثل مشہور ہے ''بھجدیاں نوں وابن اکٹو جھیا'' یعنی مقابلہ کرنے والوں کے لیے مشکلات یکساں ہوتی ہیں ۔

### وددم

وہ زمین جہاں سے کوئی فصل کائی گئی ہو۔ لیکن پودوں کی جڑیں ('ستدھیاں) ابھی زمین ہی میں ہوں۔ کنک کے وڈھ سے سٹے چنے جاتے ہیں۔ چھولیاں (چنے) کے وڈھ سے کچھ حاصل نہیں ہوتا۔ ایک یا دو آدمی اپنی وفا پر فخر کرتا ہؤا کہتا ہے ''راہ یاری اے چھولیاں دا وڈھ نہیں''۔ یا \_ ہوفا کی یاری کے متعلق طعنہ دیتے ہیں ''او یاری نہ ہوئی چھولیاں دا وڈھ ہویا''۔

### وذه وتتر

محکمہ نہر والے اس پر بھی معاملہ وصول کرتے ہیں اگر ایک فصل کاٹ لینے کے بعد حاضر ممی کو استعمال کرتے ہوئے دوسری فصل پکائی جائے۔

### يثهاز

نشیبی زمین ، جس سمت دریا کا بهاؤ بو (اتاژکی ضد) ـ

# ٣ ـ دريا اور ندى نالے

### أبهتا

دریا کے بہاؤکی مخالف سمت ۔

### أبده

دریا کی پرانی گزر گاہ جماں اب کوئی عام سا نالا بہ رہا ہو ۔

### پتن

وہ مقام جہاں سے دریا کو کشتی کے ذریعے عبور کر سکیں ۔

#### پهاٺ

دریا یا نہر کی چھوٹی سی شاخ ۔

### أتلا"

گھاس پھوس اور لکڑیوں کا بنا ہؤا 'پولا جس سے دریا عبور کرنے کے لیے کشتی کا کام لیا جاتا ہے۔

### ثوبتها

وہ نشیبی زمین یا گڑھا جس میں برسات کا پانی جمع ہوتا ہو۔

### جهلار

دریا یا نہر کے کنارے کا کنواں یا گڑھا جس سے پانی کھینچ کر کھیتوں کو سیراب کیا جاتا ہے۔

چو

وہ نالا جس میں صرف برسات کے موسم میں پانی آتا ہے۔ برساتی نالا ۔ چتھیتاؤ

پانی کا گڑھا ، ٹوبھا ۔

چهپڑی

چھپڑ کی تصغیر ' چھوٹا سا چھپڑ ۔

چنهل"

طغیانی کی حالت میں دریا کے پانی کا اچھال ۔

چهتنبثه

پانی کا گڑھا ، چھپڑ ، ٹوبھا ۔

4-15

دریا کے وسط میں نہایت گہری جگہ جس کی تھاہ نہ مل سکے ۔

دُها

دریا کا طغیانی کی حالت میں اپنے کناروں کو کاٹ کاٹ کر گرانے کا عمل -

-ڈھن

بہت گہرا تالاب ، وہ گڑھا جو آبشار گرنے سے پیدا بو جاتا ہے۔

ر جوایا

چھوٹی نہر جو کسی بڑی نہر سے نکالی گئی ہو ۔

رانی واه

پرانی اور تدرتی نهر -

## روڙھ

دریا یا بارش کے بہتے ہوئے پانی کی 'رو ۔

# روڑھو

سیلاب کا تیز و تند دھارا جو اپنے راستے سی حائل ہونے والی چیزوں کو بہا لے جاتا ہے۔

# سكنالا .

خشک نالا جو صرف بارش کے دنوں میں بھے ، برساتی نالا \_

# سُوآ

چھوٹی بہر جو کسی بڑی نہر سے نکالی گئی ہو۔ نہر کی شاخ ۔

# سيره

پانی کا دھارا ، وہ مقام جہاں دریا کا بہاؤ تیز ہونے کی وجہ سے کشتیاں الٹنے کا خطرہ لاحق رہتا ہے۔

#### شوه

دریا کا عین وسطی حصہ جمال پانی نہایت گہرا اور تیز ہوتا ہے۔

## كتيتر

# کستی

بہر میں سے نکالا ہؤا بڑا کھالا جس کے ذریعے کھیتوں کو پانی دبا جاتا ہے، (پوٹھوہار) ہاڑی نالا۔

## کابن

وہ مقام جہاں سے پیدل چل کر دریا عبور کیا جا سکے ۔ کشتی کے بغیر ۔ گھرال / گھرل

پانی کے بہاؤ سے زمین میں پیدا ہونے والا لمبا سا گڑھا۔ بارش کے پانی سے چھت یا کچی دیوار میں جو گڑھے پڑ جاتے ہیں۔ آنسوؤں سے گالوں پر پڑنے والے نشان ۔

# گهئبن

دریا کے بہاؤ کے راستے میں کوئی گہرا گڑھا ہونے کے باعث دریا کی سطع پر پائی کا جو چکر پیدا ہو جاتا ہے۔ نیز 'گھمن گھیر'۔

## وابل

نشیبی زمین جو کبھی دریا کی گزرگاہ رہی ہو ، دریا کا قدیم اور خشک راستہ ، جو برسات کے موسم میں پر آب ہو جائے۔

#### وبن

دریا کی گزر گاہ ، دریا کا بہاؤ ۔

# ۲ \_ جنگلات

#### بيتلا

دریا کے کنارے کا جنگل جہاں گھاس اور کائی کثرت سے ہو۔

## جهل"

دریا کے کنارے درختوں کا جنگل ۔

# جهنگ/جهنگر

جھاڑیوں والی زمین ، وہ جنگل جس میں جھاڑیاں کثرت سے ہوں ۔

# ركته

وہ جنگل جہاں سے کسی کو لکڑی کاٹنے کی اجازت نہ ہو۔ درختوں ، ذخیرہ ۔

# ڈ مکی

وہ جنگل جس میں کثرت سے ڈھاک کے درخت ہوں۔ نیز دو ہاڑیوں کے درسیان تنگ راستہ ۔

# حيوانيات

ا - عام جانور اور ان کے متعلقات ۲ - زراعت اور باربرداری کے جانور ۳ - دودہ دینے والے جانور ۳ - جانوروں کے بچے ۵ - مویشیوں کے امراض

# ۱ \_ عام جانور اور ان کے متعلقات

بدهيكو

تھان پر بندھا رہنے والا مویشی جو ریوڑ کے ساتھ چرنے نہ جائے۔ بتلتھا

جس مویشی کے چاروں کھٹر پیشانی سمیت سفید ہوں ۔

پُگا / داندی

جس جانور کے پورے دانت تمودار ہو چکے ہوں .

المحلق

مویشی کے ماتھے کا سفید نشان ۔

خت

جانور کے جسم کے گھنے اور لمبے لمبے بال ۔

حتل

گہنے اور لمبے لمبے بالوں والا جانور۔

چنگا

ہانکتے وقت سویشی کے چڈوں میں 'پرانی' چبھونے کا عمل ـ

چوکھر

مويشي -

AF

چهـرا کچهند

مویشی کی دم یا بچھلی ٹانگ کی ضرب ۔

چتوگا

چار دانتوں والا مویشی (مویشیوں کی عمر کا اندازہ ان کے دانتوں سے لگایا جاتا ہے) -

"50-3

چه دانتون والا سويشي -

دوندا

دو دانتول والا مويشى -

دهت

بھینس کا ایک ہی مرتبہ کیا ہؤا ڈھیلا سا گوہر ۔

پهوس

بھینس کا تازہ گوبر ۔

پهوسي

پھوس کی تصغیر ۔

- پيڙا

مویشی کے پچھلے کھٹر باندھنے کا رسا۔

دهليار

مویشی کے گلے کا رسا جو تھوتھنی پر بھی باندھ دیتے ہیں۔

# ۲ - زراعت اور باربرداری کے جانور

# اولى بتهن

الهتر چوپایہ جسے نیا نیا پنجالی میں جوتا جائے۔ ارلیاں توڑ کر بھاگ نکل ، بھاگنے والا سرکش بیل ۔

#### بهو "ڈا

ایسا بیل جس کے سینگ جت چھوٹے سوں یا بالکل نہ سوں ۔

# بيئندي

بوجھ زیادہ ہونے کی صورت میں بیل گاڑی کے دو بیلوں کے آگے جوتا ہؤا بھینسا یا بیل ۔ ریلو کیٹا ۔

# جوتـًا / جوترا

بل كا ايك چكر ، يبلى وابى (لاؤنا) ـ

کسی کام میں پوری تندہی کے ساتھ مصروف سونے کی کیفیت ـ

## حوتا لكانا

سورد محاورہ ہل چلانا ، زمین جوتنا ۔ پوری تندسی کے ساتنے کسی کام میں مصروف ہونا ۔

# جو گ

بیلوں کی جوڑی ، رہٹ ، ہل یا کہد پیلنے کے بیلنے میں بیلوں کے جتے رہنے کی مدت ۔

# جهنگا

ایسا بیل جس کے سینگ آگے کی طرف بڑھے ہوئے ہوں ۔

## چتها

چهولے سینگوں والا بیل ۔

#### داند

ہل وغیرہ چلانے کے قابل بیل ۔

# دواگا / دواگلا

نہایت طاقتور بیل جس کی ناک میں دو رسٹیاں ڈالی جائیں اور اسے آگے پیچھے سے پکڑ کر چلانا پڑے۔

## دهر نکا

کمزور بیل جس کی ہڈیاں نکلی ہوئی ہوں ۔

# دُبِيًا / رُبِّ كَهُرُبًا

بڑے بڑے سفید و سیاہ دھبوں والا بیل ـ

#### 503

چھوٹے قد کا بیل ۔

# کھوتے

چمڑے کے بنے ہوئے ڈھکنے جو بیل کی آنکھوں پر چڑھائے جاتے ہیں ۔

## كتهولا"

بوڑھا بھینسا جو ناکارہ ہو چکا ہو ، اسے عموماً کسی بوچڑ کے ہاتھ فروخت کر دیا جاتا ہے ۔

ساين

افزائش نسل کے لیے پالا ہؤا بیل جسے آزاد چھوڑ دیا جاتا ہے۔

لاكها.

سیاہ یا گہرے سرخ رنگ کا بیل ۔

مالي

نسل کشی کے لیے پالا ہؤا بھینسا۔

ممهرى

اناج گاہنے والا خصوصی بیل ۔

نهرا

وہ بیل جس کے دونوں سینگ کہان کی طرح ہوں۔

# ٣ - دوده دينے والے جانور

بـُوري

بھورے رنگ کی بھینس ۔

بوسرى

موئی تازی بهینس (فربه اندام عورت) ـ

بهاژ ُو

وہ بھینس جو بچے کے بغیر چارے سی پر دودھ دے ۔

يهلن

یہلی بار بیائی ہوئی گائے بھینس ۔

پهرڙ / پهنڈر

ایسی گائے بھینس جو بیانے کے قابل نہ ہو اور دودہ نہ دے ۔ (مجازاً بانجھ عورت) ۔

تروبل / تروول

(ترو جانے والی) ایسی گائے بھینس جسے اسقاط کا عارضہ لاحق بو ، یعنی آسے لگنے کے بعد پھر جائے۔

توكتر

ایسی گائے بہینس جسے دودہ دیتے سات آٹھ ماہ سے زیادہ عرصہ گزر چکا ہو ، دودہ دینے کی مدت ختم ہونے کو ہو ، اور باقاعدہ دودہ نہ دے۔

AA

پنجابی نامہ

A9

جهوئي

دو اڑھائی برس کی جوان بھینس ۔

چھڑیلی

چھڑ مارنے یا دولتیاں جہاڑنے والی گائے بھینس ۔

چئهوېکر

ایسی گائے بھینس جو دودہ دوہتے وقت بھاگے اور حتی الوسع دودہ نہ دوہنے دیے۔

دهناپ

تین برس کی بچیڑی جو جوان سمجنی جاتی ہے ، نیز پہلی بار بیانے کے قابل ۔

دهنيئو '

ترش دودہ دینے والی گائے بھینس ـ

دهرلي

بہترین ددھیل گائے بھینس ۔

۔ ڈھیلی

وہ بھینس جس کے سینگ نیچے کی طرف لٹکے ہوئے ہوں ۔

سَعْدِ / سَعْدِ سُو

تازہ تازہ بیائی ہوئی گئے بھینس -

ر سو

گائے بھینس کے بیانے کی کیفیت یا مدت ۔

9 .

سوآ

گائے بھینس کے بیانے کی کیفیت یا مدت ۔

# كيژتهني

گائے بھینس کی ایک قسم ، جس کے تھن سخت ہوتے ہیں ، دودہ دوہتے وقت اسے بہت تکلیف ہوتی ہے ، دوہنے والے کو بھی کافی زور لگانا پڑتا ہے ۔ اس کا دودہ بڑا روغن دار ہونے کی وجہ سے بہت مشہور ہے ۔

# كهانكؤ

بھینس جس کا دودہ دینے کا زمانہ ختم ہو رہا ہو۔ اس کا دودہ بہت گاڑھا ، ہوتا ہے اور بڑی رغبت سے استعال کیا جاتا ہے۔

# كهشتر

ایسی گائے بھینس جو آسانی سے دودھ دوہنے نہ دے ۔

# كهولي

بهينس -

# گوکا / گاوا

كائے سے متعلق ، كائے كا (جيسے گوكا دردھ) ـ

#### لويرا

مطلق طور پر دودہ دینے والا سویشی ، گائے بھینس وغیرہ ۔ (گنے کی پہلی فصل ۔ دوسری فصل کو سوہڈا کہتے ہیں) ۔

## لويري

دودہ دینے والی ، کائے بھینس وغیرہ کی صفت ہے ۔

ساجها

بھینس (مجھ) سے متعلق ، بھینس کا (جیسے ماجھا دده) ۔

ماجهی / مانی

مهاگ / مهير / مهينوال

بھینس چرانے والا ۔ مجازاً محبوب ، رانجھا ۔

ميني

ایک قسم کی بھینس جس کے سینگ کانوں کی طرف مڑے بوتے ہوتے ہیں ۔

35

ایسی گائے جو آسانی سے دودھ دوہنے نہ دے ۔

مينرو

بھینسوں کی نسل کا عام نام .

برورهيائي

ہر سال بچہ دینے والی کائے بھینس ۔

بريال / بريار

آوارہ کائے بھینس جسے ہر کوئی دوہ لے۔

# ۲ ۔ جانوروں کے بچے

بکروٹ / بکروٹا بکری کا جوان بچہ ۔ بائونگا / بلونگڑا بلی کا بچہ۔ بوتـــا

أونك كا بچه (مؤنث بو"تى) ـ

بوٹ

پرندے کا ننھا سا بچہ ، جو ابھی اڑنے کے قابل نہ ہؤا ہو۔

بهڈو را

بھیڑکا طاقتور بچہ (عام بچہ لیلا کہلاتا ہے) ۔

بتث

چهوئی بکری جو ابھی دودھ ہیں دیتی -

پڻهور

جوان بکری ، مجازاً نوخیز دوشیزه - جوان مرغی -

95

پٹھورا / پٹھوری

مرغى كا بچه ، جوان مرد يا عورت ـ

بهار ُو

بھیڑ کا جھوٹا سا بچہ ، گلے میں سے ایک بھیڑ یا بکری ۔

توڈا

ایک برس کا اونٹ کا بچہ ۔

جهوثا

بهینس کا جوان نر بچہ ، مجازاً سوٹا آدمی ۔

جهوثي

بھینس کا سادہ جوان بچہ ، مجازاً موٹی عورت ۔

چڑ ُونگا

پرندوں کے ننتھے ننتھے بچے ، مجازاً چھوٹے چھوٹے بچے یالے چھیلا"

ایک سال سے زیادہ عمر کا بکری کا بچہ ۔

ڈاچی

جوان اور تیز رفتار اونٹنی ۔

125

بهینس کا چهوٹا سا نر بچہ (سؤنث کئٹی) ۔

كتوررا / كتونگرا

کتے کا چھوٹا سا بچہ ۔

پنجابی نامہ

ليكه

جوں کا انڈا۔

ليلا

بهیڑ کا چھوٹا سا نر بچہ (مؤنث لیلی) ۔

معمنا

بکری کا چھوٹا سا نر بچہ (سؤنٹ میمنی) .

وہڑا / وہڑکا / وچتھا

ایک سال سے تین سال تک کا گانے کا بچھڑا۔

وہڑ / وہڑی

جوان کائے۔

# ۵ \_ مویشیوں کے امراض

## بهكؤا

مویشیوں خصوصاً بیلوں کا ایک مرض جس میں وہ چلتے چلتے بیٹھ جاتے ہیں۔ بہکڑے کا مریض ناکارہ سمجھا جاتا ہے۔

# بمهكل

وہ مویشی جو چلتے چلتے بیٹھ جائے ، بہکڑے کا مریض ۔

# پان/ پانا روگ

خارش کی ایک قسم ہے جس میں سارا جسم کل جاتا ہے ۔ یہ مرض عموماً کتوں کو لاحق ہوتا ہے ۔

# تروآ

چوپائے کا حمل ساقط ہو جانے کا مرض -

# تهن پاکا

مویشیوں کے تھن اس مرض کے باعث متورام ہو کر پھٹ جاتے ہیں اور ان میں سے پیپ جیسا پانی رسنے لگتا ہے۔

# ٹاکٹو

گرم سرد ہو جانے سے پیدا ہونے والا حیوانی مرض ، جس کے باعث دوران خون میں کمی واقع ہوئے سے مریض جانور کے لیے چلتا پھرنا دوبھر ہو جانا ہے ۔ علاج کے طور پر کانوں کے سرے کاٹ دیتے ہیں جن سے فاسد خون ب

نکلتا ہے اور جانور تندرست ہو جاتا ہے۔

# پھڑک

بنیڈ بکریوں کا ایک مہلک مرض جو اچانک حملہ کرتا ہے۔ اس کا شکار ہونے والی بھیڑ بکری ایک چیخ کے ساتھ پھڑک پھڑک کر دم توڑ دبتی ہے۔

# چـُهڑ کنا

مویشی کو اسهال لگنا - قبض کا ٹوٹنا ۔

## كنته

چارپائے کی گردن کا زخم جو جوئے یا پنجالی کے باعث پڑ جاتا ہے۔ گڑی

مویشی کے بازو یا پشت پر ممودار ہونے والا ایک خطرناک پھوڑا ۔

# گل گھوڻو

خناق کی ایک حیوانی قسم ، جس میں سویشی کو رک رک کر سانس آتا ہے۔

# مو ک

مویشی کا اسهال ۔

# مُهارًا / موہکھئر

مویشی کے کھٹر سوج کر پھٹ جانے اور منہ متورم ہونے کا مرض ۔ اس میں چلنا پھرنا دشوار ہونے کے علاوہ چارہ بھی چھوٹ جاتا ہے۔

# لسانيات

۱ - پنجابی مصادر
 ۲ - اسائے صوت
 ۳ - اسائے جمع

# ١ - پنجابي مصادر

# آ گرنا

گنے کی فصل زیادہ پک جانے کی وجہ سے (سر کنڈے کی مانند) پھول نکل آنا ۔

# ابُوتهنا

نعل بندی کے لیے چوپانے کے چاروں کھٹر باندہ کر یوں گرانا کہ اس کی تھوتھنی آسان کی طرف اُٹھی رہے ۔

# أيهاسرنا

دوسروں کے سامنے دل کا حال کھول کر بیان کرنا یا اپنے دکھ درد کا اظہار کرنا -

# اثيرنا

سوت کو اٹیرن پر لپیٹ کر انٹیاں بنانا ، چالاکی کے ساتھ کسی سے کوئی چیز ہتھیا لینا ۔

### أدهالنا

اغوا کرنا ، کسی عورت کو بھگا لے جانا ۔

# أدملنا

اغوا ہونا ، عورت کا اپنے خاوند اور لواحقین کو چھوڑ کر آشنا کے ساتھ بھاگ جانا ۔

## اريؤنا

رہٹ کی ماہل کو اریؤیاں لگانا ۔

# آرُانا/ آررُانا

بھینس کا اونچی آواز کے ساتھ بولنا ۔

# الزنگنا/الزينگنا

کائے بھینس کا اُونچی آواز کے ساتھ بولنا ۔ ارزانا ۔

# أزنبننا

چھید کر کے پرونا ، کسی چیز کی نوک کے ساتھ اٹکا کر اُٹھانا ۔

# أكترنا/أكيرنا

کھود کر نقش و نگار بنانا ، کندہ کرنا ، گیلی تختی پر خشک قلم کے ساتھ لکھنا (بچوں کو لکھائی کی مشق کرانے کے لیے) -

## أكتلنا

جڑوں کو دیمک لگ جانے کی وجہ سے فصل سوکھ جانا ، زمین کے مرطوب ہونے یا تیز ہوا کے چلنے کے باعث سکئی کے پودوں کی جڑیں زمین سے باہر نکل آنا ۔

# أ گواپىنا

قرض دی ہوئی یا لگان اور محصول کی رقم وصول کرنا۔

# أكترنا

ا گراہی ہونا ، رقم وصول ہونا ۔

# أ گهاژنا/أ گهیژنا

آنکھ کھولنا ، نیند سے بیدار ہونا ، رنگ کو شوخ اور بمایاں کر ا ۔

# أ گهـــّرنا

کسی کو مارنے کے لیے مکا یا لاٹھی اوپر کو اٹھانا۔

# أ گهــُونا

نیند سے آنکھ کھلنا ، رنگ شوخ اور ممایاں ہونا ۔

# أكلتنا

چپکی ہوئی چیز کا نمی کے باعث نرم ہو کر چھوٹ جانا ۔

## أكتمنا

اوپر کو اُٹھنا ، جامے سے بابر ہونا ۔

# ألارنا

ایک طرف دباؤ یا بوجھ ڈال کر جھکانا ، کھٹدو کو اوپر کی طرف اُچھالنا ، کسی کو مارنے کے لیے ڈانگ کو سرسے اوپر اُٹھا کر پیچھے کی طرف جھکانا .

#### ألتهنا

ته و بالا کرنا ، أتهل پتهل کرنا ، ایک زبان سے دوسری زبان میں ترجمہ کرنا ۔

# أكرنا

فصل کا پک کر اونچا ہونا ، گاڑی کا بوجھ کی زیادتی کے باعث پیچھے کی طرف جھکنا ۔

# ألمهؤنا

كپڑے كے كناروں پر ہاتھ سے ترچنى سلائى (الہڑى) كرنا .

## انشبنا (اشبنا)

رگڑ لگنے سے جسم کا کوئی حصہ پک جانا یا متو رم ہو جانا۔ بوجھ تلے آنے یا دباؤ پڑنے سے کسی عضو میں درد ہونا۔

#### آورنا

بارش نہ ہونے کی وجہ سے فصل سو کھ جانا ، خشک سالی کے باعث چری کا زہریلا ہو جانا (اسے کھانے سے مویشی اپھارے میں مستلا ہو کر ہلاک ہو جاتے ہیں)۔

# بأتهلتنا

دودہ جم کر دہی بن جانا ، پسینے سے تر بونا ۔

# بجلنا

مشین میں کوئی نقص پیدا ہو جانا ۔ کوئی پرزہ خراب ہو جانا ۔

# أبررُانا/ ُبرُانا

نیند میں باتیں کرنا ۔

## برورنا

(دیکھو بھکٹنا) دھوڑنا ۔

## برهكنا

(بڑھکاں مارنا) اپنی تعسّلی بیان کرنا ۔

#### بتكلتنا

پھل کا بد ذائقہ ہو جانا ، پیاس سے بدحواس ہونا -

## بلثنا

بگڑ جانا ، ناراض ہو جانا ، باغی یا سرکش ہو جانا ۔ 'مکر جانا ۔

# بكلوندهرنا

بلی کی طرح ناخنوں کے ساتھ خراشنا ۔

### بنكارنا

حریف کو لاکار کر مقابلے کی دعوت دینا ۔ ونگارنا ۔

'بوتهنا

ٹھونس ٹھونس کر بھرنا ۔

# 'بوسرنا

(بھینس کی طرح) موٹا تازہ ہونا ، فربہ اندام ہونا ۔

# -بوندلنا/-بهوندلنا

بد حواس بو جانا ، بوش و حواس گم بونا ۔

## بو ہڑنا

مدد کے لیے پنچنا ، فریاد رسی کرنا ، دشمن سے بچانے یا دکھ سے نجات دلانے کے لیے عین وقت پر پہنچنا ۔

# 'بهبلا كهنا

بینگن وغیرہ کو بھرتا بنانے کے لیے بھوبل میں دبا کر بھوننا ۔

#### بهرنا

چُـُورا چِـُورا بونا ، ريزه ريزه بونا ـ

# بهر ونا

درخت کی شاخ کو ہاتھ میں پکڑ کر اس طرح کھینچنا کہ سارے پتے ہاتھ میں رہ جائیں ۔

## بهزاسنا

تپتی ہوئی زمین پر پانی پڑنے سے زمین کا اپنی اندرونی حرارت چھوڑنا ۔

# 'بهڑکنا

اوپر کو اُچھلنا (جیسے پانی میں مچھلی یا بھونتے وقت کڑاہی میں دانے) ۔

#### بهكرولنا

خاک آلودہ کرنا ، کسی چیز پر خاک ڈالنا ۔

# 'بهكتنا

کوئی پےسی ہوئی چیز چٹکی میں لے کر ہلکی ہلکی چھڑکنا (جیسے زخم پر دوا یا سالن پر نمک) برورنا ، دھوڑنا ۔

## BABKU

معمولی بخار کے باعث جسم کا تھوڑا تھوڑا گرم ہونا ، ہلکی ہلکی حرارت ہونا ۔ تیز بخار یا نیند کی حالت میں واہی تباہی بکنا ۔

# 'بهوترنا/ 'بهوتنا

بھوتوں کی سی حرکات کا مظاہرہ کرنا ، خر مستی کرنا ۔

# بهورنا

کسی چیز کو ہاتھ سے مسل کر ریزہ ریزہ کرنا ، مکنی کے 'بھٹوں کے دانے ادھیڑنا ۔

# لهورنا

چاند کا طلوع ہونے کے قریب ہونا ، چاند کے طلوع ہونے سے پہلے افق پر سدھم سی روشنی مودار ہونا ۔

# 'بهوسرنا

غرور یا غصے کے باعث پھول جانا ۔

#### بتهونا

چکر کھانا ، گردش کرنا ، آوارہ بھرنا ۔

# بيرنا

سواری کے جانور پر کاٹھی یا پالان رکھنا ، مفر کی تیاری کرنا ، کاد پیلنے کابیلنا یا رہف لگانا ۔

#### يتتبانا

تسلّل دینا ، باتوں باتوں میں راضی کر لینا ۔

# بجتهنا

تجته (یا تجهنے) لگانا ، خون لینے کے لیے اُسٹر نے سے گُودنا ۔

# بجهنڈنا

دولتیاں جھاڑنا ، جانوروں کا بچھلی ٹانگیں اُٹھا اُٹھا کر مارنا۔

### پدانا

کھیلوں کی اصطلاح میں جس کے سر بازی ہو اسے خوب دوڑانا ۔ بھگا بھگا کر تھکا دینا ۔ بری طرح شکست دینا ۔

# پرستجنا

پسینه آ جانا \_

# بريشهنا/پريهنا

دعوت کے موقع پر دیگوں سے کھانا نکال کر مہانوں کی خاطر تھالیوں میں ڈالنا ۔ کھانا تقسیم کرنا ۔

#### يشمانا

دوہتے وقت شیردار جانور کے تھنوں کو ہاتھوں سے آہستہ آہستہ چھو کر دودہ اُتارنا ۔ کسی کو کچھ دینے پر آمادہ کر لینا ۔

#### تسمنا

ددھیل جانور کا اپنے تھنوں میں 'دودھ أتارنا ـ

#### 'یگنا

پورا ہونا ، کھلاڑی کا دائی کو ہاتھ لگا دینا ، فرد کا اپنے آخری خانے میں پہنچ جانا ۔

#### هلوسنا

آبسته آبسته باته يهيرنا .

# 'پنگرنا

کونیلی "بھوٹنا ۔ پنیری کا اگنا (انگرنا) ۔

# لننوا

'برا بھلا کمنا ۔ فحش گلیاں دینا ، نیز کپڑا رفو کرنا ۔

# پنتنا

خعرات مانگنا . بهیک مانکنا ـ

# پوتنا/پوچنا

سئی بھٹو کر کپڑے کے ذریعے دیوار یا چولمے کی لپائی کرنا ۔

#### بهتهرنا

برا بھرا ہونا ۔ قصل کا سر سبز ہونا ۔

### پهههشيانا

پھوڑے کا پک کر نرم ہو جانا زمین کی سطح کا بارش سے نرم ہو کر پھول جانا ۔

### تهشنا

زخم ( ُپھٹٹ) لگانا ، (تلوار وغیرہ سے) زخمی کرنا ۔

# پهئتنا

دودہ بگڑ جانا ۔ غرور و تکتبر سے مست ہو جانا ۔

# 'پهرنا

دل میں کوئی خیال گزرنا ۔ ذبن میں کوئی بات آنا ، یاد آنا ۔ منتر کا کامیاب ہونا ۔

# پهرولنا/پهولنا

کسی چیز سے ٹوہ کر تلاش کرنا ۔

# 'پهلکنا

کپڑا دھو کر بلکا کرنا ۔ کوئی چیز منہ میں ڈال کر پھونک کے اتھ آڑانا ۔

# نهندنا

نشانه لگانا .

# -پهنڈنا

مونجی کو پرالی سے پکڑ کر لکڑی وغیرہ پر مار مار کر سٹٹوں سے دانے الگ کرنا۔

#### لينجنا

گرہ کا بہت سخت ہونا ۔ کس کر باندھنا ۔ نیز کیارے کا پانی سے بھر جانا ،

سيراب هونا .

### تارنا

بند کر دینا (جیسے مرغیوں کو کھٹٹے میں) -

# تانكهنا

آرزو کرنا ، دیوانه وار چابنا یا انتظار کرنا ۔

### تاپنا

بابر نكال دينا (ترابنا) -

# تبهكنا

ڈر کر دفعتا کانپ اٹھنا ، خوف سے لرز جانا (تربھکنا) ۔

### ترابنا

باہر نکال دینا (تابنا) -

# تربهكنا

اچانک ڈر جانا ، دہشت زدہ ہو جانا (تبھکنا)۔

# تئرنڈنا

پهل پهول توژنا .

# ترونا/ تونا

گائے بھینس کا آسے لگنے کے بعد پھر جانا ۔ حمل ساقط ہو جانا ۔

# ترونكنا

'چلیوں سے بلکا بلکا چھڑکاؤ کرنا -

پنجابی نامہ

### تــ وكنا

بال آنا ، ثوث جانا ، روثه جانا ـ

#### تؤنا

بند ہونا ۔

#### تؤنا

سوکھ کر پھٹ جانا ، خشک ہو کر ٹوٹ جانا ، بال آنا ۔

## تهڑکنا

کسی عضو کا اپنی جگہ سے ہٹ جانا ، بولنے میں اٹکنا ، لفزش کرنا ، قائم نہ رہنا ۔

## تهرنا

مثل ہے:

ٹنڈ جہا بھانڈا نہیں جے رڑھے ناں و

#### تهاپژنا

دونوں ہاتھوں سے پیٹنا ، دوہتڑیں مارنا ، بچے کو سلائے کے لیے آہستہ آہستہ تھپکنا ۔

#### ثكانا

آرام سے رکھ دینا ، آباد کرنا .

## ثكثرنا

اچانک مل جانا ، آمنا ساسنا ہونا ، انتقام لینا ، مقابلہ کرنا ۔

#### الكنا

کوئی چیز تھوڑی سی کاف لینا ، روٹی پکانے کے لیمے آٹے کے پیڑے بنانا ، گنے کو کاف کر سمتے بنانا ۔

#### 'ٹنگنا

کپڑے کو اوپر کھینچ کر اٹکا لینا ، تہبند کا پلتو ڈاب میں پھنسا لینا ۔

### المنت

سلانی سے چراغ کی بٹتی کو ا کسانا ۔

### **لونکنا**

كتئے كے پيلتے (كتورك) كا بولنا -

## ثهارنا

ٹھنڈا کرنا ۔ سردی کے مارے 'سٹن اور بے حس کر دینا ۔

# ثهاكنا

سختی سے منع کرنا ، کسی کام سے باز رکھنا ، شادی وغیرہ کے سوقع پر کھانے کی دعوت دینا ۔

## تهيتنا

کتاب وغیرہ بند کرنا ۔

## ٹھر کنا

ٹھوکر لگنے سے برتن میں بال آ جانا ۔

#### تهتسنا

کسی عضو کے جوڑ کا ضرب کھا جانا ۔ چوٹ لگنے کے باعث اُنگلیوں میں کام کرنے کی سکت نہ رہنا ۔

# ثهكنا

سر سبز بونا ، پھول کی طرح کھیل جانا ، بیاری سے افاقہ بونا ۔

# ثهلتهنا

پانی میں کود پڑنا ۔ تیرنا ۔

# ڻهنگورنا/ڻهونگنا

کسی چیز کا مغز نکال نکال کر کھانا ، تھوڑا تھوڑا کھانا ، چھولیا ٹھونگنا ۔

# ٹھورنا

انڈے کو بلکی سی ٹھوکر لگانا ، حسرت و افسوس کے اظہار کے لیے ماتھے پر انگلیاں مارنا ، برتن کو بجا کر پرکھنا ۔

## تهمكنا

شیشے یا چینی کے برتن کو ٹھوکر لگنا ، ٹوٹ جانا ۔

# ثهيكنا

ٹھپتے کی مدد سے کپڑے پر بیل بوٹے چھاپنا ۔

### ثهياهنا

کشتی کو دریا میں ڈال دینا ۔

### ٹھرنا

بچے کا روتے وقت ہونٹ نیچے لٹکانا (بلھ ٹیرنا) ۔

#### جالنا

برداشت کرنا ـ

## حلهكنا

آبسته آبسته ليكن لكاتار روتے جانا ـ

# بجوازنا

بالوں كو لپيٹ كر گره لگانا ، جوڑا بنانا ، مشكيں باندهنا ـ

#### جوبنا

کسی کو ٹٹول کر دیکھنا ۔

## جهنكنا

مکھن نکالنے کے لیے چائی میں باتھ ڈال کر ہلانا ۔

# جُهرنا/جُهورنا

غم کھانا ۔ گھل گھل کر مرنا ۔ تفکرات کے باعث ضعیف ہو جانا ۔ دل میں کڑھنا ۔

## جهرسينا

جلدی جلدی اور بے احتیاطی کے ساتھ لکھنا ۔

## جهدمينا

کیاس کو 'توت کی چھڑی (جھکمبنی) مار مار کر صاف کرنا ۔ نیز مارنا ، پیٹنا ۔

#### تجهسنا

سر یا جسم کے کسی حصے پر تیل لگا کر بتھیلی سے آبستہ آہستہ مالش کرنا ، تیل رچانا ۔

#### جهونا

(كوئى كام) شروع كرثا ـ

جهونا

سوکھ جانا ۽ کمزور ہو جانا ۔

جاملنا

ضد کرنا ، شوخی یا گستاخی کرنا ـ

حيتنا

پٹ سن کے ریشے یا رسٹی کو پانی میں بھگو کر کوٹ کوٹ کر صاف کرنا۔

چترنا

تصویر کشی کرنا ، تصویر بنانا ـ

چرۇنڈنا

دانتوں کے ساتھ ہڈی سے گوشت نوچ نوچ کر کھانا ۔ مکنی کے بھنے ہوئے نرم بھٹے کو دانتوں سے کھانا ۔

چگلنا

کھانے کی چیز کو سنہ میں ڈال کر پپولنا ، جھوٹا کرنا ۔

'چنگهانا

بچتے کے منہ میں پستان دے کر دودہ پلانا ۔

'چنگهنا

بچے کا تھن سندمیں لے کر دودہ پینا ۔

چنڈانا

اوزار (کمی ، رنبه وغیره) کی دعار تیز کرانا \_

## چنڈنا

اوزار کی دھار ہتھوڑی سے کوٹ کوٹ کر تیز کرنا ۔

# 'چوپنا

گنے، گنڈیری وغیرہ کو دانتوں سے چبا چبا کر روں چوسنا ۔

# چُونڈنا

دیکھو چرونڈنا ۔

# جهانكنا

درخت کی شاخیں کاٹنا ۔

#### جهتنا

چهت ڈالنا ، مکان تعمیر کرنا ۔

#### منهسنا

اناج کو چھاج میں ڈال کر پھٹکنا ، دھوبیوں کا کپڑے کو پٹرے ہر مار مار کر دھونا ۔ نیز بدنام کرنا ۔

# الثنائه -

روٹی پکانے وقت آئے کے پیڑے کو دونوں ہاتھوں کی مسلسل ضربوں سے پھیلانا ۔ گلیلے بالوں کو جھٹکنا ، جھاڑ کر صاف کرنا ۔

#### Lina

مویشیوں کو چرانے کے لیے باہر لے کر جانا ۔

### liking

برادری سے خارج کرنا ، مقاطعہ کرنا ۔

# دَابدرْنا/دادهرُنا

بڑی بیدلی سے کھانا ، بغیر چبائے کھانا ۔

#### دبلتنا

بے جا استعال کرنا ۔

#### دبيرنا

بوجھ تلے دبانا ، برابر دباتے چلے جانا ، حد سے زیادہ دباؤ ڈالنا ۔ پیچھے دھکیلنا ۔

# درژنا/دریژنا

موڻا ڀيسنا ..

# دمإنا

مشهور کر دینا ، دهوم مجانا ۔

# دُهمينا

عالم میں مشہور ہو جانا ، دھوم مچنا ، طلوع آنتاب کے وتت آمان بر سرخی بھیل جانا ۔

### ذهوا لكهنا

دھوئیں سے متاثر یا بد ذائقہ ہونا ۔

# النباع

مویشیوں کو پانی پلانا ، چارپائی زمین پر ڈالنا ۔ کسی کام میں لگانا ، پھیلانا ۔

## دينا

پوری تندہی کے ساتھ کام میں منہمک ہونا۔ کوئی کام شروع کرنا۔

چاریائی زمین پر ڈالی جانا ۔

#### الح كتنا

منع کرنا ، روک دینا ، بند کرنا ۔

### ذكنا

کھیلوں کی اصطلاح میں کک ڈو ڈو کے طریقے سے کھلاڑیوں کو دو گروہوں میں تقسیم کرنا ۔ ،

# **ڈلھکنا**

موتی کی طرح چمکنا ، جگمگ جگمگ کرنا ۔

### و المينا

کسی پر دل و جان سے فریفتہ ہونا ، دیوانہ وار چاہنا ۔ لئتو ہونا ، نیز گیر جانا ۔

# كمتهنا (تتهيا)

بادل ناخواستہ کسی کو کوئی چیز دینا تاکہ وہ چیز نظر بد سے محفوظ رہے -

# الخنكنا

فصل کے پکے ہوئے خوشوں کو درانتی سے کاٹ لینا ۔

#### ولنا

خاكه كهينچنا ، سكيم تيار كرنا .

#### Ula-5

کشی میں حریف پہلوان کو چاروں شانے چت گرانا ۔ مسار اور منهدم کرنا ۔

#### ذهشهنا

کشتی میں پہلوان کا چت گرنا ، بار جانا ، مسار اور سنہدم بونا ۔

#### 'ڈھکنا

برات کا دامهن کے گھر پہنچنا ، بیاہنے کے لیے جانا۔ نیز گانے بھینس کا بیانے کے قریب بونا۔

#### **ڈھنگنا**

کسی چوپائے کو لمبی رسی سے باندھ کر کھیت میں چھوڑ دینا تاکہ وہ آسانی سے چرنے لیکن بھاگ نہ کے ۔ نیز ایک جانور کو دوسرے جانور کے ساتھ باندھنا ۔

#### **گھونا**

دروازہ بند کرنا ، بوجھ اٹھا کر ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جانا -

# - ڈیشنبرنا

حیران ہو جانا ، گھبرا جانا ۔

# والأهنا

روٹی کو پکا کر سرخی مائل اور سخت کرنا ۔

#### رابنا

لوہے کے نوکدار آلے سے چکی کے پاڑ کو کھردرا کرنا۔

#### رجانا

پیٹ بھر کر کھلانا ، سیر کرنا .

# رجنا

پیٹ بھر کر کھانا پینا ، سیر ہونا ۔

پنجابی نامه

111

رجهنا

مصروف ہونا ، کسی کام میں لگنا ۔

رجهتنا

آگ پر پکتنا (بانڈی ، دال وغیرہ) دل بی دل میں کئڑھنا ۔

ر رهنا

روٹی کا پک کر سرخ اور خستہ بنو جانا ۔

رردمنا

بچوں کا گھٹنوں کے بل چلنا ۔

ر'نشهنا

مصروف كرنا ، كام مين لگانا ـ

رنهنا

(ہانڈی یا دال بھاجی) پکانا ۔

ستجلدا

بمی سے خراب ہونا ، چپ چپ کرنا (جیسے برسات میں زخم پر پٹی باندھنے سے جلد سےجل جاتی ہے) -

ستجهنا

ددله لينا ، انتقام لينا -

سدهرانا

آرزو کرنا ۔

سرلانا

سرکنا ، رینگنا (جیسے جسم پر چیونٹی چلتی ہے) ، سستی اور لاپروائی سے

کام کرنا ۔

#### تسرنا

توفیق یا استطاعت ہونا ، پیٹ سے ہوا خارج ہونا ۔

### سرهكنا

دودھ یا گرم چائے کی چسکیوں کے ساتھ پینا ۔ سرڈ اسرڈ کی آواز کے ساتھ پینا ۔

# سرهنا

خشک ہونا ، پکتی ہوئی ہانڈی یا اُبلتے ہوئے دودہ میں سے پانی سوکھ جانا ، نیز بھوک کے مارے پیٹ میں گڑ بڑ ہونا ۔

## سكتنا

آتش شوق میں جلنا ، محبوب کو چاہنا ، سکھنا ، سکھنا ، سکھاؤنا ، سکھانا ۔

#### سكهانا

مؤثر ہونا ، طبیعت کے موافق ہونا ۔

# شكهتنا

منتت ماننا ، مراد پوری ہونے پر نذر چڑھانا ۔

### سليرنا

دو رسیوں کے سروں کو خاص انداز \_ ایک دوسرے کے ساتھ سلانا یا گرہ لگانا ۔ نیز جسم کا اکثر جانا ۔

#### انسلت

زخم پر زخم لگانا.، زخمی کرنا ، سوراخ کرنا ـ

#### سنكنا

حجاب کرنا ، ہاکی ہلکی شرم محسوس کرنا ، آداب ملحوظ رکھ کر جھجکنا ۔ متنها

شست باندهنا ، نشانه لگانا ـ

#### سورنا

گائے بھینس کا گابھن سونا ، کام بن جانا ۔

سونا

(جانوروں کا) بچہ جننا ۔

#### سهيرنا

دلهن كو بياه كر لانا ، نيز خواه مخواه دكه يا مصيبت مول لينا \_

#### سيينا

نائی ، دھوبی ، بڑھئی ، لوہار وغیرہ کی خدمات اس طرح حاصل کرنا کہ چھ ماہ یا سال بھر کے بعد انھیں نقدی کے بجائے مقررہ مقدار میں غلم بطور أجرت دیا جائے گا۔

#### سيكهنا

سلائی کے ساتھ چراغ کی بھتی کو اکسانا ۔

# شُوكرنا شُوكنا

سانپ یا بھینس کی مانند پھننکارنا ۔

كثهتنا

ذیج کرنا ، محازاً بری طرح سارنا (کوبنا) .

۱۲۱

#### كچتهنا

زمین کی بیائش کرنا ، پیداوار کا اندازه لگانا ـ

# كتدهنا

بھاڑ میں خس و خاشاک کو چھڑی (کُنٹڈھنی) سے ہلا کر آگ تیز کرنا ۔ آگ کو اکسانا ۔

#### کرنڈنا کرنڈنا

سطح زمین کا خشک اور سخت ہو کر بھٹ جانا۔ بارش سے کھیت کی سطح پر چکنی مٹی کی تہ جم جانا (یہ تہ بیج کے اگنے میں مزاحم ہوتی ہے ، کرنڈ توڑے کے لیے کھیت میں بھیڑ بکریوں کا گلہ چھوڑ دیتے ہیں)۔

# كريجنا

دانت پیسنا - سخت نفرت کا اظمار کرنا - سوتے میں دانتوں کا پیسنا -

#### كرولنا

چھڑی وغیرہ کے ساتھ ٹٹولنا ۔

### کڑ کنا

م غی کا بولنا ۔ دانتوں سے دانے وغیرہ چبانا ۔

### كأنبعنا

کنوئیں یا گڑھے میں سے پانی نکالنا ۔ برتن یا ہاتھوں سے پانی نکال نکال کر باہر پھینکنا ۔

### كاتهنا

زور لگانا (خصوصاً رفع حاجت کے وقت) ۔

كسنكونا

سخت سردی کے باعث اعضا کا سکڑ جانا ۔

كوسنا

ذیج کرنا ، مجازاً نہایت بیدردی کے ساتھ مارنا (کٹھنٹا)۔

کھا"ینا

کھبتی دینا ، مویشی کے دونوں جبڑے سر تک باندھ دینا ۔

كهبؤنا

گلے میں رسا ڈال کر بل دینا ، اپنی بات منوانے کے لیے دباؤ ڈالنا ۔ قافیہ تنگ کرنا ۔

ك هشنا

ختم ہو جانا ۔

كتهشئنا

نفع حاصل کرنا ۔

كهديؤنا

پیچها کرنا ، باہر نکال دینا ۔

كهرو ُنچنا

ناخنوں کے ساتھ چھیِیلنا ۔

كهرلهنا/ كهمبرلنا

بحث و تكرار كرنا ، مسلسل جهگڑنا ـ

#### كهستنا

زبردستي چهين لينا ـ

#### کهگهنتا

کسی پودے کی چاکلی نکالنا تاکہ اُسے دوسری جگہ لگایا جا سکے ۔

# كهثلتنا

بڑی ہے دردی نے ساتھ مارنا ۔

# كهمنا

ساتھ چھٹو کر گزرنا ، آپس میں دشمنی اور پرخاش رکھنا ۔

#### كيسرنا

کانسی یا تانبے کے برتن میں پڑی ہوئی چیز کا کسیلا اور بدمزہ ہو جانا ۔

# كيلنا

جادو منتر کرنا ، جادو کے زور سے اپنی جگہ سے ہلنے کے قابل نہ چھوڑنا۔

#### 5 كهنا

تجربے سے معلوم کرنا ، ہر طرح سے آزمانا ، تجربہ حاصل ہونا ۔

# گٹکنا / گڑ ٰھکنا

کبوتر کا بولنا ، غٹر غوں غٹر غوں کرنا ، بنسنا ۔ ·

# گجهتنا

عادی ہو جانا ۔

## گرتهکنا

ژالہ باری سے قبل بادلوں کا زور سے گرجنا <sub>-</sub>

# گهالنا

سخت محنت كرنا ، وقت گزارنا ، پگهلانا۔

# گهچولنا

گدلا كرنا (پاني) -

# گھُلنا -

آپس میں گتھم گتھا ہونا ، کشتی لڑنا ۔ نیز حل ہونا ۔

# گـُهو کرنا/ گهوکنا

کسی چیز کا آواز کے ساتھ گھومنا ۔ مشہور عام ہونا ، نیند کے خار میں ہونا ۔

## لايرنا

کسی فصل کو اوپر اوپر سے کاٹنا ۔

#### لاجزنا

مستى ميں آنا (ماچڑنا) ـ

#### لاسنا

جلنے کے باعث (جسم ، کپڑے یا روثی پر) داغ پڑ جانا ۔

# لكونا

گرم درانتی سے پھوڑے کے گرد حلقے کی شکل میں گہرا داغ لگانا تاکہ مرض محدود ہو جائے اور پھیلنے نہ پائے۔

إخجابي نامه

AYI

ماثهنا

بہلا پھٹسلا کر کسی سے کوئی چیز چھین لینا ('مجھٹنا) ۔

ماچڑنا

ديكهو لاچژنا .

ميتهنا

فرض كر لينا ـ

مثيهرنا

تیل کو گرم کر کے اس کی جھاگ مارنا (کچھ تلنے سے پہلے)۔

سنجهتنا

دھوکا دے کر کسی سے کچھ چھین لینا ۔

مچهترنا

ضد میں آنا ، ضد کرنا ۔

مدهولنا

کسی چیز کو ہاتھوں میں منسل کر خراب کر دینا ۔

مد كنا/مؤكنا/ يكنا

کھیل میں ہمجولیوں کے انتخاب کے لیے نام بدل کر آنا تاکہ کھلاڑیوں کا غیر جانبدارانہ انتخاب عمل میں آ سکے ۔

متولنا

سر سبز ہونا ، خوش ہونا ، غرور کرنا ، بسنت سیں جسم کا بگڑنا ۔

#### نتتهنا

چوپائے کی ناک میں رسی (نتہ نالنا ، نتھٹی کرنا ۔

#### لتثهتنا

دودہ دینے والے مویشی کا دودہ دینا بند کر دینا ، یا دودہ دینے کی مدت ختم ہو جانا ۔ بھاگنا (نستنا) ، ذمہ داری چھوڑ کر بھاگ جانا ۔ جہڑا کن لپیٹ کے نس جاوے مگر لگ کے اوسنوں دھسٹے کیوں (وارث شاہ) لسرنا

خوشے نکانا ، پودے کا نشو و 'تما پانا ۔

# نكهتنا

آبسته آبسته ختم هو جانا .

# لكتهزنا

الگ ہونا ، ممتاز ہونا ۔

# نكهيرنا

الگ الگ کرنا ، فرق و استیاز کرنا ، نفاق ڈالنا ۔

#### لكندنا

رضائی میں روئی بھر کر بڑی سوئی (گہندوئی) کے ساتھ لمبے لمبے ٹانکے لگانا ۔

### نگهارنا

دلدل میں دهنسانا ، غرق کرنا ، تباه و برباد کرنا ـ

# نكهترنا

نیچے ہی نیچے دھنستے جانا ، غرق ہونا ، کمزور ہو جانا ، حوصلہ ہارنا ۔

# 'نوڑنا/نرڑنا

کس کر باندھنا ، دو بیلوں کو (ہل وغیرہ جوتنے کے لیے) اکٹھا باندھنا .

#### وابنا

ہل چلانا ، زمین جوتنا ۔ تانگہ وغیرہ چلانا ۔

#### والكنا

گاڑی کے پہیے کو چربی ، تیل یا صابن وغیرہ لگانا ۔

### وجهانا

بچهانا ـ شكست ـ

# وذهنا

رہٹ یا کہاد پیلنے کا بیلنا لگانا ۔ کوئی کام شروع کرنا ۔ رہٹ کے 'بھانڈ ہے' چڑھانا ۔

## و ديانا

بڑائی کرنا ، مبالفہ آمیز تعریف کرنا ۔

# ورتانا

کھانا وغیرہ تقسیم کرنا ، موزوں طریقے سے بانٹنا ۔

#### ورجنا

کھانے کی دعوت دینا ، نیز منع کرنا ، روکنا ۔

#### وسرنا

بھول جانا ، یاد سے محو ہو جانا ۔

وكانا

بيچنا ۔

وكاهنا

پوری طاقت کے ساتھ پھینکنا ۔

وكلنا/ ولنا

احاطه كرنا ـ

وباجنا

غاله وغیره کی خرید و فروخت کرنا ـ سامان تیار کرنا ـ 
"سفر پیش ای رخت وہاج کُرُے"

وبؤنا

سرکش یا باغی ہونا.، ناراض ہونا (بلٹنا) ـ

بابرنا

مرض 'ہابڑا' میں مبتلا ہونا ، شدت کی بھوک لگنا ۔

لنكنا

کسی کو برائی کے ارتکاب سے منع کرنا ، سختی سے روکنا (ہوڑنا) ۔

ہے و ما

سيلاب (بؤم) مين به جانا ـ

ليسلل

خوشبو پھیلنا ۔ مشہور ہونا ۔

# بلكوننا

پھل یا پتے جہاڑنے کے لیے درخت کی شاخ پکڑ کر ہلانا ۔

# 'سمکنا

باسی یا بند چیز میں بدبو پیدا ہو جانا ۔

#### سندهانا

مسلسل استعال كرنا ـ

#### بندهنا

مسلسل استعال ہونا ، کپڑے یا جونے کا چلنا ۔

#### بنگهالنا

کپڑے یا برتن کو دھو کر صاف کرنا ، پانی میں سے نکال کر نچوڑنا ۔

# بسكونجنا

جهاڑو دینا ، کوڑا کرکٹ صاف کرنا ۔

#### پموڑنا

(ديكهو ېلكنا) ـ

### يركانا

دہشت زدہ کرنا ، مقابلے سے بھگانا ۔

## يركنا

سانڈھوں کی لڑائی میں ایک سانڈھ کا گھبرا کر میدان سے بھاگ جانا۔ دہشت زدہ ہو جانا ۔

# ٢ - اسمائے صوت

-اڑاٹ/-اڑاٹا

بھینس کی آواز ، گلا پھاڑ کر رونے کی آواز ۔

بُنته/بُهب

شیر کے دھاڑنے کی آواز ، ڈھاڑیں مار کر رونے کی آواز۔

باگها

انسان خصوصاً بچے کے منہ پھاڑ کر رونے کی آواز ۔

بكؤاك

نیند میں بولنے کی آواز ۔

بۇ ك

چلتے وقت پاؤں کی آہٹ (کیڑ) ۔

برُ الا/بول بـُرالا

(بلارا) جت سے آدمیوں کے بولنے کی آواز۔

تاؤ

كبرنے كى آواز

זול זול

تیز اور گستاخانہ لمجے میں بولنے کی آواز۔

-تتا تتا /تت تت

ایلوں کو بانکنے کی آواز ۔

توئے توئے

کتے کو بلانے کی آواز (کدور کور) .

چانگ/چانگر

چیخنے کی آواز ۔

چيک چهاڙا

چیخ و پکار ، رونے دھونے کی آواز ۔

چيلو

چیل کی آواز ۔

شهته

مویشیوں کو پانی پلانے کی آواز۔

دُرے دُرے

کتے کو دھتکارنے کی آواز۔

دگۈ دگۈ

زمین پر زور زور سے پاؤں مار کر چلنے کی آواز۔

دتهاسير

زد و کوب کرنے کی آواز۔

دهاكرا

ایک تال پر باہم مل کر پیدا کی ہوئی آوار

پنجابی نامه

## دهنگر

ڈھول کی بھرپور آواز -

# ڈبکوں ڈبکوں

پانی میں گھڑے کے ڈوبنے کی آواز -

#### ڏيهو

بھینس کو بلانے کی آواز ۔

#### ساڑ ساڑ

كوڑے مارنے كى آواز -

### أسوهكا

لمبر گھونٹ بھر کر گرم چائے یا دودہ پینے کی آواز -

# شُوك/شُوكر

آندھی کے چلنے کی آواز ، دریا کے چڑھنے کی آواز ، موسلا دھار بارش کی آواز ، سانپ کی پھائنکار -

# كانوال رولا /كاكو رولا

بہت سے کؤوں کے ایک جگہ اکٹھے ہو کر بولنے کی آواز -

### 3535

کوڑے مارنے کی آواز ۔ سوکھے درخت کی شاخوں کے ٹوٹنے کی آواز

### كڑاكا

ہڈی کے ٹوٹنے کی آواز ، انگلیاں چٹخانے کی آواز -

كُوْ كُوْ

مرغی کی آواز۔

ك كرونگا

مرغ کی آواز (اذان)

کو'ر کو'ر

كتتے كو بلانے كى آواز - (توئے توئے)

كيهڙ كيهڙ

کھیلٹکھیلاکر ہنسنے کی آواز ۔

المحهنون كهنون

بوڑھوں کے کھانسنے کی آواز۔

كير

چلتے وقت زمین پر پاؤں کے پڑنے کی آواز۔

513

وہ آواز جو کھانا کھانے وقت سنہ سے نکلتی ہے۔

سُوٰک سُوْک

دانے چبانے کی آواز۔

大大

ہنسنے کی آواز۔

بنونگا

درد سے کراہنے کی آواز ۔

بيك

لمبے سر کے ساتھ گانے کی آواز۔

# ۳ - اسمائے جمع

إخر

بھیڑ بکریوں کا گلتہ

بليد/بليدا

بیلوں کا گلٹہ

-بهون

چيونڻيوں کا

بيثهؤ/پيثهؤ/ويثهؤ

مسوڑھوں میں لگے ہوئے دانتوں کی قطار ۔

'پونگ

ترنڈی

مختلف چوپایوں کا ریوڑ ( جسے عموماً فروخت کے لیے لیجایا جاتا ہے) -

تهتبا

روثيوں يا كاغذوں كا -

حميا

چڙيوں کا جھنڈ .

170

چهالا/ چهیلا

بكريوں كا گلته ـ

دتتها

گنشوں کا ۔

ڈھانی

لڑ کوں کی ٹولی ۔

كُتير/كتيهڙ

کتوں کا گروہ جو بھاگتا اور بھونکتا بھرے ۔

گہیرا

أيلوں كا ڏھير ـ

مجهير

مچھلیوں کا گروہ ، عام طور پر ننہی مچھلیوں کی ٹولی کو کہا جاتا ہے ۔ 'سن**ڈیر** 

لڑکوں کا گروہ ۔

منگو/منگواڑ

بهينسول ک ريوڙ -

'سہارا

مکئی یا چری کے ٹانڈوں کا ڈھیر ۔

سهائن/سهين

لوگوں کا گروہ ، جاعت ، بہت سارے لوگ ۔

سمين

بهینسوں کا ریوڑ ۔

ميهو

بیلوں ، بھینسوں ، گدھوں یا گھوڑوں کی جوڑیاں جو چنوں وغیرہ کے بھس کو لتاڑنے کے لیے یکجا کی جانی ہیں ۔

مكهشير

مكھيوں كا جمگھٹا ۔

وچهيڙ/وچهيمڙ

بچھڑوں کا گلہ ، بہت سے بچھڑے ۔

وگت

مویشیوں کا گاہ

پیڑ

کتوں کی ، کبوتروں کی ۔

# تفريحات

- الركوں كے كھيل
   الركيوں كے كھيل
   مردوں كے كھيز
   كنيلوں كى اصطلاحات
  - ہ لوک گیت ۳ - لوک ناچ

# ١ - لڑكوں كے كھيل

## اك كهر كتا

اس کنیل میں دو فریق ہوتے ہیں ۔ ایک فریق کے کنیلاڑی گہوڑے بن کر دائرے کی شکل میں کنیڑے ہو جاتے ہیں اور دوسرے ان ہر سوار ہوتے ہیں ۔ سوار آگے کی طرف جنیک کر اپنے دونوں با تھوں سے گھوڑوں کی آنکھیں بنہ کر دیتے ہیں ، ایک سوار اپنے سردار کے حکم سے گھوڑے سے آتر کر دنے باؤں جاتا اور دائرے میں رکھی ہوئی دو اینٹوں کو آبس میں لکرا کر وابس لوٹ آتا ہے ۔ سردار اپنے گھوڑے سے اینٹیں بجانے والے کا نام پوچھنا ہے ۔ اگر وہ ٹھیک بتا دے تو گھوڑے سوار اور سوار گھوڑے بن جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کر اپنے دائیں طرف کے گھوڑوں پر چڑھ جاتے ہیں ، ورنہ سب سوار اتر کہ بی ہوں ۔ ، یہ چکر اسی طرح جاری رہتا ہے ۔

ہر وقت کے لڑائی جھگڑے اور بحث و تکرار کو بھی 'اٹ کھڑک'' کہتے ہیں ۔

## ال كهر كا لكنا يا لكانا

(مورد محاورے بین) -

### ائتو روڑا

اس میں صرف دو کھلاڑی ہوتے ہیں جو ہاری ہاری اینٹے پھینک کر ایک دو۔رے کی اینٹ کا نشانہ لیتے ہیں ۔ جس کی اینٹ پر نشانہ لگے وہ گھوڑا ہنا ہے اور دوسرے کھلاڑی کو اپنی پیٹھ پر آٹھا کر اینٹ والے مقام تک نے جاتا ہے ۔

# ألتو بوچى

کھدو یا گیند کو پوری طاقت کے ساتھ آسان کی طرف پھینک کر زمین پر گرنے سے پہلے فضا میں دبوج لینا ۔ مجوں کی دل پسند کھیل ہے ۔ اسے ''اُل بوچی یا تارا بوچی'' بھی کہتے ہیں ۔

# أچــّا ثبــًا

کسی چبوترے یا اونچے مقام کو 'ٹبا'' قرار دیتے ہیں ۔ کھلاڑی اس کے اردگرد منڈلاتے ہیں ۔ 'چھوتی ان کو چھونے کی کوشش کرتا ہے ۔ جو کھلاڑی ٹبے یر چڑھنے میں کامیاب ہو جائے ۔ وہ چھوتی کی زد سے محفوظ ہو جاتا ہے ۔

## ٹلوا ٹلوی

اس کھیل میں ایک منصف بوتا ہے جو فریقین کے ایک ایک کھلاڑی سے پوچھتا ہے کہ کس گھر میں اتنے ٹلوے اور اتنی ٹلویاں (یعنی مذکر اور سؤنٹ افراد) ہیں ؟ جو کھلاڑی ٹھیک جواب دے وہ سوار اور دوسرا گھوڑا بنتا ہے۔ گھوڑا ، سوار کو بیٹھ پر اٹھا کر اس گھر تک لے جاتا ہے۔ سوار گھر والوں سے پوچھتا ہے۔ "بیٹھلی آتے یا سوار و سوار" ؟ (یمنی سوار گھوڑے اور گھوڑے ، سوار بن جائیں یا جوں کے توں رہیں)۔ گھر والوں کا فیصلہ قطعی بوتا ہے۔ اگر وہ "سوار و سوار" کہ دیں تو گھوڑاے کو دوبارہ اپنے سوار کو اُٹھا کر دائی تک وابس لانا پڑتا ہے۔ لیکن گھر والے عموماً "بیٹھنی آتے" کہ کر اپنی انصاف پسندی کا ثبوت دیتے ہیں ہ

دنیا بازیجہ اطفال بی تو ہے ، زندگی ٹلوے ٹلوی کا کھیل ہے جس میں حالات ہمیشہ بدلتے رہتے ہیں ۔

ع ثبات ایک تغیر کو ہے زسانے سی

# چیچو چیچ گنڈیریاں (کندھولیاں)

اس کھیل میں دونوں گروہوں کے نہلاڑی ایک دوسرے سے چھپ کر دیواروں پر کوئلے یا چاک کے ساتھ لکیریں کھنیچتے ہیں۔ پھر ایک دوسرے کی کھینچی ہوئی لکیروں کو ڈھونڈ دھونڈ کر مثاتے ہیں۔ اس کے بعد دونوں گروہوں کی اعثی لکیریں شار کی جاتی ہیں۔ جس گروہ کی لکیریں زیادہ ہوں وہ جیت جاتا ہے۔لکیریں کھینچنے کا وقت ختم ہونے کا اعلان کرنے کے لیے یہ جملہ استعال کیا جاتا ہے۔ چیچو چیچ گنڈیریاں ، دو تیریاں دو میریاں''۔ اس کھیل کو 'سیلو' بھی کہتے ہیں۔ اس سے دو تیریاں دو میریاں''۔ اس کھیل کو 'سیلو' بھی کہتے ہیں۔ اس سے تھوڑے وقت میں زیادہ کام کرنے اور دوسروں کی چھپائی ہونی چیز ڈھونڈ نکالنے کا ملکہ پیدا ہوتا ہے۔

# شٹاپئو/كيڑى كاٹا

زمین پر کوئلے یا ٹھیکری سے لکیریں کھینچ کر ایک بڑی مستطیل بنائی جاتی ہے۔ پہر اسے بہت سے خانوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ ہر کھلاڑی مقررہ اصولوں کے مطابق ایک خانے میں ٹھیپا پھینکتا ہے ، پھر کود کر اس خانے میں داخل ہوتا ہے اور ایک ئانگ کے بل کھڑا ہو کر ٹھیے کو پاؤں کے نیچے کی ٹھوکروں کے ساتھ مختلف خانوں میں پھراتا ہوا بابر نکل لاتا ہے۔ یہ کھیل لڑکیاں بھی کھیتی ہیں لیکن ان کا کیڑی کٹا لڑکوں سے کسی قدر مختلف ہوتا ہے۔

# باندر كتلا

کھیل کے سیدان میں ایک کٹلا (کھونٹا) گڑکر اس کے ساتھ رسی کا ایک سرا باندہ دیتے ہیں۔ ایک کھلاڑی رسی کا دوسرا سرا پکڑ کر بندر بنتا ہے ، کلے کے پاس کوڑے رکھے ہوتے ہیں۔ دوسرے کھلاڑی ان کو النبانے کی کوشش کرتے ہیں لیکن بندر سزاھم ہوتا ہے ، اگر بندر کسی کھلاڑی کو چھو لے تو وہ بندر بن جاتا ہے اور پہلا بندر کھلاڑیوں میں شامل ہو جاتا ہے۔ اگر کھلاڑی کو وہ بندر بن جاتا ہے اور پہلا بندر کھلاڑیوں میں شامل ہو جاتا ہے۔ اگر کھلاڑی کوڑے المحالے میں کامیاب ہو جائیں تو وہ بندر

کو ان سے پیٹنے ہیں ۔

## کورڑا چھپاکی

سب کیلازی دائرہ بنا کر منہ مرکز کی طرف کر کے اور سر جھکا کر بیٹھ جاتے ہیں ۔ کسی کو پیچنے یا اطراف میں کینے کی اجازت نہیں ہوتی ۔ ایک کیلاڑی کوڑا باتنہ میں لیے یہ کہتا ہوا ہے گرد چکر لگاتا ہے ۔ اکورڑا چنہاکی کی جمعرات آنی جے جہڑا پچنے مڑ کے دیکھے آبدی شامت آئی جے " ۔ اسی دوران میں وہ چپکے سے کوڑا کسی کھلاڑی کے پیچنے کر دیتا ہے ۔ پھر دائرے کا چکر پورا کر کے کوڑا اٹھا کر اس کھلاڑی کو پیٹنا شروع کرتا ہے ۔ وہ کنہلاڑی اٹھ کر آگے آگے بھاگتا اور پٹتا ہؤا چکر پورا کر کے پھر اپنی جگہ آ بیٹھتا ہے اور کیبیل از سر نو شروع پونا ہے ۔ اگر کسی کھلاڑی کو معلوم ہو جائے کہ کوڑا اس کے پیچھے پڑا ہے تو وہ کوڑا اٹھا کر کوڑا رکھنے والے کو پیٹنا شروع کر دیتا ہے بہاں تک کہ بھاگتا ہوا اس کھلاڑی کی جگہ جا بیٹھتا ہے ، اسی طرح سب کھلاڑی باری باری ایک دوسرے کو پیٹتے اور پٹتے کیبل کا لطف سب کھلاڑی باری باری ایک دوسرے کو پیٹتے اور پٹتے کیبل کا لطف

# روڑا 'لکائی

دونوں فریق ایک دوسرے کے مقابل قطاریں باندہ کر بیٹھ جاتے ہیں۔
ایک فریق کا سردار اپنے ساتھیوں میں سے کسی کی جنولی میں روڑا (ٹھیکری) چپپا دیتا ہے۔ اگر دوسرے فریق کا سردار بتا دے کہ روڑاکس کی جنولی میں ہے تو وہ روڑا لے کر اپنے فریق کے کپلاڑیوں کے ساتھ یہی عمل دہراتا ہے ، ورنہ جس کپلاڑی کی جنولی میں روڑا چپپا ہو وہ دونوں پاؤں جوڑ کر پوری قوت کے ساتھ لمبی چپلانگ (ہڑ"پا) لگا کر قطار سے پاؤں جوڑ کر پوری قوت کے ساتھ لمبی چپلانگ (ہڑ"پا) لگا کر قطار سے آگے بڑے جاتا ہے ، یہ عمل جاری رہتا ہے۔ سب کپلاڑیوں کو اسی طرح چپلانگیں لگاتے ہوئے مقررہ مقام تک پہنچنا اور بتدریج واپس آنا ہوتا ہے۔ جو فریق چلے مخالفین کی حدود پار کر لے وہ جیت جاتا ہے۔

# چڑیل سار ڈنٹڈا

سب کہلاڑی کسی درخت کے نیچے جمع ہوتے ہیں۔ ایک کہلاڑی ایک ٹیزمی سی لکڑی اپنی ٹانگ کے نیچے سے پوری طاقت کے ساتھ دور پہینکتا ب ، چھوتی اسے اٹھا کر لاتا ہے اور درخت کے نیچے ایک دائرے میں رنیتا ہے اس دوران میں سب کھلاڑی درخت پر چڑھ جاتے ہیں ، جھوتی ان کو چھونے کی کوشش کرتا ہے۔ اگر کوئی کھلاڑی انچھوئی حالت میں لکڑی کو اٹھا کر چوم لے تو کھیل دوبارہ اسی چھوتی کے ساتھ شروع لکڑی کو اٹھا کر چوم لے تو کھیل دوبارہ اسی چھوتی کے ساتھ شروع ہوتا ہے۔ چھوتی دائرے میں داخل ہوئے بغیر کسی کھلاڑی کو چھو لے تو ہوتا ہے۔ چھوتی دائرے میں داخل ہوئے بغیر کسی کھلاڑی کو چھو لے تو ہوتی اس کھیل کو ''کیڑ کڑانگا'' بھی کہتے ہیں۔

# چور کے متی

اس دبیل میں کھلاڑیوں کی تعداد کے مطابق کھتیاں کھودی جاتی ہیں۔
ان کے عین درمیان چور کھتی بوتی ہے۔ ہر کھلاڑی اپنی مرضی سے ایک
ایک کھتی انتخاب کرلیتا ہے ایک کھلاڑی (چور) چند گز کے فاصلے بر
گھٹنوں کے بل بیٹھ کر گیند کو کھتیوں کی جانب لڑھکاتا ہے۔ جس
کھلاڑی کی 'کھتی میں گیند جائے وہی چور پر سوار ہوتا ہے۔ اگر گیند
چور کھتی میں چلا جائے تو سب کھلاڑی ایک دم بھاگ جاتے ہیں کیوں کہ
چور ان میں سے کسی کو گیند مار کر چور بنا دیتا ہے اور خود
کھلاڑیوں میں شامل ہوجاتا ہے اگر کوئی کھلاڑی اپنی کھتی کو ہاتھ

# التها للتهي

یہ کھیل کھد و اور ہاکی کما ڈنڈے سے کھیلا جاتا ہے۔ تمام کھلاڑی میدان میں تھوڑے تھوڑے فاصلے پر کھڑے ہو کر اپنے گرد چھوٹے چھوٹے دائرے بنا لیتے ہیں ، ایک کھلاڑی کھد و پھینکتا ہے باق ڈنڈے سے ضربیں لگا لگا کر اسے پداتے ہیں ۔ کھلاڑی اپنا دائرہ چھوڑ کر دور بھی جا سکتے ہیں لیکن اگر ہواس دوران میں پدنے والا کسی کے خالی

دائرہ بر قابض ہوجائے تو سٹی بدل جاتی ہے۔ دائرہ چھوڑنے والا کھلاڑی اپنا ڈنڈا اسے دے دیتا ہے اور خود کھدو پھینکنے لگتا ہے ، اس کھیل میں دائرے اور ڈنڈے بدلتے رہتے ہیں

# ک ُهتنی پان

یہ کھیل عموماً شیشے کی گولیوں سے کھیلا جاتا ہے۔ زبین میں ایک کھودی جاتی ہے۔ اس سے کچھ فاصلے پر ایک طرف لکیر کھینچ دی جاتی ہے جسے کھرن کھتے ہیں ، اس کے متواری تھوڑے تھوڑے فاصلے پر دو نکیریں کھینچی جاتی ہیں جن کو 'نکے' اور 'وڈے' کہتے ہیں ، ان لکیروں پر کھڑے ہو ہو کر کھلاڑی کھتی میں گولیاں پھینکتے ہیں ۔ مب کیلاڑی مقررہ تعداد میں گولیاں اکٹھی کر کے ایک کھلاڑی کو دیے دینے ہیں وہ انھیں کھئی کی طرف اس طرح پھینکتا ہے کہ زیادہ سے زیادہ بو جاتی ہیں ۔ پھر بگھری ہوئی گولیاں اس کی اپنی ملکیت ہو جاتی ہیں ۔ پھر بگھری ہوئی گولیوں میں سے دوسرے کھلاڑیوں کے اشارے کے مطابق کسی خاص گولی کا نشانہ لیتا ہے۔ اگر نشانہ ٹھیک لگ جائے تو وہ ساڑی گولیاں جیت جاتا ہے ، ورنہ باقی گولیاں دوسرے کھلاڑیوں کو دوسرے کھلاڑیوں کو دی جاتی ہیں جو انھیں کھتی میں پھینکتا ہے اور کھیل کولیوں اور اخروٹوں اس طرح جاری رہتاہے ، گولیوں کے علاوہ یہ کھیل کوڑیوں اور اخروٹوں سے بھی کھیلتے ہیں ۔

# گیڈیاں

'اٹو روڑا'کی مانند لڑکوں کا ایک کھیل ہے جس میں اینٹوں کی بجائے چھوئی چھوئی لکڑیاں استعال کی جاتی ہیں۔ ایک لڑکا گیڈی آگے پھینکتا ہے دوسرا اس کا نشانہ لیتا ہے۔ لکڑیاں بالعموم موٹی موٹی ہوتی ہیں جن کو نشانہ بآسانی لگ جائے۔ ان لکڑوں کو 'گیڈیاں' کہتے ہیں۔ انھیں نشانہ بنا کر لکیر سے پار کرنا ہوتا ہے۔ لکیر سے پار کرنا ہشیاری اور مشاقی چاہتا ہے۔ 'آ کھیڈ گیڈیاں وے میں تیرے جیڈیاں' کسی زمانے مشاقی چاہتا ہے۔ 'آ کھیڈ گیڈیاں وے میں تیرے جیڈیاں' کسی زمانے

میں لڑکے لڑ کیاں من کر کھیلئے تھے ۔

#### بهال باتیال

چھوٹے بچوں کا عام اور سیدھا سادا کھیل ہے - وہ دونوں بازو پھیلا کر بزی تیزی کے ساتھ کھومتے ہیں اور ساتھ ساتھ ابھاں بھاں بلتیاں کے الفاظ یا سہمل بول دبرائے جاتے ہیں ۔

# آذا كهنذا

زمین پر ایک مربع شکل کھینچ کر اسے متعدد خانوں میں تقسیم کیا جاتا ہے ، بیک وقت چار کھلاڑی کھیلتے ہیں ۔ آمنے سامنے کے دونوں نھلاڑی ایک دوسرے کے 'بانی' ہوتے ہیں ۔ بر نھلاڑی کے پاس چار نردیں ہوتی ہیں ، جن کی نردیں پہلے یک جائیں وہ جیت جاتے ہیں ۔ یہ کھیل تکنیک کے محاظ سے چوسر سے کسی قدر ملتا جلتا ہے ۔ لیکن یہ سات کی بجائے صرف چار کوڑیوں سے کھیلا جانا ہے اور چائیں بھی اس سے مختلف ہیں ،

# نكتى پور

یہ کھیں کوزیوں سے نہیلا جاتا ہے - یہ دراصل ایک قسم کا جؤا ہے جس میں ہیسوں کی بجائے داؤ پر کوڑیاں لگائی جاتی ہیں ۔

# بهندًا -بهندًاريا

ایک لڑکا پاؤں کے بل زمین پر بیٹھ جاتا ہے ، باقی کھلاڑی اپنے دونوں ہانھوں کی سٹھیاں باندہ کر اس کے سر پر اوپر نیچے رکھتے جاتے ہیں۔ پھر اس سے پوچھتے ہیں 'بھنڈا بھنڈاریا کتنا ک' بھار؟' وہ جواب دیتا ہے۔ 'اک مکی چک لا دوجی تیار' بس اوبر سے ایک مٹھی اٹنیا لی جانی ہے اور یہ سلسلہ اسی طرح جاری رہنا ہے ۔ یہ کھیل اس امر کا احساس دلاتا ہے کہ انسان دنیا میں ذمہ داربوں کے بوجھ تلے دیا ہؤا ہے جو کبھی ختم بوتے میں نہیں آئیں ۔

## تتلیاں بتلیاں یا ٹھیکری

نہایت دلچسپ کھیل ہے ۔ لڑکے کسی جوہڑ یا تالاب کے کنارے کھڑے ہو کر پوری قوت کے ساتھ ایسے انداز سے ٹنیکریاں بھینکتے نیں کہ وہ مانی کی سطح سے چھوتی ہوئی دور تک چلی جاتی ہیں اور جہاں سے وہ ٹھیکریاں گزرتی ہیں وہاں پانی کی سلح پر لہروں کے چھوٹ چھوٹ حلقوں کی ایک زنجیر سی بن جاتی ہے جو عجیب خوش تما سنظر بیدا کرتی ہے ۔

## كهتدو پهڻتي

بچوں کا ایک نھیل جو کید بٹلاکی طرح تنہیلا جاتا ہے۔ ایک بچہ کھتدو پنہینکتا ہے۔ دوسرا ٹنہی (پٹی) سے ضرب لگاتا ہے۔ کھتدو کو لگاتار ٹھپتی کے اوپر نچانا اور زمین پر نہ گرنے دینا (یعنی جیتاں ڈالنا) بچوں کا ایک دل پسند دنہیل ہے

# كهندو كهوندى

اس کھیل میں ٹھپتی کی بجائے خم دار لکڑی (کھونڈی) استعمال ہوتی ہے ۔ یہ کھیل لڑکیاں بھی کھیلتی ہیں ۔ اسکیھل کی ترقیبافتہ صورت ہاکی ہے ۔

# ۲ – لڑکیوں کے کھیل

# ا ڈی چھڑ"پا

ئژ کیوں کا کنھیل ہے. اس کی دو صورتیں ہیں ۔

اول ۔ کونی ائیلی نوک ایک می رسی کے دونوں سرے اپنے دونوں باتنہوں میں پکڑ کر اسے سدھ رخ گھاتی اور اچھل اُچھل کر اپنے پاؤں کے نیچے سے گزارتی ہے ۔

دوم - دو نؤ کیاں رستی کے دونوں سرمے پکڑ در أسے گھاتی ہیں اور تیسری لؤک جو ان کے درمیان ہوتی ہے رسی بھاندتی ہے ۔

دونوں صورتوں میں بعض اوقات دو لڑ کیاں رو در رو کھڑی ہو کر ایک ۔ ۔تنہ رسی پھاندتی ہیں ۔ اس کھیل کو اڈی ٹٹپا بھی کہتے ہیں ۔

# بسلی ساسی

ایک اڑی ماسی (خانہ) بنی ہے۔ دوسری بالی۔ باق لڑکیاں ایک دوسری کا باتھ پکڑ کر دائرہ بنا نیتی ہیں۔ ماسی اپنا دودھ، کھانڈ اور مکھن کسی اڑی کے سپرد کرکے خود نوانے جاتی ہے۔ واپسی پر معلوم ہوتا ہے کہ بلی سب نچیہ چٹ کر گئی۔ تو وہ بلی کے پیچھے یہ کھتی ہوئی بھاگئی ہے۔ ''کیوں نی بلیٹے ا نوں کیوں کھادا ؟ '' بلی بھاگتی ہوتی جواب دیتی ہے۔ ''کیوں نی ماستی ! میں نہیں کھادا''۔ بلی کو دائرے سے بابر دیتی ہے۔ ''نہیں نی ماستی ! میں نہیں کھادا''۔ بلی کو دائرے سے بابر کلنے یا اندر داخل ہونے کے لیے ہوشیاری اور قوت سے کام لینا پڑتا ہے کیونکہ دائرے کی لڑکیاں اس کی راہ میں حائل ہوتی ہیں لیکن ماسی کے کیونکہ دائرے کی لڑکیاں اس کی راہ میں حائل ہوتی ہیں لیکن ماسی کے لیے کوئی رکوئ نہیں ہوتی۔ چیزیں سپرد کرنے اور کھانے کی کارروائی

پنجابی ناسم

فرضی ہوتی ہے ، اس کھیل میں لڑ کیوں کو ٹائے بھینس ڈالا گھر سنبھالنے کی تربیت دینے کا پہلو سنمر ہے ۔

# ِ گیٹے

بالکل سادہ کھیل ہے۔ لڑکیاں کچھ کیٹے زمین پر ڈالتی ہیں۔ پھر ایک گیٹا اُنھا کر اسے آہستہ آہستہ اوپر کو اچھال کر دبوچتی اور زمین پر الٹے سیدھے ہاتنے مار کر بکھرے ہوئے گیٹوں کو اٹھاتی ہیں۔

# -بنج گيڻڙا

نو خیر نؤکیوں کا پسندیدہ کھیل ہے - بر لڑی باری باری پانچ گئے زمین پر ڈالتی ہے ۔ پھر گیند کو دائیں ہاتھ کی ہتھیلی کی مسلسل ضربوں سے اٹھاتی ہے ۔ ساتھ ساتھ گیند کی تال پر گیت بنی گاتی ہے ۔

# گڈواں پٹوہلے

معصوم بچتیوں کا دل پسند کھیل ہے۔ وہ باہم مل کر ''گٹڈے گٹڈی'' کا بیاہ رچاتی ہیں اور اس میں شادی بیاہ کی تمام رسوم ادا کی جاتی ہیں۔

# ہونٹے سانٹے

ننہے بچوں دو جالانے کا خاص دھنگ ہے جس میں عورتیں یا بڑی لڑکیاں چت لیٹ کر اور گھٹنے کھڑے کرکے بچے کو اپنے پاؤں پر بٹھا کر جھولے کی طرح جھلاتی ہیں اور ساتھ ساتھ مخصوص گیت: ''بونٹے مانٹے، کست بھرا آنٹے ، اک بھرا کوارا ، سو بنتی دا لاڑا....'' بھی گتی ہیں ۔ جب گیت خم ہونے کو آتا ہے تو بچے کو پاؤں کے سہارے اوپر اٹھا لیتی ہیں ۔ اس طرح بچے بہت جلد بہل جاتے ہیں ۔

# ٣ - مردوں کے کھیل

# كتودى

ایک عام اور مشہور کنیل ہے۔ کنالاڑیوں کے دو گروہ ہوتے ہیں۔ کنیلے میدان میں ایک لکیر کنینج کر اس کے دونوں سروں پر دو لڑکوں کو بٹھا دیتے ہیں یا مئی یا کپڑوں اور جوتوں کی دھیریاں بنا دیتے ہیں ان کو دائیاں کہتے ہیں ۔ یہ لکیر دونوں گروہوں کے درمیانی حد فاصل ہوتی ہے۔ اس کھیل کی کئی صورتیں ہیں :۔

# پڙ کوڏي

ایک گروہ کا کھلاڑی کوڈی کوڈی کہتا ہؤا دوسرے گروہ کی حد میں داخل ہوتا ہے ، اگر وہ ایک بی ۔انس میں دوسرے گروہ کے کسی کیلاڑی کو ہاتھ لگا کر اپنی حد میں واپس آ جائے تو جس کھلاڑی کو اس نے چھؤا تھا وہ مردہ متصور ہوتا ہے اور کھیل کے میدان سے نکل کر الگ بیٹھ جاتا ہے ، لیکن اس کے برعکس اگر مخالف گروہ کا کھلاڑی اسے پکڑ لے اور وہ سانس ٹوئنے تک اس کی گرفت سے نکل کر اپنی حد میں واپس نہ آسکے تو وہ خود مر جاتا ہے ۔ جب ایک گروہ کا کوئی کھلاڑی مر جاتا ہے تو دوسرے گروہ کا ایک مردہ کھلاڑی زندہ بو کر دوبارہ کھیل میں شامل ہو جاتا ہے ، اسی طرح موت اور زندگی کے چکر دوبارہ کھیل میں شامل ہو جاتا ہے ، اسی طرح موت اور زندگی کے چکر میں کھیل جاری رہتا ہے ۔ ع

زندگی نام ہے مرص کے جیے جانے ک

# جپتهل کوڈی

ایک گروہ کا کنیلاڑی درمیانی لکیر کو عبور کرکے حریف کی حد میں جانا

ہے اور کسی کھلاڑی کو چہنوتا ہے۔ صرف وہی حریف اسے جہنا مارتا یعنی کولی بھرتا ہے۔ اگر وہ حریف کے چنکل سے نکل کر اپنی حد میں داخل ہو جائے یا کم سے کم درمیانی لکیر کو چہنو لے تو جیت اس کی بوتی ہے اور حریف می جاتا ہے ، ورن وہ خود مردہ متصور ہوتا ہے۔

# چيرويں کوڈی

دونوں گروہ آمنے سامنے بیٹھ جاتے ہیں ۔ ایک کروہ کا ایک کھلاڑی اُٹھ کر کو میدان میں کھڑا ہو جاتا ہے ۔ دوسرے کروہ کا ایک کھلاڑی اُٹھ کر اسے جپھا مارتا ہے ۔

#### سونجي

یہ کھیل باکسنگ سے بے حد مماثلت رکھتا ہے۔ دو کھلاڑی آمنے سامنے کھڑے ہونے بیں اور مبارزت طبی کے بعد ایک دوسرے کی چھاتی اور گردن پر مدکتے، تھپتر ، دوبتر مارتے ہیں اور حریف کا وار بھی بچانے ہیں ۔ جو کھلاڑی اپنی ضرب سے دوسرے کو نہ گرا سکے یا اپنی وینی نہ چھڑا سکے اور دوسرے کا وار بھی نہ سہ سکے ، وہ بار جاتا ہے۔

# ويني/بته جوزى

قوت آزمائی کا کھیل ہے ۔ ایک نوجوان دوسرے کی وینی (کلائی) کو اپنے دونوں باتھوں سے پوری قوت کے ساتھ پکڑ لیتا ہے اور دوسرا مقررہ اصولوں کے مطابق اس کی کلائی کو پکڑ کر مروڑتا ہوا چھڑانے کی کوشش کرتا ہے ۔ یہ کھیل محض قوت آزمائی ہی کا نہیں اس میں مہارت اور داؤں بھی خاصہ کام دیتے ہیں ۔

# چهنج

بہت بڑا دنگل جس میں دنی دیہات کے نامی پہلوان شرکت کرتے ہیں۔ آخری اور سب سے بڑے جوڑ میں جیتنے والے پہلوان کو پٹکا دیا جاتا ہے۔

# ۲ - کھیلوں کی اصطلاحات

## آڑی

ساتھی ، کسی کنیل میں حصد لینے والے ایک گروہ کے تمام کندازی ایک دوسرے کے آڑی کہلاتے ہیں ، (بانی) ۔

# المنتيال / بارل

کبدی کے کھیل میں درمیانی لکیر کے دونوں سروں پر جو مٹی یا کپڑوں اور جوتوں کی ڈھیریاں بنائی جاتی ہیں۔

#### بجتيان

گئی ڈنڈے کے کھیل میں گلتی کو ڈنڈے کے اوپر باکی بلکی ضربوں کے ساتھ بھی ساتھ لگاتار اُبھارنا ، کیے ساتھ بھی کے کھیل میں کھتدو کے ساتھ بھی پچیاں ڈالتے ہیں ۔ یہ چھوٹے بچوں کا دلچسپ کھیل ہے جس کی بچیاں زیادہ بوں وہ جیت جاتا ہے ۔

#### 5

ململ کے دویٹہ جس کے ساتھ کچھ رقم بندھی بوئی بوتی ہے۔ چہنجھ (پہلوانوں کے دنگل) میں آخری اور سب سے بڑے جوڑ میں جیتنے والے پہلوان کو انعام کے طور پر دیا جاتا ہے۔ پٹکا دراصل (Challenge shield) کی حیثیت رکھتا ہے۔

## پٹوہلے

گذے گذی کا لباس جو عموماً کپڑوں کی کنرن سے تیار کیا جاتا ہے۔

پيڙ

کھیل کے میدان ، گندم ساندنے کا میدان ۔

### پیڑی

کھٹدو کی سطح پر دھاگے ہے بنی ہوئی جالی کا ایک خانہ جو چوکور ہوتا ہے۔

# بكائي

کھیلوں میں قرعہ اندازی کا پنجابی طریقہ 'پگنا' کہلاتا ہے۔ تین کھلاڑی ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑ کر حلقہ باندھ کر کھڑے ہو جاتے ہیں اور اپنی باہوں کو تین بار جھٹکا دیتے ہیں۔ آخری جھٹکے پر باتھ چھڑا کر اپنا اپنا دایاں ہاتھ بائیں ہاتھ کی بتھیلی پر اُلٹا یا سیدھا رکھنا۔ اگر دو کھلاڑیوں کے ہاتھ سیدھے پڑیں اور ایک کا اُلٹا ، تو وہ ایک پگ جاتا ہے۔ پھر باق دو کھلاڑیوں کے ساتھ ایک اور کھلاڑی شامل ہوتا ہے اور وہی عمل دہرایا جاتا ہے جاں تک کہ سب کھلاڑی پگ جاتے ہیں۔ آخر میں جو کھلاڑی پگنے سے رہ جائے اس کے سر میٹی (بازی) آتی ہے۔ اگر میں جو کھلاڑیوں کے ہاتھ یکساں پڑیں تو کوئی نہیں پگتا۔ اس لیے پھر وہی عمل دہرایا جاتا ہے۔ پگنے کے لیے بچوں میں کچھ لوگ گیت بھی رائج ہیں۔

## پهاڈی

کھیلوں میں جو کھلاڑی پگنے سے رہ جائے یا جس کی باری سب سے آخر میں ہو ، آخری کھلاڑی (میری کی ضد) ۔

> چل / دوج / تیج کھیلوں میں کھلاڑیوں کے کنیلنے کی ترتیب ۔

# تهو ، تهو کڑے

کھیلوں کی اصطلاح میں دیوار پر تھو کنا یا دائی کوباتھ لگانا ۔ ایسا کرنے والا کھلاڑی پُٹ جاتا ہے ۔ بھر چھٹوتی اسے چھٹو نہیں سکتا ۔

# ئنل / ٹلا "

گلتی ڈنڈے کے کھیل میں گلشی کو نوک پر ڈنڈا مار کر اسے فضا میں ابھار کر پوری آوت کے ساتھ ڈنڈے کی ضرب لگانا ۔ نیز اتفاقیہ بارور ہونے والی کوشش ۔

# لُـلُ لكنا

(سو رد محاوره) محض حسن اتفاق سے کوئی کوشش بارور ہو جانا -

# ئهپتا / ٹهپتی

نکڑی کی پٹتی ، چپٹی لکڑی جس کے ساتھ کھندو کھیلتے ہیں ۔

# ٹھیتپا / ڈھیپا

وہ گول ٹھیکری جس سے 'کٹھتٹی پان' وغیرہ کھیلوں میں گولیوں پر نشانہ لگاتے ہیں۔ وہ ٹھیکری جو 'کیڑی کاٹا' میں استعال ہوتی ہے۔

#### جاپهي

کبڈی کے کھیل میں حریف کو جہتھا مار کر (یا کولی بھر کر) پکڑنے والا کھلاڑی ۔

#### جهومرى

مشهور لوک ناچ 'جهتمر' میں حصہ لینے والا فرد ـ

# چهڑپتا / شڑپتا

لمبی چھلانگ جو دونوں پاؤں جوڑ کر لگائی جائے۔

# چُهوت

الکتن میٹی، وغیرہ کھیلوں میں جس کھلاڑی کے سر بازی ہو وہ 'چھوتی' کہلاتا ہے کیونکہ وہ دوسرے کھلاڑیوں کو چھونے کی کوشش کرتا ہے۔

# چئھوٹ

لمبی دوڑ میں کھلاڑی کی یکبارگی پوری تیزی کے ساتھ دوڑنا ۔ بے تعاشا بھاگنا ۔

### دائي

کبڈی کے پڑ میں درمیانی لکیر کے دونوں سروں پر جو لڑکے بٹھائے جائے بیں یا ڈھیریاں بنائی جاتی ہیں ۔

'لکن میٹی وغیرہ کھیلوں میں کسی خاص مقام یا چیز (مثلاً دیوار ، درخت) کو مرکزی حیثیت دے کر دائی مقرر کرتے ہیں ۔ چھوتی دوسرے کھلاڑیوں کو چھونے کی کوشش کرتا ہے اور جس کھلاڑی کو وہ چھو لے وہ مر جاتا ہے یعنی کھیل سے خارج ہو جاتا ہے یا بازی اس کے سر آ جاتی ہے ۔ جو کھلاڑی چھوتی کی زد سے بچ کر دائی کو ہاتھ لگا دے وہ پک جاتا ہے۔

## دژنکا

دوڑ کے دوران لگائی بوئی چھلانگ ۔

# ڏک ڏک ڏو ڏو

کبڈی کے کھیل میں کھلاڑیوں کو دو گروہوں میں تقسیم کرنے کا ایک طریقہ ہے ۔ دونوں گروہوں کے موہری (سردار) ایک جگہ بیٹھ جاتے ہیں ، ان کو کئے کہتے ہیں ۔ باقی کھلاڑی اپنے لیے دو فرضی نام تجویز کر لیتے ان کو کئے کہتے ہیں ۔ باقی کھلاڑی اپنے لیے دو فرضی نام تجویز کر لیتے ہیں اور دو دو کی جوڑیوں میں ''ڈک ڈی ڈو ڈو'' کہتے ہوئے کاوں

کے قریب آئے ہیں اور شعر کی صورت میں دو نام بولتے ہیں ، مثلا :

کھوہ وچ ماری پاتھی کوئی اوےشیر، کوئی اوے باتھی

ان سیں سے ایک کا فرضی نام شیر ہوتا ہے اور دوسرے کا ہاتھی ، لیکن کا آت میں سے جو نام پسند کریں ، کا آتوں کو اس کا علم نہیں ہوتا ۔ پس کلتے ان میں سے جو نام پسند کریں ، اس نام کے کہلاڑی ان کے گروہ میں شامل ہوتے جاتے ہیں ۔

# دُهَالُو ً / لاوُن

اخروٹوں کے کھیل میں نشانے کے لیے استعال ہونے والا بڑا اخروث ۔

### دهولي

دُھول بجانے والا ، 'بھرائی' قوم کا فرد ، جن کا پیشہ ڈھول بجانا ہے -

#### راب

گائی ڈنڈے کی کھیل میں کنھتی کو راب کہتے ہیں ۔

#### راب دينا

(سورد محاورہ) گلتی کو کھنتی کے اوپر رکھکر ڈنڈے کے ایک سرے سے اڑیس دے کر پوری طاقت کے ساتھ دور پھینکنا ''کھتی وچ موتنا'' کھیل میں ایسی بے قاعدگی کرنا جس سے کھیل جاری نہ رہ سکے یا گؤ بڑ نہ بو جائے۔ (Queering the pitch)۔

# 2.5

چہوٹا سا گڑھا جوکوڑیاں ، گولیاں ، اخروف یا گلتی ڈنڈا کہیلنے کے لیے زمین میں کھودا جاتا ہے ۔

# كنهرن

اکنتی پان کھیل میں کھتی سے کچھ فاصلے پر ایک لکیر کھینچی

جاتی ہے اسے کہ ُرن کہتے ہیں کیونکہ کہتئی میں گولیاں بھینکتے وقت اگر کوئی گولی اس لکیر سے پیچھے رہ جائے تو بازی کٹھر جاتی ہے۔

كهندو/كهنو/كهنيون

کپڑے کا بنا بؤا دیسی ساخت کا گیند، اس کی طع پر بڑی سوئی (گہندوئی) کے ساتھ مضبوط دھاگے کی جالی بنی جاتی ہے۔ اس جالی کا بر خانہ 'پڑی' کہلاتا ہے

# ک هونڈی

باکی کما خمدار لکڑی جس کے ساتھ بچے کھتدو کھیلتے ہیں۔

کنگهی/کهنگهی

ناچنے وقت باہم ہاتھوں کی انگلیوں میں انگلیاں پھنسالینے کی حالت ۔

### لاكرى

لکڑی والا شخص ، وہ شخص جو کبڈی کے میدان میں حد سے آگے بڑھنے والوں کو بیچھے دھکیلنے پر مامور بوتا ہے۔

# میث میثنی

کھیل کی باری ، بازی -

#### بانی

ہم عمر ، ماتنبی ، کھیل میں ایک گروہ کے سب کھلاڑی ایک دوسرے کے ابنی ہوتے ہیں (آڑی) ٹیم کے ممبر -

#### ہڑپتا

لمبي چهلانگ جو دونوں پاؤل جوڑ کر لگانی جائے (چھڑپا)

'بلارا/ 'ہوٹا/ 'ہونٹا/جھوٹا جھولے کا ایک بار 'جھولنا ۔

# ۵ ـ لوک گیت

#### بوليان

بولیوں کو ماجھے کے علاقے سے وہی خصوصیت ہے جو 'ڈھولا' کو پوٹھوار سے ہے۔ یہ ایک 'تک (سصرع) کا گیت در اصل گئدھا سے لیا گیا ہے۔ گندھے کے بر بند کا آخری مصرع 'بولی' بوتا ہے لیکن یہ لوک گیتوں کی ایک الگ اور مستقل صنف بھی ہے۔ عام طور پر دہات کے گبھرو جوان میلہ دیکھنے جانے ہیں۔ تو اکٹھے مل کر یہ گیت گاتے ہیں۔

### توتکڑے

لوک گیتوں کی ایک صنف ہے۔ جب لڑکیاں باہم مل کر کھٹنو یا پنج گیٹڑا کھیلٹی ہیں تو ساتھ ساتھ تھالوں جیسے توتکڑے بھی گاتی ہیں جو چھوٹی چھوٹی لوریوں سے مشابہت رکھتے ہیں۔

#### تهال

یہ ایک نغانی کھیل ہے جس میں گیت اور گیند لازم و سلزوم ہیں۔ لڑکیاں ہاری ہاری دائیں ہاتنہ کی ہتھیلی کی ضربوں سے گیند کو سسلسل اچھالتی ہیں اور ساتھ ماتھ گیند کی تال پر چھوٹی بحر میں بڑی روانی کے ساتھ گیت بھی گئی جاتی ہیں۔ ان گینوں کے ہر بند کا آخری ہول یہ ہوتا ہے۔

"آل سال ، پورے تھال"

### الييا

ڈھولے اور ماہیے کے ایک بول کو نٹیا کہتے ہیں۔

# 'جگنی

پنجاب کا ایک ہر دلعزیز لوک گیت جو نام ہی سے پر کشش ہے۔ جگنی دراصل گلے کا ایک زیور ہے۔ اس گیت کے ہر بند کے آخر میں 'اللہ بسماللہ' میری جگنی' کا جملہ دہرایا جاتا ہے۔ بعض لوگوں کے نزدیک 'جگنی' لفظ جوگن کی بگڑی ہوئی صورت ہے۔ جگنی پنجاب کے ان گنے چنے لوک گیتوں میں سے ہے جنھیں غیر پنجابی بھی نے حد پسند کرتے ہیں۔ 'جگنی' کے ایک معنی یہ بھی رانخ ہیں 'میری جان' شعر کہنے والا اپنی ذات کے ایک معنی یہ بھی رانخ ہیں 'میری جان' شعر کہنے والا اپنی ذات کے حوالے سے زندگی کے حقائق اور متصوفانہ واردات پر روشنی ڈالتا ہے۔ 'جگنی اہدے مونہوں پھیے جنھوں رائ عشق دی لگتے۔ پیر میریا جگنی'۔

### دهولا .

پوٹھوار کا خاص لوک گیت ہے۔ اس کی تکینک مابیا سے کسی قدر مختلف ہے۔ اس کے ہڑیے کے دونوں مصرعے ہم وزن ہوتے ہیں اور دونوں میں معنوی ربط بھی موجود ہوتا ہے۔

# ستهنى

'پشکارا' کی رسم کے بعد جب برات دلہن کے گھر پہنچتی ہے تو میلیں اس کا استقبال ان فعش گیتوں سے کرتی اور براتیوں کو سٹھنیاں دیتی ہیں۔ ان میں براتیوں کو خاص طور پر طنز کے کچوکے لگائے جاتے ہیں۔ یہ اصل میں سمدھیوں کے آپس میں بےتکف بوجانے کا اظہار ہے۔ گالیاں کھانے والے کہتے ہیں 'کڑمایاں دیاں گالاں نے گھیو دیاں نالاں' یعنی گالیاں نہیں بلکہ گرماگرم گھی پلایا جا رہا ہے۔ اس میں ایک لطیف نکتہ یہ ہے کہ دلہا کے گھر میں جو کچھ دولہا کے باتھوں دلہن پر بننے والی ہے اس کی دلہا کے گھر میں جو کچھ دولہا کے باتھوں دلہن پر بننے والی ہے اس کی رشتہ دار عورتیں الفاظ کے ذریعے دولہا کی ماں بہن کے ساتھ کر گزرتی ہیں۔

#### ستوار

پنجابی لوک گیتوں کی مقبول صنف ہے ۔ جس سیں 'باراں ماہ' کے برعکس

مہینوں کی بجائے بغتے کے دنوں کا نام لے لے کر درد و فراق کے منظوم رونے روئے جاتے ہیں۔

#### تتك

پیلو شاعر کی مرزا صاحباں کے بول ، جو کھتڈا اور سارنگی کے ساتھ گائے جاتے ہیں ۔ گانے والا کان پر ہاتھ رکھ کر لعبی لعبی تانیں لگاتا ہے ۔ 'ستد' بہادروں کی شان میں لگائے جاتے ہیں ۔ عام طور پر رزمیہ کارنامے 'ستد' کا موضوع بنتے ہیں ۔ پنجابی شاعر قدرے وا شگاف انداز میں کہتا ہے ۔ 'گانڈواں دی ستد کوئی نہیں لاوندا ، بونڈیاں دے گیت کوئی نہیں گاوندا'

### سوہلے

بیٹا بیدا ہونے کی خوشی میں گائے جانے والے گیت ۔ عموماً خاندانی میرائی گئے ہیں اور انعام پانے ہیں ۔ مراثیوں کا خاندانوں سے تعلق اتنا پختہ ہوتا ہے کہ وہ دوسرے خاندان کو نہ اسیس (دعا) دیتے ہیں اور نہ ہی ان سے بہیک مانگتے ہیں ۔ اس لیے محض میراثی سنارمنگ کہلاتے ہیں یعنی صرف سناروں کے مانگت ۔

# گهوڑیاں

بیاہ شادی کے موقع پر گایا جانے والا بہنوں کا گیت - جب دولہا سہرا باندہ کر گھوڑی پر سوار ہوتا ہے۔ تو بہنیں آگے بڑہ کر باگ تھام لیتی ہیں اور یہ مخصوص گیت گا کر 'واگ پھڑائی' کا انعام پاتی ہیں ۔

#### ماہیا

پنجاب اور پوٹنیوار دونوں علاقوں کا مشترکہ گیت ہے۔ یہ سدا بہار لوک گیت ہے ۔ یہ سدا بہار لوک گیت ہے خزل کی طرح ہر نوع کے مضامین سمو لینے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ اور اختصار و اشاریت کا بلند پایہ بمونہ ہے۔ اس کا ہر ٹتپا دو مصرعوں پر مشتمل ہوتا ہے۔ پلا مصرع چنوٹا اور دوسرا طویل۔ ان دونوں میں معنوی

ربط بھی نہیں ہوتا ۔ پہلا مصرع سہمل ہوتا ہے اور محض قافیہ بندی کے لیے آتا ہے لیکن دوسرا زور دار اور پر مغز مضمون کا حاسل ہوتا ہے ۔ اس میں مکالمے کا انداز پایا جاتا ہے ۔ عاشق اور معشوق باہم اپنے جذبات و واردات کا اظہار کرتے ہیں ۔ چاندنی رات میں لؤکوں کی دو ٹولیاں ایک دوسری سے کئی فاصلے پر بیٹن جاتی ہیں ۔ ایک ٹولی عاشق کی اور دوسری معشوق کی ممائندگی کرتی ہے ۔

#### وار

رزمتیہ اوک شاعری ۔ یہ ایک طویل جنگی نظم بوتی ہے ۔ جس میں کسی بیرو کی بھادری کے کار نامے روایتی انداز میں بیان کیے جاتے ہیں ۔

### بیک

لمبی نان ، لمبے سر میں گانے کی آواز ۔

# ٦ - لوک ناچ

### بهنكزا

آزاد فضاؤں کو ناچ ہے۔ گدرہ کی فصل پکنے کی خوشی میں بیساکنی کے موق پر ناچا جاتا ہے۔ گاؤں کے باہر کھلے میدان میں ڈھول پر چوف پاڑتی ہے۔ ڈھول کی آواز سنے ہی ہر عمر اور ہر طبقے کے لوگ بھاگتے ہوئے آنے اور ڈھولی کے گرد حلتہ باندہ لیتے ہیں ، کوئی منچلا نوجوان آگے بڑھ کر ایک باتنے ڈھول پر اور دوسرا کان ہر رکنے کر لسے سر میں ڈھولے کا کوئی ٹٹیا الاپنا ہے ، پھر سب سل کر آخری بول کو بار بار دہراتے اور مخصوص انداز سے باہیں آلار آلار کر ناچتے ہیں - فقیر اور سلنگ دہراتے اور مخصوص انداز سے باہیں آلار آلار کر ناچتے ہیں - فقیر اور سلنگ لوگ بھی اس ناچ میں بڑی دلچسپی لیتے ہیں - بھنگڑا اصل میں بھادروں کا گیت ہے - بھنگڑے میں اصل لفت اس وقت پیدا ہوتا ہے - جب دو مخالف گھیرو ناچ میں شامل ہوں - آس وقت ایک دوسرے دو للکارنے مخالف گھیرو ناچ میں شامل ہوں - آس وقت ایک دوسرے دو للکارنے ہوئے بھنگڑا ڈالتے ہیں - شہروں میں رہنے والے اس لیے بھنگڑے سے واقت ہیں کہ اُن میں نہ باہمی ہوتی ہے اور نہ حریف کو الدرنے نہیں کہ اُن میں نہ باہمی ہوتی ہے اور نہ حریف کو الدرنے نہیں کہ اُن میں نہ باہمی ہوتی ہے اور نہ حریف کو الدرنے کان میں نہ باہمی ہوتی ہے اور نہ حریف کو الدرنے کان میں نہ باہمی ہوتی ہے اور نہ حریف کو الدرنے کان میں نہ باہمی کے کانی ہوتی ہے اور نہ حریف کو الدرنے کانے میں تا ہوتے ہے۔

### جهمتر

ساندل بار اور پوئیوار کا مشہور نوک ناچ ہے جو چاندنی راتوں میں مشعلوں کی روشنی میں فاچا جاتا ہے۔ اس کے ساتھ بڑے نشیئے گیت گئے جاتے ہیں ۔ جھومی ، دھولی کے درد گھیرا ڈال در ناچتے اور دیتے ہیں ۔ جھومی عروج کو پہنچتا ہے تو گانا بند ہو جاتا ہے اور حب ناچ اپنے نقطہ عروج کو پہنچتا ہے تو گانا بند ہو جاتا ہے اور

خاموش رقص شروع ہوتا ہے۔ ڈھول کی آواز کے ماتھ ناچنے والوں کے قدم تیز تر ہوئے جاتے ہیں ، یہاں تک کہ پاؤں کی ٹھوکریں ، ٹاپ کی شکل اختیار کر لیتی ہیں اور عجیب ساں بندھ جاتا ہے۔ جھوم یوں کا گھیما بار بار کہ لیتا اور تنگ ہوتا رہتا ہے ، اس ناچ میں ڈھولی بھی اپنے فن کے خوب جوہر دکھائے ہیں ۔ اس ناچ کو ''گھٹمٹر'' اور ''دھریس'' بھی کہتے ہیں ۔

# سمتى

غورتوں کا لوک ناچ ہے جو چاندنی راتوں میں ناچا جاتا ہے۔ دفعتاً باہیں انہتی ہیں ، لہراتی ہیں ، پھر سینوں کے سامنے تالیاں بجتی ہیں ، زمین پر باؤں پڑتے ہیں ۔ یہ ناچ ہر قسم کے تکلفات سے پاک ہوتا ہے ۔ اس میں شمولک نہیں بجتی ، پاؤں کی ٹاپ اور باہوں کا الار تال کا کام دیتا ہے ، ستی کے گیتوں سے گھریلو زندگی کی سادگی ٹپکتی ہے۔

# 'پنی

سمتی ہی کی ایک قسم ہے ، دونوں سیں فرق یہ ہے کہ سمی ایڑیوں پر (اڈیاں بھار) ناچا جاتا ہے اور پہتی پاؤں کے پنجوں پر (پہتاں بھار) ۔

### ككنلي

نو خیز دو شیزاؤں کا دل پسند اوک ناچ ہے ، وہ دو دو کی ٹولیوں میں بٹ کر ، ایک دوسری کے باتیوں میں ہاتھ ڈال کر پاؤں سے پاؤں ملا کر تن جاتی ہیں اور پوری تیزی کے ساتھ گھومنے لگتی ہیں ۔ ان کے تیکھیے گیت ، اُڑتے آنچل ، لہرا لہرا کر بل کھاتی چوٹیاں ، چھنکتی چوڑیاں ، جھنکتی پازیبیں نقرئی قہتمے ایک سحر انگیز منظر پیدا کر دیتے ہیں ۔ یہ سدا بہار ناچ ہنستی کھیلتی زندگی کا جیتا جاگتا تصور پیش کرتا ہے ۔ دوشیزائیں ککلی میں اپنے بھائیوں کی تعریف یا ان کی یاد میں خود ساختہ بیت بولتی ہیں ۔

ا ۱۹۳

''ککلی کلیردی ۔ پک میرے ویر دی ۔ دوپٹا میرے بھائی دا ۔ ۔ پھٹے منہ جوائی دا'' ۔

## گد"ها

پنجاب کا مشہور لوک ناج ہے ، خوشی کے موقعوں پر گؤں کی التیار مٹیاریں آکٹنی ہوتی ہیں اور گدھ"کی تقریب کا ابتہام ہو جاتا ہے ، پہلے چٹکیاں بجتی ہیں ، پھر الک الگ تالیوں کی آواز آتی ہے ، آخر میں سب باتھ ایک دوسرے سے ٹکواتے ہیں ۔ تالیوں کے ساتھ گدھے" کے مخصوص گیتوں کی آواز بھی آبھرتی ہے اور عجیب ساں بندھ جاتا ہے ، عورتوں کی طرح مرد بھی گدھا رچاتے ہیں ۔

# تجلتهي

بابیں آٹھا آٹھا کر اور بغلیں بجا بجا کو ناچا جانے والا فقیروں کی محصوص ناچ، جس کے ساتھ ''الا اللہ الا اللہ'' کا ورد کیا جاتا ہے۔ بعض سرگرم لوگ متواتر کئی گھنٹے جلتھی ڈالتے ہیں۔ درویشوں میں ذکر کی دو مشہور تسمیں ہیں۔ ایک ذکر ختی جس میں 'انفاس' کے اندر ذکر حتی ہوتا ہے اور دوسرا ذکر جلی جس میں لا اللہ الا الله کا کلمہ طیب باواز بلند پڑھا جاتا ہے۔ اس باواز بلند پڑھنے کو پنجابی میں تجلتھی ، بولتے ہیں۔

# 'پهمتنیاں

دہاتیوں کا سادہ ناچ ہے جو عام طور پر "قدموں کے میلے" پر ناچا جاتا ہے ، جلتھی کی طرح اس میں بھی ہاتھوں اور پیرون کو خاص انداز سے ایک ساتھ حرکت دیتے ہیں اور ساتھ ساتھ چٹکیاں بھی بجاتے ہیں ۔ بعض لوگ بچوں کو لوریاں دیتے ہوئے بھی پھمتنیاں ڈالتے ہیں ۔

جس طرح مور ، مورنی کو دیکھ کر ناچتا اور مرغ مرغی کو دیکھ کر ایک پر لٹکا کر اس کے گرد گھومتا ہے اسی طرح جس لوک ناچ میں ایک عورت اور ایک مرد شامل ہوں مرد ، عورت کے گرد داند باندھ کر چھونے

پنجابی ناسر

چہونے مدموں سے ناچتا ہے۔ اُسے رجھا کے اور اپنی طرف مائل کرنے کے لیے یہ بہمنی کی ابتدا ہے۔

### 'لڈ"ی

یہ فاج سندی کا ناج ہے ، کشتی ، کبڈی یا مقدمہ جیتنے پر ناچا جاتا ہے ، ناچنے والے باری باری پاؤل اوپر اُٹھاتے بابوں کو سرکی سیدہ میں لہرائے اور ایک ایژی پر بیٹھ کر ڈھولی کے گرد گھوستے ہیں ۔ اور مستی کے عالم میں ''بئو بٹو، علی علی لڈھی گٹھٹم ملٹڈی'' کے نعربے لگاتے ہیں ۔ کبھی ترلگ میں آ کر طرح طرح کے سوانگ بھی بھرتے ہیں ۔

# بالک للتی

لڈی ناچ کی ایک عام سی قسم ہے ، لڑ نیاں بالیاں باہم مل کر ناچی ہیں ۔

یہ کئی کے برعکس باتھوں میں باتھ بکڑنے کی بجائے ایک تال پر آگے
پیچھے بٹ بٹ کر چکر کی شکل میں ناچا جاتا ہے اور اس کے ساتھ مہمل

یچہ گیت بھی گئے جاتے ہیں جو تھانوں سے مشا بہت رکھتے ہیں ۔

بر بول کے خاتمے پر آچھل اچھل کر ایک دوسری کے ہاتھوں پر ہاتھ
مارے جاتے ہیں اور تالی بھی بجانی جاتی ہے ۔ ہم آبنگ تالیاں ، فی البدیم،

گیتوں کا سواد اور معصوم بچیوں کا حلقے میں گھوستے جانا ، عجب بہار
د دیاتا ہے ۔

# باگهی

لٹڈی ناچ کی ایک قسم ہے ۔ ناچنے والے دائرے کی شکل میں پاؤں اُٹھا اُٹھا کر زمین پر مارنے اور ہاتھوں کو امرائے ہیں ۔ ساتھ ساتھ بغلیں بھی بجائے جاتے ہیں ۔

#### -دهال

درویش دعول کی تال پر ذکر حق کرنے ہیں ۔ کبنی اکیلے کبنی مل کر -

# کھیتی باڑی

- ۱ زرعی نظام کار
- ورعی اصطلاحات اور دیگر متعلقات
  - r ۔ زرعی آلات اور ان کے ستعلقات
- م ۔ آبپاشی کے ذرائع اور دیگر ستعلقات
- ہ چاول کی فصل اور اس کے ستعلقات
  - ہ ۔ کپاس اور اس کے متعلقات
    - ے ۔ مکئی اور چری کی فصلیں
    - ۸ کاد اور اس کے سعلقات
  - و مختلف قسم کے رسٹے رسٹیاں

# ۱ – زرعی نظام کار

### آہوت

امداد باہمی کا ایک زمیندارانہ طریقہ ۔ جس میں فصل کی کٹائی وغیرہ کے لیے بلائے گئے ساتھیوں کو اُجرت دینے کی بجائے پر تکلف کھانا کھلایا جانا ہے ۔ اسے مانگی بھی کہتے ہیں ۔

# ادملايي

کسی کی غیر آباد یا جنگلاتی زمین آباد کرنے کے صلے میں ملی ہوئی آدھی زمین جو آبادکار کی اپنی ملکیت تصور ہوتی ہے ، نیز اس قسم کا معاہدہ .

### آدهيارا

نصف پیداوار کے عوض کسی کو کیھتی باڑی کے لیے اپنی زمین دینے یا کسی کی زمین لینے کا طریق ۔ بھولی ۔

نیز اپنی کشی یا بچھڑی اس شرط پر کسی کے سپرد کرنا کہ وہ اس کے چارے وغیرہ کا انتظام کرتا رہے ، جوان ہونے پر اس سویشی کی قیمت دونوں نصف نصف تقسیم کر لیں گے۔

# انگنی

کھلواڑے پر رہ جانے والے دانے جو پیشہ ور لوگوں کا حصہ ہوتے ہیں ۔ اندو بہندا

زمین کا مالک اپنے مزارع سے آدھے حصتے کے علاوہ کل پیداوار کا ۱/۸ حصالہ زیادہ وصول کرتا ہے ۔ یہ افتادہ زمین کی آباد کاری کا صلہ ہونا ہے۔

# آبلی/بلهائی

گلتہ بان ، زمیندار کے ایما پر کنیت میں رأت بھر بھیڑ بکریاں چراتا ہے جس سے کھیت کو تازہ کھاد میسر آتی ہے ، اس کام کے صلے میں گلہ بان جنس یا نقدی کی صورت میں جو کچھ وصول کرتا ہے وہ اہلی کہلاتا ہے ۔

### بجرابى

فصل بوتے وقت مزدور پیشہ لوگوں کو دیا جانے والا غللہ۔

### بتهولي

ادھیارے پر کھیتی باڑی کے لیے زمین دینے یا لینے کا طریقہ۔

#### پاہی

ادھیارے پر کسی دوسرے کی زمین میں کھیتی باؤی کرنے والا مزارع -

# پنجد ُ ونی

پیداوار کی تقسیم کا مشہور طریقہ جس میں مالک زمین کو ۱/۵ اور مزارع کو ۱/۵ حصہ ملتا ہے۔

# جُهوري/لنگي پگ/سروپا

وہ رقم جو کسی دوسرے کی زمین میں کنؤاں کھودنے کے کرایہ یا معاوضہ کے طور پر اداکی جاتی ہے۔

### دهاروان

فصل کاٹنے والے مزدور کی اُجرت اس طرح مقرر کرنا کہ کام ختم ہونے پر گندم کی کوئی بڑی سے بڑی بھری اُٹھا کر لے جائے۔ مزدوری طے کرنے کا یہ طریق ''دھارواں'' کملاتا ہے۔

### راہکی

مزارع کا حصام جو بیداوار میں سے دیا جاتا ہے۔

# رسيب اسيب

کاشتکار ، سال کے بعد نائی ، موچی ، ماشکی ، لوہار ، بڑھئی اور دوسرے پیشہ ور لوگوں کو ان کی خدمات کے بدلے میں جو اناج دیتا ہے ۔ نیز اس طرح پیشہور لوگوں کی خدمات حاصل کرنے کا طریقہ ۔

# ک ڈھی

'انگنی' سمیٹنے کے بعد بچا کھچا اناج جو موچی کا حصہ ہوتا ہے۔

### 198

أجرت لے كر دوسروں كى فصليں كاٹنے والا مزدور -

### لاوى

فصل کاٹنے والے سزدور (لاوے) کی سزدوری .

# مانگی/آسوت

امداد باہمی کا ایک زمیندارانہ طریق ، جس میں مدد کے لیے بلائے گئے ساتھیوں کو اُجرت دینے کی بجائے 'پر تکاتف کھانا کھلایا جاتا ہے ،

# الدهي ماري/ سندهي ماري

جنگل صاف کرکے زمین کو قابل کاشت بنانے کا عمل - جس کے بعد "دائدهی مار" زمین کے کچھ حصے کا مالک تصور ہوتا ہے -

#### "منثگ

فصل کی کٹائی (واڈھی) کے موقع پر دوستوں اور عزیزوں کا اجتماع .

- 1

### درسا

فصل ربیع کی کٹائی پر مزارعین کو غلم کی صورت میں دیا جانے والا معاوضہ.

and the second s

0 0 12 2 - 2 - 10 100

### آبته راده

مالک کی اپنے باتھ سے کاشت کی بوئی زمین ۔ خود کاشت کھیت ۔

# ۲ ـ زرعی اصطلاحات اور دیگر متعلقات

# ب

تازہ کھاد کے حصول کے لیے مویشیوں کو رات دن کھیتوں میں باندھنا . نیز ایسی جگہ باندھے ہوئے مویشی .

### مک بٹھانا

مو رد محاوره .

### بينذى

بوجنہ زیادہ ہونے کی حالت میں بیل گاڑی کے دو بیلوں کے آگے جوتا بؤا بھینسا .

#### يارُ

سوسم میں پہلی بار جوتی بوئی زمین ۔ کنوئیں کا گڑھا جس میں گنڈ (لکڑی کا چکر) ڈال کر اس کے اوپر کوٹھی (کنوئیں کی دائرہ نما دیوار) اساری جاتی ہے ۔

### پاڑا

جوتی بنوئی زمین کا وہ حصہ جہاں بل نہ چلایا گیا بنو۔ بلکہ یونہی رہ گیا ہنو ۔

### آپهڻادَتها

سویشیوں کے لیے گھاس چارے کا انتظام کرنا ۔

پڙيلي

أفتاده يا غير مزروعه اراضي ـ

# كىلتى

چنوں کے سبز اور نرم پتتے جو سبزی کے طور پر پکانے جاتے ہیں ۔

#### پورا

بل کے ۔اتھ لگی ہوئی عمودی نالی (پور) کے ذریعے بیج بونے کا عمل ۔ بیج بونے کا یہ طریقہ بہترین متصور ہوتا ہے ۔ چنانچہ مثل مشہور ہے کہ پورا بادشاہ ، کیرا وزیر ، چھٹا نقیر ۔

# پوکھتی

ایسی خود رو فصل جو در اصل دو تین سال پہلے بوئی گئی بو سگر زمین میں اس کے بیج موجود ہونے کی وجہ سے ہر سال آگ آتی ہو .

# 'yek'

گھاس چارے کا بڑا گٹھا۔

# پُولی

"پولا" کی تصغیر - گھاس چارے کا چپواا سا گٹھا ـ

### پتوپر

کنوئیں کا م/ر حصہ نیز چاہی زمین کی ایک چوتھائی آمدنی ۔

# پها/ کیبها

کھیتوں کے بیچ میں سے گزرنے والا کچا رات ، عام گزر کاہ ۔

### پهلوژی

ایک چوبی آلہ جس سے مویشیوں کا گوبر اکٹھا کیا جاتا ہے -

#### وپیٹری

اندنے کے لیے دائرے کی صورت میں بکھیرا ہوا گندم کا کھلیان جس کے اُوپر "پھلا" چلتا ہے .

### ترندا-

کئی بوئی فصل کے کھیت سیں رہ جانے والے ڈنٹھل ۔

# ترزا/ كل"

گجر کے گودے کے اندر کا سخت حصہ ۔

# تـِلائهي

تلوں کے تنکوں اور سوکھے پودوں کا بھوسہ .

### 36

زمین میں تیسری مرتبد بل چلانا -

#### نکت

چارے کے کنیت میں وہ جگہ جہاں سے چارا کانا جائے۔

# جوتـــا/جوترا

بل كا چكر - ايك بلتے ميں جس قدر زمين جوتى جا سكے - سلسل بل چلانے كا عمل .

# جهالُو

آبپاشی کے لیے کھیت کی تقسیم -

### چها"با

درخت کا کٹا ہوا خار دار ٹہنا - کاٹنوں والی جھاڑی . جو کھیتوں کے گرد باڑ لگانے کے کام آتی ہے ۔

### جهودًا

تیشے سے کاٹا ہوا لکڑی کا ٹکڑا ۔

### حهشا

تخم پاشی کا سب سے گھٹیا طریقہ ، کھیت میں ہل چلانے کے بعد سٹھیاں بھر بھر کر اناج بکھیر دیا جاتا ہے ۔

# چهنگه

درخت کی سوکھی ہوئی چھوٹی سی شاخ -

#### دوبر

دوسری مرتبه چلایا هوا بل -

# دَهرُ / كُنتوں

ساندی ہوئی گندم یا چھڑی ہوئی منجی کا ڈھیر توڑی یا توہ شمیت ۔

### دتهتا

گھاس یا گنوں کا پولا ۔

### ذكترا

بیج کے لیے شلغم یا مولی کا کاٹا ہوا ٹکڑا ۔

### ڏهگ

گنے کے بیج کا ڈھیر ، بہت بڑا انبار -

#### ڈھنیگر

خشک اور بے پات درخت جس کے شاداب ہونے کی کوئی، اسید باق نم رہے ۔

## **دُهینگری**

ابسی خشک نہنی جس کے پتے جہاڑ گئے بیوں ۔ ڈھینگری عموماً خار دار بیوتی ہے اور باڑ لگانے کے کام آتی ہے ۔

# روڑی (اروڑی)

أَلُوبِرِ يَا كُورُا كُركِ كُ لُهِيرِ جَو بطور كَهَادُ استعالَ ہُوتا ہے -

### ستهر

نائی بوئی فصل جو سکیانے کے لیے بکھیری جائے۔

# ستهرى

گھاس چارے یا کئی ہوئی فصل کا کلاوا ۔

#### سيار

ہل چلانے سے زمین میں پڑنے والی گہری لکیر ۔

#### سين

کنیبت سیں ایک دفعہ ہن چلانے کا عمل ۔

## سلا

فصل کی کٹائی کے بعد کھیت سیں گرمے پڑے خوشے ۔

# سلے ہار

کھیت میں گرے پڑے خوشے (سلا) چننے والی عورت ۔

پنجابی نامه

129

# سلته/سلهابا

زمین کی نمی یا رطوبت - مرطوب زمین ـ ایسی زمین جهاں سیلاب کا گزر عام بو -

### كاچرا

جوارکی فصل جو مویشیوں کے چارے کے لیے بوئی جاتی ہے -

#### 256

کنوئیں کو صاف کرنے کے لیے اس کی تہ سے پانی اور کیچڑ وغیرہ نکالنا ۔

### کانگڑی

باجرے کا ڈنٹھل -

## کانگیاری

فصلوں کی ایک بیاری ..

### كت

توژی کا ڈھیر ۔

### كرنڈ

بیج ہونے کے بعد ہارش ہو جائے تو کھیت کی سطح پر مٹی کی تہ جم جاتی ہے ۔ اسے کرنڈ کہتے ہیں ۔ اسے توڑنے کے لیے کھیت میں بھیڑ بکریاں چھوڑ دی جاتی ہیں تا کہ زمین کی سطح نرم ہو جائے اور بیج آسانی سے پھوٹ سکے ۔

### 35

کنوئیں کے پانی کی وہ تہ جس کے بھٹنے کے بعد کنوئیں کا پانی ختم

نہیں ہوتا ۔

# كثؤ

دودہ بلونے کی چاٹی کا سر پوش .

### A 55

وہ احاطہ جہاں مویشی باندھے جاتے ہیں ۔ نیز چکی میں آٹا پڑنے کی جگہ۔

### كسار

گندم یا جو کے سٹوں کے بال ۔

# كل" / ترراا

گلجر وغيره كا اندروني سخت حصه ـ

### ك ناله

مٹی کا برتن جس میں توڑی اور ونڈ وغیرہ ڈال کر موبشوں کو کھلاتے ہیں۔

# کھاڈی

### کھوری

کاد کے خشک پتے جو جلانے کے کام آتے ہیں ۔

### کھوڑی

وہ کھیت جس میں بھک بٹھائی جاتے۔ یعنی حصول کھاد کے لیے رات دن مویشی باندھے جائیں۔

کهسو

سكئى كا پودا جسے سٹہ نہ لگے ۔ نيز نرم اور پولا" گنا جس ميں رس نہ ہو ۔

كهتني

کٹی بوئی خار دار جھاڑیوں کا گٹھا ۔

05

گندم ساندیے کا عمل ۔

كُتاوا

توژی اور ونڈ (دلے ہوئے چنے) ملے ہوئے ، مویشیوں کی خوراک ۔

گتاوا کرنا

(مورد محاره) مویشیوں کو کھلانے کے لیے توڑی میں ونڈ وغیرہ سلانا ۔

كندل

کسی پودے یا بوئی کا نرم و نازک تنہ یا کونپل ، جیسے سرسوں کی گندلیں -

گهاڑا

گیاس کا ڈھیر ۔

گنا میل

بيازكا لانليل -

پنجابی نامہ

129

# كتوذا

گوڈی کرنے والا ۔

# گوڈی

رنبے کے ذریعے زمین کیبود کر بوئے ہوئے کہیت میں سے گیاس بیوس نکالنے کا عمل ۔

# گوہا کئوڑا

مویشیوں کا گوبر اور کوڑا کرکٹ اکٹھا کرنے کا کام -

# گهنڈیاں

گندم کے ناؤک گانٹھیں ۔ جو گندم ساندنے کے بعد بھٹک کر الگ کرلی جاتی ہیں -

# گهیرا

أيلول كا لاهير -

# لگير

بیری یا توت وغیره کی لمبی اور نرم و نازک شاخ -

### للشه

بیزی کا بہت کیا ہیں جس کی گٹھلی نرم ہو۔ اس کا ذائقہ کڑوا سا ہوتا ہے۔

# 'لنگ

کیکر کے پتے یا کیکر کے زرد پھول ۔

CK 1 4

ومده

درخت یا پودے کا زیر زمین حصہ جس کے ساتھ جڑیں ہوتی ہیں -

مذهى

سخت ڈنٹھل والی کٹی ہوئی فصل (مثلاً کیاس) کی زمین میں رہ جانے والی جڑ ۔

میگری

گنیاس کی گٹھڑی جو پشت پر اٹھائی جائے۔

ملها

ایک خار دار جہاڑی جسے چھوٹے چہوٹے بیر (کوکن) لگتے ہیں ۔

مله

گوہر اور کوڑے کرکٹ کا ڈھیر جو کھاد کے طور پر استعال ہوتا ہے۔

منگواژ

مۇنگ كا كھيت ـ

موڈھی/مونڈھی

وہ فصل جو کہاس یا کہاد وغیرہ کسی فصل کی کٹائی کے بعد زمین میں رہ جانے والی جڑوں سے دوبارہ اُگ آئے۔

موگها

آبپاری کے لیے نہر میں سے نکالی گئی شاخ کا دھانہ ۔

ممهارا

کئی ہوئی مکئی کی فصل کا خاص انداز سے لگایا ہؤا ڈھیر ۔

## أسهالا

وه کھیت جس میں ہل چلایا گیا ہو ۔ جتی ہوئی زمین ۔

### مهران

تھوڑی سی فصل (گندم وغیرہ) ماندنے کے لیے دائرے کی صورت میں مویشیوں کو اس طرح پھرانا کہ پیچھے کوئی "پھلا" وغیرہ نہ بندھا ہو۔

### रेए

گندم کی نالی جس سے ٹوکریاں وغیرہ بنتی ہیں۔

# ناكا/نوكا

وہ راستہ جس کے ذریعے آڈکا پانی کھیت میں داخل ہوتا ہے۔

# نرڙ

دو جانوروں کو ایک ساتھ اکٹھا باندھنے کا عمل ـ

#### نگال

جاری پانی کی برابر چلنے والی مقدار ۔

### وادهو

پٹکی ہوئی تیار فصل جو کاٹ لینے کے قابل ہو۔

# واڈھی

نصل کی کٹائی ۔

### والح

کپاس کی کھیتی ۔

### والزا

خربوزوں اور ہدوانوں کا کھیت ۔ بچھڑوں کی حفاظت کے لیے جھاڑیوں کی باڑ ۔

### وابن

وہ کھیت جس میں ہل چلایا گیا ہو مگر سماگا نہ پھرا ہو۔ اور نہ کوئی فصل بوئی گئی ہو۔

# وت/وتر

سینچی ہوئی زمین یا کھیت کا نرم اور تر ہوکر ہل چلانے کے قابل ہو جانا 'وتر آنے' پر زمین باہر سے خشک اور اندر سے تر ہوئی ہے ۔ نیز معمولی کمی ، ٹھیک حالت ۔

### -وترو-

تخم ریزی کے بعد کھیت سیں کی گئی پہلی آبیاری .

#### و-ك

کھیت کی منڈیر ، کھیت کو کیاروں میں تقسیم کرنے کے لیے جو سینڈیں کھی یا جندرے کے ساتھ بنائی جاتی ہیں ۔

## وناثهي

کپاس کا پودا جس سے کپاس چن لی گنی ہو۔

#### بالى

بل چلانے والا ۔

## ہلواٹھی

وہ زمین جس میں ہل چلایا گیا ہو۔

# ٣ ـ زرعى آلات اور ان كے متعلقات

اركى

پنجالی کی خمدار کیلی -

### أوثهنا

جونے کے نیچے لگی ہوئی لکڑی جو بیل گاڑی کو آگے گرنے سے روکتی ہے -

# أورلا پنجالي

ایسی پنجالی جس میں ایک ہی بیل کو جوتتے ہیں -

### پئيلا

رہے کی گادھی میں لگا ہؤا کھونٹا جس پر ٹیک لگا کر بیٹھتے ہیں ۔

### بٹیلی

گادهی پر لگا بؤا لکڑی کا سہارا

# پرانی/پرائن

بیلوں کو ہانکنے کی مخصوص چھڑی جس کے آگے کیل (آر) اور چمڑے کا انظا لگا بوا ہوتا ہے۔

IAF

#### هنجالي

بیلوں کو رہٹ ، ہل ، خراس میں جوتنے کے لیے استعال ہونے والا مشہور زرعی آلہ ۔

# ترانگل / ترنگلی

پنجہ کما چوبی آلہ جس سے گھاس اکٹھی کرتے ہیں نیز اس کی مدد سے ساندا ہوا اناج اڑاتے ہیں تا کہ بھوسے اور دانوں کو انگ الگ کیا جا سکے۔

# ٹھاکن (کئتا)

رہٹ کو الٹا گھومنے سے روکنے کے لیے چکلی کے ساتھ لگایا ہوا آلہ .

# تنگڑ/ترنگؤ

رسیوں کا بنا ہؤا جال جس میں گھاس یا توڑی باندھتے ہیں۔

# تنكلي

پئجہ نما چوبی آلہ، ترانگل -

#### جهامبا

بھل جھاڑنے کی لکڑی ۔ نیز پھل جھاڑنے والا ۔

## چهکلی

یلوں کی تھوتھنی پر چڑھانے والی جالی ۔ تا کہ وہ فصلوں اور پودوں کو خراب نہ کریں ۔

# دُسانگا / دُسانگرُ

غلیل کی مانند دو شاخه لکڑی ۔

# ڈہی

بیل گاڑی (گڈ) کو آگے گرنے سے روکنے والا بانس -

#### دهانگا د

پھل پات جھاڑنے اور شاخیں کاٹنے والا لمبا بانس جس کے آگے لوہ کا خمدار پھل لگا ہوتا ہے۔

# ڈھىرنى

بان بٹنے کا آلہ۔

# 

بھاڑ سیں خس و خاشاک جھونکنے کی سیاہ چھڑی ۔

# كهتبر / بير

پرالی ، گندم کی نالی یا سرکنڈے کے پٹھوں کا بٹا ہوا رسا جس سے گندم کی بھریاں باندھتے ہیں ۔

# كهرلا

کھیت کے ڈھیلے توڑنے والا بیلن جیسا گول سہاگا۔

# لوژُھو

کہاس کے بیلنے کا بالائی آبنی بیلن ۔ نچلا بیلن لٹھ کہلاتا ہے ..

# 'مثهیئے

پنجالی کی درمیانی لکڑیاں (پنجالی میں دو مٹھیئے لگے ہوئے ہیں جو پھٹ اور جولے کو پکڑے رکھتے ہیں) ۔

منتى

ساندنے کے لیے بکھیرے ہوئے کھلیان کے درمیان گاڑی ہوئی کھونٹی ، جس کے ساتھ بیل باندھے جاتے ہیں ۔

# ۲ \_ آبیاشی کے ذرائع اور دیگر متعلقات

#### آڈ

وہ نالی جس کے ذریعے کنوئیں کا پانی کھیتوں میں ہنچایا جاتا ہے۔

### آذكهالنا

آڈ کو صاف کرنا ۔

### اريريان

لکڑی یا لوم کی سلاخ کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے جو رہٹ کی سابل کے ساتھ لگے ہوئے ہوتے ہیں۔ ان کے ساتھ ٹینڈیں لگائی جاتی ہیں۔

### بھائڈمے

ربٹ کے چکلا ، چکلی ، بیڑ ، ہاڑچھا ، نسار ، مایل اور دوسرے سامان کو 'بھانڈے' کہتے ہیں ۔ لغوی معنی ہیں ، برتن ، ظروف ۔

### -بيار

ربٹ کا بڑا چکر جو کنوئیں کے اوپر لگایا جاتا ہے اور جس پر مابل چلتی ہے ۔

# بننه/ لخيله

کھیت کو پانی دیتے وقت ، پانی کا رخ ایک کیارے سے دوسرے کیارے کی طرف موڑنے کے لیے آڈ میں جو سٹی کا بند لگایا جاتا ہے .

### بوكا

کنوئیں سے پانی کھینچنے کے لیے چمڑے کا ڈول ، جو ماشکی استعال کرتے ہیں ۔

### ہوکی

'بوکا' کی تصغیر ، چمڑے کا چھوٹا ڈول ۔

### پاڑ

بہت بڑا اور گھرا مدور گڑھا جو کنواں لگانے کے لیے کھودا جاتا ہے۔
اس گھڑے میں لکڑی کا ایک بہت بڑا چکر (گنڈ) ڈال کر اس پر دائرے
کی صورت میں کنوئیں کی دیوار اساری (تعمیر کی) جاتی ہے۔ جب دیوار
کافی اونچی ہو جائے تو اس کے اوپر لکڑی کے شہتیر اور ریت سے بھری
ہوئی بوریاں رکھ کر دباؤ ڈال دیتے ہیں۔ ٹوبھا کنوئیں میں اتر کر گنڈ
کے نیچے سے مٹی نکالتا ہے اور گنڈ دیوار سمیت نیچے دھنستا جاتا ہے۔
ہانتک کہ وہ پانی کی سطح تک چنچ جاتا ہے ، پھر کنوئیں کی دیوار کے
بیرونی گڑھے کو مٹی سے پر کر کے 'بھانڈے' نصب کر دیتے ہیں۔

### پاڑچھا

لکڑی یا ٹین کی چادر کا بنا ہؤا پرنالہ جو بیڑ کے چکر کے درسیان رکھا جاتا ہے ، جب رہٹ چلتا ہے تو ٹینڈوں سے پائی چلے پاڑچھے ہی میں گرتا ہے ،

### پهلڑیاں

بیڑ کے دندانے جن پر مابل چلتی ہے - یہ دندانے بیڑ کی گردش کے ساتھ ماہل کی اریڑیوں میں پہنستے اور مابل کو آگے دھکیلتے جاتے ہیں ۔

### ہانڈو

ایک قسم کی سفید مئی جو کنواں کھودتے وقت زمین کی نچلی تہ سے نکاتی ہے۔

#### -پيڙ

لفظی معنی ہیں راستہ ، رہٹ کے چکلے اور چکلی کے گرد وہ گول چکر جس پر بیل چلتے ہیں ۔

# ٹوبھا / چوبھا

غوطہ خور ، کنوئیں میں غوطہ لگا کر کنوئیں کی تہ اور گنڈ کے نیچے سے مئی نکالنے والا ۔

### ٹنڈاں'

می کے چھوٹے چھوٹے کوڑے یا ٹین کے ڈیے جو مابل کی اریڑیوں کے ساتھ لگے ہوئے ہوتے ہیں انھی کے ذریعے پانی کنوئیں کی تد سے أوبر آتا ہے۔

### تجهلتن

کنوئیں کی منڈیروں پر رکھا ہؤا بہت بڑا شہتیر ، بیڑ کے دھرے (لٹھ) کا ایک سرا اس کے اوپر رکھا جاتا ہے دوسرے سرے پر چکلی لگائی جاتی ہے۔

#### چر سا

ایک بہت بڑا چمڑے کا ڈول جس سے بیلوں کے ذریعے کنوئیں سے پانی کھینچ کر کھیتوں کو سیراب کرتے ہیں ۔

و - ٹنڈ جہا بھانڈا نہیں جے رڑھے نہ (مثل)

### حجلها

کنوئیں کی منڈیر کے قریب پانی کا چھوٹا سا چونچہ ، جس میں نسار سے پانی گرتا ہے اور پھر یہاں سے آئی کے ذریعے کھیتوں میں پہنچتا ہے ۔

# حِنا / حِنتن

چھوٹی چھوٹی دو دیواریں جن کے اوپر 'کانجن' رکھی جاتی ہے۔ چکلا اور چکلی ان دیواروں کے وسط میں نصب کیے جانے ہیں۔

### چوڑھا .

تلیل مقدار میں پانی دینے والا کنوال -

# دو ودها / دوبرنا / دومابلا

جت بڑا کنواں جس کے اوپر دو رہٹ ایک دوسرے کے بالمقابل نصب کیے گئے ہوں اور بیک وقت دو ماہلیں چلتی ہوں ۔

#### وَالَ ا

غير آباد كنوال ـ

# مه لاهینگلی

پائی کھینچنے والی لمبی لکڑی جس کے ایک سرے پر بھاری پتھر اور دوسرے سرے پر ڈول کی رسی بندعی ہوتی ہے ۔

# سوآ

چھوٹی نہر جو بڑی نہر سے نکالی گئی ہو ، نہر کی شاخ ۔

### 835

کنوئیں کو صاف کرنے کے لیے اس میں سے جو پانی اور کیچڑ نکالا جائے۔

ليز ايجاد ـ

#### كالم كدهنا

كنوئيں ميں سے كيچڑ نكالنا ـ نيز كوئى نئى چيز ايجاد كرنا ـ

#### كاذها

کنوئیں میں سے کیچڑ نکالنے والا ، کوئی نئی چیز ایجاد کرنے والا ، سوجد ، نیڑا چیونٹا ۔

# كانجن

لکڑی کا شہتیر جو رہٹ کے دونوں چنوں کے اوپر رکھا جاتا ہے۔ چکلے کے عمودی دھرے کا بالائی سرا اسی کے ساتھ اٹکا ہوا ہوتا ہے۔

# كبتے

ربٹ کے چکلے کے دندانے ، جو چکلی کے دندانوں (کلوں) کو آگے دھکیل کر چکلی کو گھوستا ہے کر چکلی کو گھوستا ہے کیونکہ یہ دونوں چکر ایک ہی دھرے کے دونوں سروں پر لگے ہوئے ہوئے ہیں ۔

# كنتح

چکٹلی کے دندانے۔

# كهال/ كهالا

زمین کھود کر بنایا ہؤا نالہ جس کے ذریعے ہر کا پانی کھیتوں میں پہنچایا جاتا ہے ۔

# ک هويي

کھوہ (کنواں) کی تصغیر ، گاؤں یا گھر کے اندر چیوٹا سا کنواں جس سے ڈول کے ذریعے پانی کھی چا جاتا ہے ۔ نیز کنوئیں کی تہ کا پانی ختم ہوجائے تو اس کے اندر ایک اور گول دیوار بنا کر اسے پانی کی نچلی سطح تک اتار دیا جاتا ہے اسے بھی کھوہی کہتے ہیں ۔

# کادهی/ کابدی

ربٹ چلانے والے کے بیٹھنے کی جگہ ۔

### 35

کنوئیں کی تہ کا کیچڑ یا مٹی .

### گنائه

لکڑی کا بہت بڑا چکر ، اسے کنوئیں کے گڑھے (پاڑ) میں ڈال کر اس کے اوپر کنوئیں کی دیوار اٹھائی جاتی ہے ۔ نیز چکی کے 'پڑوں کے گرد وہ جگہ جہاں آٹا گرتا ہے ۔

# كيز / كيزا

ربٹ کا ایک چکو۔

#### مابل

وہ رہے یا لوہ کی کڑیوں کی بھی ہوئی دو زنیریں جن کے درسیان مساوی فاصلے پر اریژیاں اور ٹینڈیں لگی ہوئی ہوتی ہیں۔ ماہل کا نجلا سوا پانی میں ذوبا ہوا ہوتا ہے۔ ایم گہوستا ہے تو پانی سے بھری ہوئی ٹینڈیں اوپر چڑھتی جاتی ہیں۔

# من/منڈ

کنوئیں کی دیوار کا وہ پختہ حصہ جو زمین کی سطح سے اوپر ہو . کنوئیں کی منڈیر ـ

# موگها

سوئے (نہر کی شاخ) کا وہ سوراخ جس سے 'پانی کھال' میں آتا ہے۔

# مو پاں

وہ راستہ جہاں سے آڈ کا پانی کھیت میں داخل ہوتا ہے ۔ اسے 'نکا" بھی کہتے ہیں ۔

### لسار

وہ چھوٹا سا پراالہ جو رہٹ کے پاڑچھے کے آگے لگا ہوا ہوتا ہے۔ ٹینڈوں سے جو پانی پاڑچھے میں گرتا ہے وہ نسار کے ذریعے چوبچہ (چلھا) میں جاتا ہے۔ بھر وہاں سے آڈ کے ذریعے کھیتوں میں پہنچتا ہے۔

# نك هتك

کنوئیں کا پانی خشک ہو جانے کی حالت ۔

#### وده

کنوئیں کے آلات ۔

# ۵ \_ چاول کی فصل اور اس کے متعلقات

#### بوېل

چھڑی ہوئی منجی یا ساندی ہوئی گندم کا ڈھیر ۔

#### پرالی

منجي کي خشک نالي ۔

### پهکت

منجی کا بہت باریک چھلکا۔

### بهنذنا

منجی کو پرالی سے پکڑ کر لکڑی یا کسی اور چیز پر زور زور سے مارنا تاکہ سٹوں سے دانے الگ ہو جائیں ۔ ان دانوں کو پہر گھراٹ یا مشین سی چپڑتے ہیں ۔

#### لوه

منجی کا چھلکا ۔ توہ اور پھک" میں فرق یہ ہے کہ توہ موٹے ہوتے ہیں اور پھک باریک ۔

#### جهونا

توه سميت چاول ـ

### چڑوے

بهگو کر اور بھون کر کوٹے ہوئے چاول ۔

#### دودها

منجی یا مکٹی کا ہرا گئیں۔

#### دهائس

ایک گھٹیا قسم کے موٹے چاول ۔ دھان کے معنوں میں بھی آتا ہے ۔

### ڈیلا

ایک خاص قسم کا گھاس جو منجی کی فصل میں ہوتا ہے۔

#### ر ونی

منجی کی فصل ہونے سے پہلے کھیت کو پانی سے لبریز کر دینا ۔

#### سيول

ادہ میک منجی کو منجروں سمیت بھون کر چھڑ لیتے ہیں ۔ عورتیں اور بچے بڑی رغبت سے چباتے ہیں ۔

### كالا بو ندا

باسمتی چاولوں کی ایک قسم ۔

# كُدُو كُرُانا

منجی کی فصل ہونے سے پہلے کہیت میں پانی کھڑا کر کے ہل چلانا ۔

# کسیر

کالا بونڈا قسم کی منجی کے دانوں کے ساتھ لگا ہوا چھوٹا سا بال ۔

### كئتو

منجی کی فصل کاٹ کر لگایا ہوا ڈھیر ۔ کھلواڑ ۔

### كهانجن

ادہ چھڑ منجی ۔ چکی میں پہلی بار چھڑی ہوئی منجی ، جس سے اچھی طرح چھڑکا الگ نہیں بوتا ۔ اسے دوبارہ پھر چھڑتے ہیں ۔

# گبھتے

منجریں نکانے کے قریب منجی کی فصل کی حالت کو <sup>و</sup>گبھے میں آنا' کہتے ہیں -

## گذی

منجی کے تھوتنے دائے جن میں چاول نہ ہوں ۔

### گهراك

چاول چھڑنے کی مخصوص چک" جس کے دونوں 'پڑ پتھر کی بجائے مٹی کے ہوتے ہیں اور ان کو آوے میں پکایا جاتا ہے۔ جو چاول گھراف میں چھڑے جائیں ان کا چھلکا 'توہ' کہلاتا ہے اور جو مشین میں چھڑے جائیں ان کے چھلکے کو 'پھک' کہتے ہیں۔ نیز پانی سے چلنے والی چکی۔ پن چکی۔

#### لاب

منجی کی پنیری ۔

# مشكن

گہرے لال رنگ کی منجی ۔ اس کا چھلکا سرخ ہوتا ہے ، لیکن چاول سفید ہوتے ہیں ۔

سنجر

منجي کا سٹه ۔

سُنجي/ مو ُنجي

دهان کی نصل ـ دهان ـ توه سمیت چاول ـ

# مو'ئياں

منجی کی پنیری (لاب) کی چھوٹی چھوٹی گھٹیاں ۔ ان کو 'ہتھیاں' بھی کہتے ہیں ۔

نڙ و

ایک خاص قسم کا گھاس جو منجی کی فصل میں ہوتا ہے۔

نيسترنا

فصل کا پوری طرح نشوو تما یا کر پھل لانے کے قریب ہونا ۔

ستهيال

منجی کی پنیری کی گھٹیاں ، موٹیاں ۔

# ٦ – کپاس اور اس کے متعلقات

# بُهِثَى

كياس كے ایک ڈوڈے میں سے جتنی كياس نکلے ۔ نيز تھوڑا سادہی ۔

### זלנו

'دھنئیے کا وہ آلہ جس سے روئی دھنکتے ہیں ۔

### تو مبا

رونی کا گالا ۔

### جهمبني

خمدار لکڑی جس سے عورتیں کہاس کو بیلنے سے پہلے دعوب سی ڈال کر جھاڑتی اور صاف کرتی ہیں -

### 'چگائی

کیاس چننے کا معاوضہ جو چوگی کو جنس یعنی کپاس کی صورت میں دیا جاتا ہے -

### چوگ

معاوضہ (چگائی) لے کر کہاس 'چننے والی عورت -

API

چهی

کپاس کی چھڑی ، کپاس کے پودے کا خشک تنہ ۔

ار وزا

کیان کا پھل جس میں روئی اور بیج (بنولے) ہوتے ہیں ۔

گوگڑا

کپاس کی ڈوڈی ۔

منتكلي

لکڑی کا آلہ جسے 'دھنیا تاڑے کی تانت پر مار مار کر روئی 'دھنکتا ہے۔

وڑ عان/وڑیواں

کپاس کا بیج -

# ے مکئی اور چری کی فصلیں

# آپئبو

گرم راکھ میں پردوں سمیت دبا کر بھونا بؤا مکئی کہ سٹھ ۔ کڑاہی میں آدھے بھنے بوئے مکئی کے دانوں کو مرمرے کہتے ہیں ۔

### آبميال

گنہم یا جو کے بھونے بیونے سئے -

#### بكلتيان

چنے ، گندم اور مکئی کے اُبلے بنوئے دانے۔

#### متيثل

مکئی کے پودے ک یھول نیز جھالر ، 'پھندنے -

# ہُے۔

بھنی بوئی خشک مکئی کی کھیلیں ۔

#### 5

سکئی کے سئے کا وہ حصہ جس کے اوپر دانے اگرے ہوئے ہوتے ہیں ، اسے وگئے" بھی کھتے ہیں ۔

تور

ایک قسم کی میٹھی چری ، جسے گنے کی طرح چوستے ہیں -

ٹانڈا

مکئی کے پودے کا ڈنٹھل ۔

دودها

مکثی یا منجی کا کچا مشہ -

دودهيا

مفید مکثی کا سٹو -

, سُوت

مکئی کے سٹے کا بال -

سُوت كاتنا

(مورد محاوره) مکئی کے سٹے میں بال بیدا ہونا ۔

كانگز

چری کی عام قسم جو جانوروں کے چارے کے لیے بوئی جاتی ہے -

كهيتر

مکئی کے سٹے " کے بودے یا وہ بتے" جن میں مکئی کا سٹم لپیٹا ہؤا ہوتا

•

گنُل

ديكهو (وتكا") -

### گذی

مکئی کا نیا پھوٹا ہوا چھوٹا ما شہ جس میں ابھی دانے پیدا نہ ہوئے ہوں۔

# مر مرک

مکئی کے طرح بھنے ہونے دانے - (گیلی مکئی کے دانوں کو تھوڑا سا بھون لیں تو وہ 'آہبو' کہلاتے ہیں ، پوری طرح 'بھنے ہوئے 'مرمرے' خشک مکئی کے دانے چونکہ بھونتے وقت کھل جاتے ہیں اس لیے ان کو 'پھلے'' کہتے ہیں اور جو سخت دانے کھلنے ہے رہ جائیں وہ 'روژ' کہلاتے ہیں -

# منهارا

کٹی بوئی مکنی کا ڈھیر - (گندم کے ڈھیر کو کھلواڑ کہتے ہیں) -

# ۸ \_ کماد اور اس کے متعلقات

# آگ / پاند

گنے کا اُوپر کا حصہ ، جو لمبے لمبے پتوں پر مشتمل ہوتا ہے اور مویشیوں کے چارے کے کُام آتا ہے -

# آگری

آگ کا پھول (اگر گنا ضرورت سے زیادہ بک جائے تو یہ عودار بوتا ہے)۔

# م في

لکڑی کے بیلنے میں پیلے ہوئے گنے کا پھوک ، جس کے مونڈھے اور چٹائیاں بنائی جاتی ہیں - جلانے کے کام بھی آتا ہے -

# بلابخ

# جلي

جھاگ کی سوٹی تہ جو کڑا ہے میں گنے کا رس کاڑھتے وقت آوپر آ جاتی ہے

### جهوكآ

گنے کا رس کاڑھنے کی بھٹی میں ایندھن جھونکنے والا -

# چېتها / چئنها

وہ خاص قسم کی بھٹی جس پر گنے" کا رس کاڑھا جاتا ہے -

پنجابی ناسہ

7.0

چھانگ چھانگے (کٹے) ہوئے پات - کھوری

چهانگا

کھوری کے بغیر گنا

چهيلات

درانتی کے ساتھ گنے چھیلنے والا (پیلنے کے لیے)

چهیلی

کاد کی چھلائی ، اکٹھے مل کو پیلنے کے لیے گنے چھلنے کا کام -

چهیلی پژنا

(مو رد محاوره) پیلنے کے لیے باہم مل کر گنے چھیلنا ۔

دتها"

گنوں کا گٹھا ۔

دهروئي

بیلنے میں گنوں کا 'داتھا' دینے والا ۔

دمی

مئی سے لیپا ہوا گنے کے ٹکڑوں کا ڈھیر جو بیج کے طور پر استعال میں آتا ہے۔

روه

گنے کا رس (اس لفظ کا اطلاق صرف گنے کے رس اور ہوتا ہے رہو) ۔

### سمتے

کاد کا بیج ، گنے کو اس کی برگرہ کے دونوں طرف کچھ جگہ چھوڑ کر گنڈا سے کاف کر چھوٹے چھوٹے ٹکڑے بنا لیتے ہیں ۔ جو بیج کا کام دیتے ہیں ، ہر ٹکڑے میں ایک گانٹھ کا بونا ضروری ہے کیونکہ پودا گانٹھ ہی سے پیدا ہوتا ہے ۔

### كاڻها"

سخت قسم کا دیسی گنا"۔

# کانگیاری

**کاد / کادی** گنتے کی فصل یا گنے"کا کھیت

## کهوری

کاد کے سوکھے بونے پتے ، جو جلانے کے کام آتے ہیں ۔

### گلتیاں

سمتے کاٹتے وقت جو گنے کے گانٹھ کے بغیر چھوٹے چھوٹے ٹکڑے بچ رہتے ہیں ، ان کو گلیاں کہتے ہیں ۔ بچے ان کو گنڈیریوں کی طرح شوق سے چوستے ہیں ۔

#### گنڈ

مئی کا پرات کی مانند کھلا برتن جس میں بت ڈال کر گؤ کی روڑیاں (پیسیاں) بناتے ہیں ۔

### گهو ال

### مشهری ا

نهایت باریک قسم کا گنا ـ

۱ - جمهی ماڑی بهمنی بهی مشهری چوپ (مثل)

# ۹ \_ مختلف قسم کے رسے رسیاں

### بيو

برالی ، گندم کے ناڑ یا سرکنڈے کے پٹھوٹ کی بٹی ہوئی رسی جو گندم کی بھریاں باندھنے کے کام آتی ہے۔ کھٹیڑ۔

### پَيرُا

مویشی کے پتھلے کئیر باندھنے کا رسہ"۔

### دندیلی

وہ رسی جو جانوروں کو تاہو کرنے کے لیے ان کے دانتوں میں پہنتہا دی جاتی ہے ۔

### دهليارا

مویشی کے گلے کا رسہ جو تھوتھی پر بھی باندھتے ہیں ۔

#### دايا.

مویشی کے گلے کا موٹا رسہ جو بھاگنے میں مزاحم ہوتا ہے ۔

#### **ڈھنگ**

مویشی کی اگلی اور بچہلی ٹانگوں کو ایک ساتھ باندھنے کا رسم ۔ تا کہ وہ فرار ہونے یا تیز بھاگنے میں ناکام رہے ۔

### سلاخ

ایک خاص قسم کا پیوند جو دو رسیوں میں لگایا جاتا ہے۔ .

# كهابخ

پنجالی کو رہٹ کی گدھی سے باندھنے والا رسا۔

### كهبتار

پرالی ، گندم کے ناؤ یا سرکنڈے کے پٹھوں کی بٹی ہوئی رسی - بیڑ -

# كهينج

پٹ سن کا بہت موٹا ، لمبا اور مضبوط رسہ ـ

# گل کھوڑ

جانوروں کے گلے کا وہ رسہ جس میں ایک خاص قسم کی گرہ اگی ہوتی ہے۔

#### NY

کنوئیں کا موٹا اور لمبا رسٹ جسے بیل کھینچتے ہیں ۔ نیز وہ لمبی رسی جو کسی جانور کے پاؤں یا گردن میں باندہ کر اسے گھاس چرنے کے لیے چھوڑ دیتے ہیں ۔ تا کہ وہ بھاگ کر کھیں دور نہ جا سکے ۔

## لنج

كنوئيں سے پانی كھينچنے والے ڈول كى رسى .

### نـَته"

وہ رسی جو کسی جانور کو قابو کرنے کے لیے اس کی ناک میں دالی جائے۔

#### نه

سہاکے کے کیلوں سے باندھی جانے والی رسی - نیز وہ رسی جس کے دادھے

ہل کو پنجالی کے ساتھ باندھا جاتا ہے۔

#### ليانا

دودہ دوہتے وقت گائے بھینس کی مچھلی ٹانگوں کو باندھی جانے والی چھوٹی اور مضبوط رسی ۔

## ورهي

سویج یا کھجور کے پتوں کی بنی ہوئی رسی یا ڈوری جو ماہل کے ساتھ کنوئیں کا ڈولنا باندھنے کے کام آتی ہے۔

# امور خانگی

- ۱ اسباب خانه داری
- ہ چارپائی اور اس کے متعلقات
  - ہ ۔ عارات اور ان کے سعلقات
- س ۔ اشیائے خورد و نوش اور ان کے متعلقات
  - ۵ روئی کی قسمیں اور متعلقات
    - ٩ بلونے کا سامان
    - ے ۔ چرخہ اور اس کے متعلقات
      - ۸ . لباس ، پار چات
        - ۹ زيورات

# ١ - اسباب خانه دارى

### 

شی کا ایک بڑا برتن ۔

### بهرولا

دیمات کے گھروں میں عام استعال ہونے والا مٹی کا غشنہ دان ، جو تنور کی مانند ہوتا ہے .

### بهڑولی

کوئلے سلگانے کے لیے منی کی بنی بنوئی چھوٹی سی انگیٹھی ۔

# پرولا

چکی کا پاٹ صاف کرنے کا مخصوص کپڑا ۔

# پئو

چکی کا پتھر ۔

#### پوچا

ایک قسم کی سفید مئی جو عورتیں چولھے اور دیواروں پر بھیرتی ہیں .

# پهنار

روغنی برتن کے روغن سیں آیا ہؤا بال ، ننھی سی دراڑ ۔

# تو لا"

چاٹی نما کھلے منہ کا مئی کا برتن جو عموماً آٹا ، گڑ ، شکر دالیں وغیرہ رکھنے کے کام آتا ہے .

#### توي

بہت بڑا توا جس پر بیک وقت بہت سی روٹیاں پکائی جا سکتی ہیں ۔

### ٹُھوٹھا

مئى كا بڑا پياله .

# ڻهوڻهي

مٹی کی چہوٹی پیالی یا ٹھالی جس میں فرنی یا کھیر ڈالی جاتی ہے۔

#### ٹنگنا

کپڑے وغیرہ لٹکانے کی کھونٹی ۔ دو طرفہ کس کر باندھی ہوئی رسی ۔

### تهستا

گھڑے وغیرہ کے نیچے سہارے کے لیے رکھی بوئی چیز ، کنکر وغیرہ ۔

#### جالز

غلمہ دان (بھڑولے) کا سی کا بنا ہؤا ڈھکنا ۔

#### چٹورا

دہی بلونے کا کوزہ نما برتن ـ

# چُلتھ

'چلٹھا کا مکبر ۔ بہت بڑا چولھا ۔ بڑا دیگدان ۔

111

چو

ایک طرف سے جلی ہوئی لکڑی نیز برساتی نالہ۔

#### دابرا

لوب کا برتن جس میں مزدور گرا مٹی اٹنیاتے ہیں۔ ایک قسم کی مٹھائی جو خاص طور پر زچہ کو کھلائی جاتی ہے۔

### دُہاوا

دودہ دوہنے کا برتن .

#### رزكا

'کگُوں ابک (درخت) کی تیلیوں کا جھاڑو ، کھرکا ۔

# كوڻهي

دیمات کے مکانوں میں مئی کا بنا بؤا وہ صندوق یا الہاری جس میں کپڑے، گندم اور دوسری چیزیں رکھی جاتی ہیں ۔

# كاڑھنى

دودہ کاڑھنے کا برتن ۔

### كهارا

سرکنڈے کا بنا ہؤا صندوق نما نوکرا۔

### کهاری

'کھارا' کی تصغیر ، ۔رکنڈے کی بنی بوئی چھوئی ٹوکری ۔

# کوڑی

اوپر تلے رکھے ہوئے بہت سے گھڑے ۔

# دوگھڑ

اوپر نیچے رکھے بوئے دو گھڑے .

## كيؤا

مویخ کی رسیوں کا بنا ہؤا موڑھا ۔

### كُنالى

آٹا گوندھنے کا مٹی کا مخصوص ہرتن جو پرات سے مشابہ ہوتا ہے۔

# گلاواں

باتھ سے پکڑنے کے لیے لوٹے یا کسی اور برتن کے گلے میں باندھی ہوئی گول رسی - گلے میں پڑا ہؤا رسہ -

#### گند

چکی کا وہ حصہ جس سیں آٹا گرنا ہے۔

# گوہلا

گاچی اور کاغذ بھگو کر بنایا ہؤا ہلکا پھلکا بیالہ جس میں عموماً خشکہ (پلیتھن) ڈالتے ہیں ۔

## گهانگا

مٹکے کا ٹوٹا ہؤا گلا، جو گھڑے اور سٹکے رکھنے کے لیے استعال کیا جائے۔

# گهڑونجی

گھڑے رکھنے کے لیے بنایا ہؤا اکٹڑی کا مخصوص چوکھٹا ۔

# كهڙينهني

وہ تھڑا جس پر پانی کے گھڑے رکھے جاتے ہیں ۔

# لۇ تى

جلتی ہوئی لکڑیوں کا مٹھا ، آگ سلگھانے کے لیے گھاس پھوس ۔

### " Kung

ایک جگہ سے دوسوی جگہ آگ ملکانے کے لیے جلایا ،ؤا گھاس بھوس کا 'ستٹھا ۔

### لهانذا

انڈے تلنے یا دال بھاجی بگھارنے کے لیے لوہے کا لمبے دستے والا برتن ۔

### مكتها

پانی یا لسی رکھنے والا مٹی کا کوزہ -

# مگھی

گنبی یا مکھن رکھنے والا سٹی کا چھوٹا کوزہ ۔

# جهكتي

ٹوٹی پھوٹی یا ناکارہ چارپائی ۔

# مواتا / مواتي

جلتی ہوئی لکڑی یا گیاس پھوس کا مٹھا ۔

# ۲ - چار پائی اور اس کے متعلقات

### ہاہی

چارپائی کے چوکھٹے میں دائیں بائیں لگی بوئی لمبی لکڑیاں - چاربائی کے بازو ۔ نیز بازو کا ایک زیور ۔

#### پواندي

چارپائی کی وہ سمت جدھر سوتے وقت پاؤں ہوتے ہیں ۔

#### دندي

چارپائی کی وہ رسیاں جن پر ساری بنائی کا انحصار ہوتا ہے۔

#### دوين

وہ رسی جو چارپائی کو کسنے کے لیے پائنتی کی طرف ڈالی جاتی ہے۔ ادوائن ۔

#### سرهاندي

چارپائی کی وہ سمت جدھر سوتے وقت سر ہو ۔

### سنكها

چاریائی کے چاروں کناروں پر رسیوں کا درمیانی فاصلہ ۔

717

سير ُو

چار پائی کے چوکھٹے سی سرہانے اور پلئنتی کی طرف لگی ببوئی لکڑیاں . (باہی اور ہینہ کی ضد) ۔

کان

چارپائی یا کسی چوکھٹے کا ٹیڑھا بن ۔

وان

موبخ کی رسی جو چارپائی بننے کے کام آتی ہے۔

لمنيه

چارپائی کا بازو ۔ باہی ۔

# ٣ - عمارات اور ان کے متعلقات

#### اوٹا

مکان کے اندر دیوار بنا کر گھیری بوئی وہ جگہ جہاں ایندھن وغیرہ رکھتے ہیں -

# أساري

زير تعمير عارت ، نيز تعميري كام -.

# اگواڑا

سکان کا سامنے کا حصہ ۔

## آيرا

مکان کی بنیاد ۔ نیز بارش کا پانی ذخیرہ کرنے کے لیے باندھا ہؤا بند ، توڑی کا ڈھیر جس کی بالائی سطح پر مٹی کی لپائی کی گئی ہو ۔

# بگوس

لکڑی کی اندرونی سفیدی (بگشوں والی لکڑی عارتی کاموں کے لیے ناموزوں بوتی ہے کیونکہ اسے جلد گھن لگ جاتا ہے)۔

# بسندا / بنيوا

مکان کی منڈیر ، چھت کے کناروں پر چاروں طرف بنی بوئی چھوٹی چھوٹی دیوار ۔

711

### پـَـتل

دُهور دُنگروں کو رات کے وقت سردی سے بچانے کے لیے پرالی کا بنابا بوا چھپڑ جو ڈھارے کے آگے لگا دیا جاتا ہے ،

## پڙجهتي

دیوار کے ساتھ چھت کے نیچے سٹی کی بٹی ہوئی وہ جگہ جہاں چھوٹی موٹی چیزیں رکھی جاتی ہیں ۔

#### تهري

سٰی کا بنا ہؤا چھوٹا سا چبوترا ۔

# تَـهم / تهميّ

چیت کو سہارا دینے کے لیے لگائی ہوئی کھڑی لکڑی ۔

#### تهوبا

مئی کی دیوار بنانے یا لیپتے وقت جس قدر گیلی سئی کی متدار ایک مرتبد دونور باتھوں میں اُٹھائی جائے۔

#### جهلياني

چہنوٹا سا کچا کمرہ جو باورچی خانہ کے طور پر استعال ہوتا ہے۔

#### جهيت

دروازے کی درر ، لمبا شگاف .

#### چنھ

نئے مکان کی افتتاحی رسم - نئے مکان میں منتقل ہونے سے پہلے اعزہ و اقربا کی ضیافت کا ہر تکاف استام کیا جاتا ہے -

پنجابی نامه

77.

# چو ُتھی

'گھوئیں' میں پھرنے والی دروازے کی چول جس سے کواڑ گھوستا ہے ۔

# حونتا/ حونترا

ایتھنے کے لیے زمین کا بحوار اور لیپا ہوا ٹکڑا ۔

### چهتل

چهت والا مكان وغيره ـ

#### چهتو^ت

و، جگہ جس کے اوپر چھت ڈالی گئی ہو۔ چھت بنانے یا ڈلوانے کا عمل۔

#### دهو

ڈھارے جیسا لمبا جھونپڑا جو عموماً سویشیوں کی پناہ گاہ کے طور پر بارش یا سردی کے دنؤں میں استعال ہوتا ہے۔

# دها دهويري

از سر نو تعمیر کرنے کی غرض سے گرانے کا عمل ، سکان کو دوبارہ بنانے کے لیے گرانا ۔

#### ڈھارا .

۔ پالتو مویشی کے رین ہسیرے کے لیے محض چنت یا چنپر کی بنائی ہوئی جنونیڑی جو عارضی تھان کا کام دیتی ہے ۔

### كهپتا

ديوار يا زمين ميں پڑا ہؤا بہت بڑا سوراخ -

پنجابی ناس

771

### کشهرا

برتن اور کپڑے دھونے کے لیے باورجی خانہ میں یا باہر پانی کے نل کے قریب یختہ جگہ ۔

# گريڙا

گیاس کی قوس نما جنیونپڑی -

# كُوْ ال

گُنُوْ بنانے کے لیے بنائی ہوئی مخصوص جگہ ، جہاں گنے کا رس کاڑھتے ہیں ۔

### کوتی

چھٹیر کا کنارہ ۔

# لے/لیو

دیوار ہر کی گئی لپائی کی خسک تہ ۔

### ماڑی

دو منزلہ پخته مکان ـ

#### متهير

دروازے کی بالانی آڑی لکڑی ۔ قد آدم اونہی دیوار کا کنارہ ۔

# مگھ / سوگھ

جہت برسے اناج گرانے کے لیے بنایا گیا مخصوص سوراخ - مگھ کی سیجودگی نہ صرف فدرتی روشنی دیتی ہے بلکہ اس سے دعوب میں ذالے ہوئے اناج دو یچے آتارنے کی زحمت بنی اتنانا نہیں بڑتی ۔

#### مگهارا

چهت يا ديوار كا بهت برا شكاف ـ

# تعنى

مکان کی سب سے اوپر والی چھت پر بنی ہوئی جگہ ، برسانی یا سیڑھیوں کے اوپر کا حصہ ۔

# 'منتها/منتهی

کھیت کے درمیان بنایا ہؤا عارضی پلیٹ فارم جس پر چڑھ کر کھیت کی رکھوالی کی جاتی ہے۔

# اسهالي

دروازے کے اطراف کی دیوار -

### ولكن

دیوار بنا کر گهیری ہوئی غیر تعمیر شدہ جگہ ۔

# وہڑ

جنگل میں باڑ لگا کر احاطہ کی ہوئی جگہ ۔

# وہڑا

مکان کا صحن ، مجازاً گلی ، محلہ ۔

# ٢ - اشيائے خورد و نوش اور ان کے متعلقات

ادة وزكا

پانی کے بغیر یا دودہ ڈال کر بلویا ہؤا دہی ، گہرڑ ۔

اگهال

دودھ والے برتن کا دھون جو دودھ میں ملا دیا جاتا ہے۔

التن

مَنْی کا خشک آثا جو سرسوں کے پکنے ہوئے ساگ میں ملایا جاتا ہے ۔

ا لونا

بے نمک ، بے سزہ ۔

### باڑی

ایک قسم کا تمکین اور لذید کھانا ، جو پیس کر ستو الک کر لیتے ہیں اور مو ٹے دلیے میں بوٹ چنا ڈال کر خوب پکتے ہیں ۔ باڑی چاولدں کی طرح کھائی جاتی ہے ۔ عموماً گندم کی کمی کے ایام یعنی چیت پھاگر میں پکاتے ہیں ۔

### آبهتا"

دن چڑھے (دوپہر) کا کھانا ۔ وہ کھانا جو کھیت میں کام کرنے والے کسانوں کو پہنچایا جاتا ہے ۔

775

### َبھتتے ہار

كبيت ميں كام كرنے والے كسانوں كے ليے كھانا ليجانے والى عورت -

#### بوېلي

تازہ نازہ بیانے والی کئے بہینس کا دودہ جو بہت کاڑھا ہوتا ہے اور پکنے سے گاڑھی پہٹکیوں میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ اس میں کہانڈ ملا کر کہائے ہیں۔

#### َپت

گنے کے کاڑھے ہوئے رس کا نہایت گاڑھا قوام ، جس کا گڑ بنتا ہے ۔

### بريها

دعوت کے موقع پر دیگ میں سے کھانا نکل نکل کر مہانوں کے لیے برتنوں میں ڈالنے والا ۔

#### رپہن

پیسنے کے لیے چھان پھٹک کر صاف کیا ہوا اناج۔

#### تريوو

دہی یا دہی کی لسی میں دودہ کی دعاریں مار کر بنایا گیا میٹھا مشروب ـ

### توا توڑی

رونیاں توے سے اُترق اُترق نے صبری سے کھائے جانا کہ چنگیر خالی کی خالی رہے ۔ یہ فعل بے ہرکتی کا سبب گنا جانا ہے .

#### توارس

روٹی پکانے سے پہلے توے پر لگایا ہؤا گھی تا کہ روٹی توے کے ساتھ

چمٹ نہ جائے۔

# تون/تاون

کوندھنے کے بعد مخصوص انداز سے سمیٹ کر کنڈالی یا پرات میں رکھا ہوا آئا ۔

# 'ٹکڑ براکا'

کسانوں کے ناشتہ ، دن چڑھے کا ہلکا کھانا ۔

# بجوثه

پس خورده ، بچا کهچا کهانا ۔

### چابو

مکنی کے شے وغیرہ جو بھون کر چبانے کے قابل بو گئے ہوں۔

### چر

سالن وغيره سين ممك بهت تيز هونا ـ

### چڑی شورا

غریب لوگ سالن نہ ہونے کی صورت میں تمکین پانی یا اسی ہی سے روئی کہا لینے ہیں اور اسے مذاقاً چڑی شورا کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔ بہت پتلا شورہا ۔

### چورما

مکئی کی رونی کی چوری جو عورتیں مزاروں پر چڑھاتی ہیں ۔

### چکهتا

گؤ بنانے والے کا روزینہ ، یا اسے روزانہ سلنے والا گؤ -

# چھٹن

پھٹکے ہوئے اناج کا کٹوڑا ۔

# چهندی/چهدی

بالانی کا پھوکٹ جو ائسی میں ہوتا ہے اور عموماً 'بن کر نکل دیاجاتاہے ۔

# چهاا رو

بت پتلی لئسی ـ

#### دودهي

چہار ، غز ، خشخاش ، بادام ، دودہ اور چینی سے تیار کیا جانے والا ایک مشروب نیز شیر فروش ۔

#### دهوانكه

دھونیں کا اثر ، پکتی ہوئی ہانڈی میں دھواں پھر جائے تو سالن کا ذائقہ بگڑ جاتا ہے۔

### 33

کسی چیز کا دانتوں سے کاٹا ہوا ٹکڑا ۔

# ڈ یک

کسی مشروب کو ایک ہی سانس میں پی جانا ۔

#### راب

پتلا گڑ جس میں سے کھانڈ نکالی جاتی ہے - (کھانڈ نکالنے کے بعد شیرہ باق رہ جاتا ہے ـ جو تمباکو میں ڈالا جاتا ہے ) ـ

# روزكا

دودہ دہی بلونے والا با بلونے کا عمل ۔

# سرگلا

رسمسا سالن جمل میں پانی برائے ناہ ڈالا گیا ہو۔

# کرک

آئے وغیرہ سیں چکی کے پتھروں کی رگڑ یا مئی کی آمیزش - جو لقمہ چبانے میں مزاحم ہو کر گنن پیدا کرے ۔

# كورڙو/كوڙكو

دال (مسور ، موله وخبره) کا سخت دانه جو بکانے سے میں گلتا ۔

## كوتسا

شير گرم ۔ نيم گرم ۔

# كوكڙو

دال کا سخت دانه کورژو ـ

# گھرڑ

پانی کے بغیر دودہ ملا کر بلویا ہوا دہی ۔ ادہ رڑکا ۔

# گهروژی

چاول وغیرہ پکاتے وقت جو چاول دیگیچی کے ساتھ چمٹ کر رہ جاتے ہیں ۔ کھرچن ۔

# گهتئوونی

روٹی کے ہر ایک لقمے کے ساتھ اسی با دودہ کا ایک گھونٹ بھرنا ، سالن

کے بغیر اسی وغیرہ سے روئی کھانے کا طریقد ۔

## كهوثنا

ایک چوبی آلہ جس سے سرسوں کے پکتے ہوئے سائل میں مکئی کا خشک آثا (الن) ملا کر گھوٹتے ہیں ۔

## گهوڻواں

سرسوں کا ساگ جو االن سلا کر اور گھوٹنے سے گھوٹ کر پکایا گیا ہو۔

## گهتیا

چائی میں تیرتے ہوئے مکھتن کا پیڑا ۔

# گهیور

گھی ، میڈہ اور چینی کی سلاوٹ سے تیار کی ہوئی ایک خاص مٹھائی ۔ جو بھڑوں کے چھتے سے مشاہہ ہوتی ہے .

# مثهائونا

شیریں و بمکین ، ہر دو ذائقہ والا۔ ایسا کھانا جس میں ذائقہ برقرار رکھنے کے لیے کھانڈ کے علاوہ قدرے ممک بھی ڈالا جائے۔

# مرونڈا/مرینڈا

بھنی ہوئی گندم میں گؤ سلا کر بنایا ہوا چبینا ۔ نیز گندم کاٹتے وقت آخری کھیت میں ان کئی چھوڑی ہوئی تھوڑی سی گندم جو بطور خیرات پرندوں کے لیے وقف کر دی جاتی ہے ۔

# مهثيرو

مکھن گرم کر کے نکالا ہوا گاد وغیرہ ۔

وك"

گھی میں بھونا ہوا باجرے کا آنا جو کھانڈ ملا کر کھایا جاتا ہے۔ مہمک

باسی یا بند چیز میں بیدا ہو جانے والی ناگوار ہو ۔

#### پوبلو

نئے بیانے والی گئے بھینس کا پہلے دن کا گاڑھا دودھ بوبلی کہلاتا ہے۔ اس کے بعد تین چار دن تک ہوبلو ۔ یہ بوبلی کی نسبت پتلا ہوتا ہے۔

# ۵ - روٹی کی قسمیں اور متعلقات

# اكواسي (روئي)

ایک طرف سے پکائی ہوئی روٹی ۔ جو پھوڑے پر باندھتے ہیں ۔

'برک

بہت بڑا لقمہ ۔ برکی (لقمہ) کا بکر ۔

'بری ک

ایک لقمہ کے برابر ۔ تھوڑی سی ۔

# 'بهسري

دو ہموں والی میٹھی روٹی جو گڑیا کھانڈ ڈال کر پکاتے ہیں۔ موسم سرما میں عوام کا من بھاتا کھاجا ہے۔

#### پاستى

بہت پتلی روثی جو توی پر پکائی جاتی ہے۔

## 'پوڙا

الئے تومے پر تیل یا گھی میں تلی ہوئی جت پتلی روٹی ۔ پوڑے میٹھے بھی ہوئے ہیں اور تمکین بھی اور برسات کے موسم میں بڑے اہتام کے ساتھ تلے جاتے ہیں ۔

# الكت/ لكتر

روٹی کا ٹکڑا ۔ مطاق طور پر روٹی یا روزی کے معنوں میں بھی آتا ہے۔

### چتپا

روئی کا چوتھائی حصہ ۔ ایک چوتھائی روئی ۔

# چتى

سیاہ داغ چو روٹی پر جلنے کی وجہ سے پڑ جاتے ہیں ۔

# دُہترُ

دو تبون والی روئی جس میں دال یا آلوؤں کی پیٹھی بھر کر بکاتے ہیں۔

# در گڑی

ایک طرف سے پکی بوئی روٹی جس پر گھی چپڑ کر سر درد کے علاج کے لیے گرم گرم ماتھے پر باندھتے ہیں ۔

### ذهوذا

جوار ، باجرے یا مکئی کی گڑ والی روٹی ۔ گڑ اور گھی ملی ہوئی روٹی ۔

# كُلتى

ایک قسم کی موٹی اور بھٹدی روٹی ۔

# گوگی

ایک قسم کی چھوٹی روٹی جو قدرے موٹی ہوتی ہے۔

# سَن

ایک قسم کی موٹی اور بہت بڑی روٹی جو نذر نیاز کے طور پر دی جاتی ہے ۔ روٹ ۔

پنجابی نامه

تمنذا

ایک قسم کی پتلی روثی مدیاسبی ـ

منتى

روئی (نقیروں کی بولی).

# 7 \_ بلونے کا سامان

### چاڻي

کھلے منہ کا مٹی کا مثکا جس میں دودہ یا دہی بلویا جاتا ہے ۔

# 35

لکڑی کا سر پوش جو دودہ دہی بلوتے وقت چاٹی کے سنہ پر رکھا جاتا ہے ۔ اس کے بیچ سدھانی چلتی ہے ۔

#### مدهاني

دودہ دہی بلونے کا لکڑی کا آلہ -

#### مهی

لکڑی کا بنا بؤا ایک قسم کا سٹینڈ جس پر چائی رکھ کر دودھ دبی بلوتے ہیں ۔

# نيتا/نيترا

وہ رسی جس کے ذریعے مدھانی کو چاٹی میں گھا کر دودھ دہی بلوتے ہیں .

## ويؤكا

دودہ دہی بلونے کا عمل ۔ نیز چائی میں مدھانی کے چلنے کی آواز جس کی تال پر عورتیں گیت بھی گاتی ہیں -

TFF

# ے – چرخہ اور اس کے متعلقات

آتن

وہ مقام جہاں عورتیں اکٹھی بیٹھ کر چرخہ کاتتی ہیں۔ ترنجن ۔

- اڏتي

اٹیرے ہوئے سوت کی گچھی ۔

اليرن/اليوني

وہ چوبی آلہ جس پر سوت لپیٹ کر گچھیاں (اٹٹیاں) بناتے ہیں ۔

آبيل.

چرخے کے دونوں گول تختوں کو ملانے والی رسی یا دھاگا جس کے اوپر چرخے کی مابل چلتی ہے ۔

پٹاری

پونیاں وغیرہ رکھنے کی خاص قسم کی ٹوکری -

پلان

تکلے کے وسط میں لپیٹا ہؤا دھاگا جس کے اوپر ماہل جلتی اور تکلے کو گھاتی ہے۔

## 'پون سلائی

سر کنڈے کی تیلی جس کے ساتھ روئی کی پونیاں بٹتے ہیں ۔

# 'پونی

کاتنے کے لیے -

# ترنجن/تنجن

وه جگه جمهان عورتین اکثهی بیثه کر چرخه کاتی بین -

#### تند

پونی سے نکانے والے دھاگے کا تار۔

# چير ُو

اٹیرے ہوئے سوت کی گچھی ۔ ائی" ۔

# چهکو

خاص قسم کی چھوٹی سی. ٹوکری ۔

## چهاتی

تکلے پر لپیٹ کر بنایا ہؤا سوت کا گچھا ۔ 'مــــدھا ۔

#### چهوپ

روئی کی پونیاں جو عورتیں اکٹھی ہوکر رات کو چھاجوں میں رکھ دیتی ہیں اور دوسرے دن کاتتی ہیں ۔

#### چمرکھ

مونخ کی بنی ہوئی دو گئڈیاں جن کے سوراخوں میں تکلا گھومتا ہے۔

## دمكرا

چرخے کے تکلے پر چڑھا ہؤا چمڑے کا چھوٹا سا گول ٹکڑا۔

## گند ہے

، چرخے کی گڈی کے دونوں طرف چھوٹے چھوٹے لکڑی کے ستون جن میں جمر کھیں ڈالی جاتی ہیں ۔

## گُڈی

چرخے کا درسیانی منا جس کے سوراخ میں سے ماہل گزرتی ہے -

#### لڑی

سوت کی انٹیوں کو ملا کر بنایا ہؤا بڑا لچھٹا ۔

# لوگؤ

پرانی اور استعان شده روئی ـ

## مايل

وہ گول دھاگا جو چرخے کے بیڑ اور پلان کو آپس میں ملاتا ہے۔

## 'مدهــًا

کاتے ہوئے سوت کا گچھا جو چرخہ کاتتے وقت تکلے پر دھاگا لپیٹ لپیٹ کر بنایا جاتا ہے اور مکئی کے سٹتے کے مشابہ ہوتا ہے ۔ اس لیے اسے 'چھلی' بھی کہتے ہیں ۔

## خت

چرخے کے دونوں گول تختوں کے دونوں طرف جو لکڑی کے بڑے ستون ہوتے ہیں ۔ ان کے سوراخوں میں سے چرخے کی لٹھ (دھرا) گزرتی ہے ۔

استهڑی/ استھی

چرخے کا ہینڈل ، جس کے ذریعے چرخے کو گھایا جاتا ہے ۔

# ٨ - لباس ، پارچات اور ديتگر متعلقات

#### ادهرونحا

لمبی دھوتی جسے تہبند کی طرح باندھ کر اس کا ایک پلو کندے پر ڈال لیا جاتا ہے۔ عموماً گرمی کے موسم میں دیہاتی عورتیں باندھتی ہیں۔

#### ادهورانا

وه كيرًا جو نه نيا بو نه پرانا - پرانا - تهورًا بهت استعال كيا بوا نباس -

#### بانا

مطلق طور پر لباس اور پوشاک کے سعنی میں آتا ہے۔

#### عبل.

کمبل یا کھیس کے پھندنے جو دونوں طرف جھالرکی طرح لٹکتے ہیں ۔

# 'بهورا

بھورے رنگ کا ہلکا دیسی کمبل جو اوڑھنے کے علاوہ بچھانے اور غامہ وغیرہ باندھنے کے کام بھی آتا ہے ۔

#### بٹانگل

ربشمی کپڑے (سلے ہوئے)

## بجارئ

چادر کو شانوں اور سینے کے گرد لپیٹنا ۔ چادر کو اربب کر کے ایک پلو کندھے کے اوپر سے اور دوسرا کندھے کے نیچے سے لے جا کر دو تین مرتبہ سینے کے گرد لپیٹنے کا خاص ڈھنگ ۔

#### بنجتاني

پایخ مختلف رنگوں کے دھاگوں سے بنا ہؤا کپڑا۔

#### بهيتها

پهنا پرانا لحاف .

# بجلتي

پھٹی پرانی رضائی ('جلاکی تصغیر) ۔

# پهنکاری

ایک قسم کا پھول دار سوتی کپڑا جو عورتیں سر پر اوڑھتی ہیں ۔

# اللى/ئاكى

كبڑے كا چھوٹا سا ٹكڑا - كترن ، پيوند .

# جُل /جُلدّ

پهڻا پرانا لحاف .

#### Bas

دیسی طرز کی قمیض ۔

## جهكن

'جھگا' کی تصغیر بچے کی چھوٹی سی قمیض۔

# جُهم /جُهس

کوئی کپڑا کندعوں سمیت سر پر اوڑھنے کا مخصوص انداز ۔ سردی یا بارش سے یجنے کے لیے کھیس یا بھورے کو سر اور منہ پر لپیٹ لینا بوڑی کا ایک کونا دوسرے کونے میں ڈال کر سر پر اوڑھنا ۔

## جهمتي

دلهن کا سرخ ریشمی دوپٹھ۔

#### چنجي

ایک قسم کا چهوٹی چهوٹی بوٹیوں والا سوتی کپڑا ۔

## چيرا

سرخ رنگ کی پگڑی جو عموماً نیک شگون کے طور پر دولہا کے سر پر باندھی جاتی ہے۔

#### ر الم

تہبند کا پلتو ، جس سے جیب کا کام بھی لیا جاتا ہے۔ تیز رنگ کا دعبا ، رنگے ہوئے کپڑے میں خالی رہ جانے والا حصہ جس پر ٹھیک رنگ نہ چڑھا ہو۔

### دوڑا

لوگؤ یعنی کاتے ہوئے پرانے سوت کا بنا ہؤا بھندا سا کھیں .

### دوبر

دو تهوں والی چادر ۔

# واكهوال

قیمتی کپڑا جسے بڑی حفاظت کے ساتنہ رکھا جائے اور خاص خاص موقعوں پر پہنا جائے۔

## سا ُلو

مجیٹھ کے رنگ میں رنگا ہوا کھڑا جو عورتیں سر پر اوڑھتی ہیں۔

# ستهي

بچے کی چھوٹی سی شلوار ۔

# سلارا/سلارى

خاص قسم کا تہبند جس میں ریشم یا تلاے کی دھاریاں ہوتی ہیں -

# كاڈھواں

وہ کپڑا جس پر کشیدہ کاری کی گئی ہو ۔

## Za.Lek

پھٹی پرانی رضائی ۔ گدڑی ۔

# گلتی

چادر اوڑھنے کا خاص انداز جس میں چادر سے سر ڈھانپ کر اس کے سروں کو گردن کے پیچھے مضبوط گرہ لگا دی جاتی ہے تاکہ کھلنے نہ پائے۔ گلتی عموماً سردی کے موسم میں بچوں کے باندھی جاتی ہے۔

#### 15

كرية يا تميض كا كلا ـ

# گهکتر

كَبِرُا بِهِثْنَے سے پيدا ہونے والا بڑا شكاف -

# گهگتری

ننهی 'منتی بچیوں کا لہنگا۔

# گهگريل

وہ عورت جس نے گھگرا پہن رکھا ہو ۔

#### لاچا

عورتوں کا ریشمی تہبند ۔

## لا كهرا

أون كا دهاگا جو لاكھ سے رنگا ہوا ہو ۔

## لانكر

عورت کے کپڑے کا دامن ۔ مرد کا تہبند ۔

# لاؤن / لتون

گنگری کی سنجاف ۔

#### لو

تہند کا پلتو جو لٹک رہا ہو۔

# لنكار

کپڑے کے پھٹنے سے پیدا ہونے والا شگاف ۔

لهريا

دهاریدار کپڑا یا دوپیٹہ ۔

لير

کیڑے کی کٹرن ۔

مدهيؤا

ٹوپی کے اوپر باندھنے کا کپڑا ۔

تمكننا

نو عروس کا دوپٹہ یا چادر ۔

مند ولا

پھٹی پرانی گدڑی ۔

منذاسا

سر اور ٹھوڑی کے گرد لپیٹا ہوا کپڑا (مجرم چھپانے کی غرض سے اور عام لوگ سردی کے موسم میں منڈاسا باندھتے ہیں) ۔ نیز بیل کی آنکھوں پر اندھیری باندھ کر اوپر سے پٹی باندھنے کا ڈھنگ ۔

# ۹ - زيورات

### انوث

انگوٹھے کا چھتلا۔

# باہی'

بابوں میں چننے کا مشہور زیور جو کھلے گلاس کے مشابہ ہوتا ہے اور کلانی سے کہنی تک بازو کو چھپا لیتا ہے۔

# 'بگتیاں

سکتوں یا تعویذوں کا ہار - زیور کی ایک قسم -

## پتری

گلے کا ایک زیور جس میں ریشمی ڈورا پرویا جاتا ہے اس کے دائیں اور بائیں دونوں طرف چھوٹے چھوٹے تعوید آؤیزاں ہوتے ہیں ۔

#### تويترى

پیشانی کا ایک طلائی زیور - گلے میں بھی پہنا جاتا ہے -

#### ئاد

ایک قسم کا بازو بند ۔ ایک طلائی زیور جو کڑے یا کنگن سے مشاہد

١ - أبو بابين جهزى گهول كهول لابي (مثل)

ہوتا ہے۔

# 'چوڙا

ہاتھی دانت کی چوڑیوں کا مجموعہ جو ہائیں بازو میں پہنا جاتا ہے۔

### کنتل

ایک طلائی زیور جو کان کے اوپر ٹانکا جاتا ہے -

#### داؤني

پشیانی کا ٹیکے جیسا ایک طلائی زیور ۔

### ڈھیڈی

کان کا ایک چھوٹا سا زیور جو بالیوں کی جگہ چنا جاتا ہے۔

# ويؤها

نو بیاہتا عورت کے گلے کا تعوید ۔

#### 262

ناک میں پہننے کا چھوٹا سا زیور ۔

# کانتی'

گلے کا ایک زیور ۔

# كه ُنگرال

گہنگروؤں کی مالا جو بیلوں کے گلے میں ڈالی جاتی ہے ۔

و . اس جوگی دی إه نشانی" - كن وچ مندران كل وچ كانی (بلهم شاه)

مندوا

کان کا مشہور زیور -

َنتتياں

سونے چاندی کی 'مرکیاں جو خاص طور پر نومولود لڑکوں کو چائی جاتی ہیں ۔

# انسانیات (ب)

امراض اور ان کے متعلقات
 بالوں کے متعلقات
 نشست کے طریقے
 نیند اور بیداری

# امراض اور دیگر متعلقات

# التن/رثتن

مسلسل رگڑ لگنے کی وجہ سے سخت ہو جانے والی جلد ، جو گانٹھ کی شکل اختیار کر لیتی ہے ۔

#### اكريوان

تھکن کی حالت میں اعصاب کا اکڑنا ۔

# أل /ألآن

کنپٹی کا شدید درد ۔

## اوپڙ پوپڙ

معمولی علاج معالجہ جو طبیب کے مشورہ کے بغیر خود ہی کیا جائے۔

### بیائی

سردی کے باعث ایریوں کا پھٹ جانا ۔ مہیں بجھتی ۔ ڈانجھ ۔

# 'بهس

ایک مرض جو قسّلت خون کے باعث لاحق ہوتا ہے۔ اس میں چہرے کا رنگ زرد پڑ جاتا ہے۔

# بهكه

ہلکا ہلکا بخار ۔ معمولی خرارت ۔

## تبهوري

جونے کی رگڑ کے باعث پاؤں کی انگلیوں کی جلد سخت ہو کر جو گانٹھ سی بن جاتی ہے ۔ نیز مڑے ہوئے بال ۔

# بهو کها / بهو کهڑا

بھوک کا مرض ۔ اس مرض میں بھوک بہت لگتی ہے اور کھانا کھانے کے باوجود طبیعت سیر نہیں ہوتی ۔

#### پاکا

تا مرض -

#### پاں'

خارش کی ایک قسم ، یا مرض عموماً کتوں کو لاحق ہوتا ہے ۔ اس میں ان کے بال جھڑ جاتے ہیں اور جلد کل جاتی ہے ۔

### پت

گرمی کے موسم میں بدن پر جو باریک باریک پھنسیاں سی نکل آتی ہیں ۔ گرمی دانے ۔

### تهروال

آنکھوں کی گنیوں کے اندر اُگے ہوئے بال جو شدید درد اور تکلیف کا باعث ہوئے ہیں ۔ .

۱ - پاں پدوں ، کوڑھ جندؤں - ''یاں'' گوزسے پھیلتی ہے اور جذام موروثی مرض ہے -

### . پهوڑی

طاعون کی گائی -

#### يهولا

آنکه کا پهوڙا ـ

تا

(آاؤ) بچوں کا مرض ہے جو گرمی کے باعث لاحق بوتا ہے -

## تراك

آنکه کا شدید درد -

# بهاكا/تهاكؤا

نه بجهنے والی پیاس ۔ ڈانجھ ۔

## جلُون

مسلسل چھڑنے والی جلن ، تیز سوزش -

# جهبولا

آنکنے کا ایک مرض جس میں 'پتلی کے آگے سفیدی سی آ جاتی ہے ۔

#### حهتيا

اس مرض میں کانوں کے آگے پردہ ما آ جانے کے باعث اچھی طرح سنائی نہیں دیتا ۔

### جهولا

ضعف بصر کے باعث صاف دکھائی نہ دینا ۔ دھندلا دھندلا دکھائی دینا ۔

#### جهولا

ایک مرض جس میں انسان کا سر مسلسل بلتا رہتا ہے -

# 'چبهک

اچانک جو ٹیس اٹھنے لگے ۔ شدید درد .

## چرگهل

نہایت گہرا زخم - زخم خراب ہونے کے باعث گوشت کل جانا -

#### چڑ

ناخن کے قریب انگلی کا ماس اکھڑ جانا ۔

## چک

پیٹھ یا کمر میں بل پڑ جانا ۔ ریڑھ کی ہڈی ک بل جانا ۔ اس مرض میں انسان جھک نہیں سکتا ۔

#### چنڈی

جوتے کی رگڑ سے پاؤں کی انگلی پر پیدا ہونے والا چھالا ، بہوری ۔

# چونڈھی

وہ دوا جو چٹکی بھر کر بچوں کے گلے میں ڈالی جاتی ہے۔

#### چهل

کسی چیز کے تلنے یا بگھارنے کی آواز کے باعث پھوڑے کے گرد تمودار بونے والی چھوٹی چھوٹی پہنسیاں ۔

# 'دكهنوتا / دكهنوترا

ایک مرض جو گرمی کے باعث لاحق ہوتا ہے۔ اس مرض میں بیشاب

۲۵۳

کھل کر نہیں آتا اور پیشاب کرتے وقت جلن اور تکلیف محسوس بوتی ہے ۔ سوزاک کی ایک قسم ۔

#### دَندن

غشى كى حالت ميں دانت 'جڑ جانا -

#### دهسل

چیچک کی ایک قسم ہے ۔

#### 315

درد کی امهر اور تیز چیخ -

#### ڈانجھ

بیاس کی شدت کا مرض ۔ بھڑکی ۔

### **ڈوب**

وہ مرض جس میں دل ڈوبنے لکتا ہے ۔ غشی کا دورہ پڑنا ۔

# روبرًا / رورُ

چوٹ لگنے کے باعث ابھری ہوئی سخت جگہ ۔

### سندها

زخم یا پھوڑے کی وجہ سے کواہے یا بغل میں نمودار ہونے والی جگئی. جس سے سارا جسم اکڑ جاتا ہے۔

# سوكا / پرچهاوان

بچوں کا ایک مرض ۔ اس میں بچے کا جسم سوکھ کر محض ہڈیوں کا ذعافیہ

پنجابی نامه

404

رہ جاتا ہے۔

سُول َ

پیٹ کا شدید درد ۔

## کروہی

پاؤں کا مرض ۔ سردی کے موسم میں ننگے پاؤں پانی میں پھرنے سے پاؤں کا کل جانا ۔

## كريرا

دانتوں کا زردی مائل میل ۔

## كؤاكا

بڈی کے ٹوٹنے کی آواز ۔

# كُول

پاؤں یا ٹانگ وغیرہ کے اعصاب میں بل پڑ جانے کی تکلیف ، اعصابی تناؤ ، نیز بھوک کی شدت میں پیٹ میں بل پڑنے کی حالت ، بھوک کے باعث پیٹ میں بیدا ہونے والا درد ۔

## کھرکھری

گلے کی خارش جس کے باعث بار بار بلکی ہلکی کھانسی آنی ہے -

## كهرينڈ

زخم یا پھوڑے کا مختہ انگور ـ

# کھلی

زیادہ چلنے کے باعث رانوں اور پنڈلیوں کی مجھلیوں کا اکڑ جانا -

كهوه

بھوک کے باعث پیٹ میں بن پڑنا ۔

گيد" /گيد"

آنکھوں کا میل ۔

كمهمروز

چوٹ لگنے کے باعث ابھری ہوئی سخت جگہ ۔ روبڑا ۔

گهنڈی

گلے کی ایک بیاری جو عموماً بچوں کو لاحق ہوتی ہے ۔

کھوی

گہری نیند کا خار ، تیز بخار کے باعث نیم بے بوشی کی کیفیت ۔

گهیرنی

سر کا چکرانا ۔ دماغی کمزوری کے باعث آنکھوں کے سامنے اندھیرا ۔

54

کاٹھی کے بغیر گھوڑے کی سواری کرنے سے مسلسل رگڑ کے باعث پیدا ہونے والا زخم ۔

ليه

پیٹ میں اٹھنے والی درد کی لہر۔

لُـوندھڑے

بچوں کے ایک جلدی روگ .

#### تمويري

ایک قسم کا زہریلا پھوڑا۔

### ہابڑا

بھوک کا مرض ۔ عورتوں کا خیال ہے کہ کسی کو ڈوئی مارنے سے یہ مرض لاحق بوتا ہے ۔ (محاورہ - بابڑا پینا)

#### پسی

بنسلی کی ہڈی کا اپنی جکہ سے آل جانا ۔ یہ بیاری عموماً بچوں کو بار بار اچھالنے سے لاحق ہوتی ہے ۔

# باک / بلکا

باولا بن ، کتوں کی مشہور بیاری ہے -

#### بموار

مندکی ناگوار 'بو ۔ زمین یا دل کی بھڑاس ۔

# ۲ \_ بالوں کے متعلقات

کھٹے

مردوں کے سرکے لمبے لمبے بال جو کان کی لوکے متوازی کالے جاتے ہیں۔

پٹیاس

سانگ نکل کر سر کے دونوں طرف جائی ہوئی بالوں کی تہیں -

جت

مرد یا بھیڑ وغیرہ کے لمبے اور کھنے بال ۔

جُپها" / جُپه

بالوں كا جوڑا ، 'جڑے اور الجھے بوئے بال .

بجني

تھوڑے سے بال ، چٹکی بھر بال .

جها"ثًا"

عورتوں کے لمبے لمبے اور الجھے ہوئے بال ۔

اك آئے اك جهائے۔

اک ہاتھ سے آٹا گوندہتی ہے دوسرے سے پریشان بالوں کو سنوارتی ہے

جهند

نومولود بچے کے سر کے پیدائشی بال ۔

چو'نے

سر کے لمبے بال جو گردن تک یکساں کیے ہوئے ہوں ۔ پٹے ۔

ٔ چھتے

كانوں كى لو تك بڑھے ہوئے لمبے بال ، بالوں كا جوڑا -

چو ندا

عورتوں کا گردن کے پیچھے چوٹی کو لپیٹ کر بنایا ہوا ہالوں کا جوڑا -

چير / چيرني

سواندھا سر کے بالوں کو کنگھی سے سنوار کر درمیان میں نکالی بوئی لکیر سر کی مانگ ۔ سواندھا ۔

دمولے

سفید بال (جو بڑھانے کی علامت ہیں) ۔

کرڑ ہرڑے

سفید و سیاہ بال ملے ہوئے۔

کریڑی (داڑھی)

ایسی داڑھی جس میں سفید اور سیاہ بال ملے ہوں ۔

كندل

مڑے ہوئے بال ۔

گنة.

عورت کی گندی ہوئی چوٹی ۔

لو ُن

انسان کے بدن کے چھوٹے چھوٹے نرم بال ۔

لو'ں کنڈے

انسان کے بدن کے بال جو خوف یا غصے کے باعث کھڑے ہوتے ہیں ۔

# ۳ ۔ نشست کے طریقے

اتهروبا / اوكڑو

پاؤں کے بل بیٹھا ہوا۔

تلی ٹیک

اس طرح بینهنا که بتهیلیان زمین پر لگی رہیں ـ

گوڈنی

گھٹنے ٹیک کر بیٹھنا - جس طرح اونٹ بیٹھتے وقت پہلے زمین پر گھٹنے ٹیکتا ہے ۔

'مٹکڑی

ہاتھ پاؤں توڑ کر بیکار بیٹھنے کی حالت -

نسل"!

پاؤں پسار کر اور جسم کو ڈھیلا چھوڑ کر لیٹا ہوا ۔

ونگڑی مارنا

(سور د محاورہ) سر کے پیچھے یا گھٹنوں کے گرد دونوں بازو لے جا کر دونوں ہاتھوں کی انگلیاں پھنسا کر بیلھنا ۔

اُٹھ نی نومے نِسُسل ہو چرخہ چھڈ تے چکی جھو (مثل)

# ۲ \_ نیند اور بیداری

ابهر واه

بزبزا کر نیند سے چونک اٹھنے کی حالت ۔

ا انسيندا/أنيندرا

بے خوابی کی وجہ سے طاری ہونے والی کبنیت .

جاگا / جگراتا

شادی بیاہ کے موقع پر رات بھر جاگنے رہنا ۔

جا گو سيئي

نیند اور بیداری کی درسیانی کیفیت - نیم خوابی اور نیم بیداری کی کیفیت -

جهوك

نیند کے غلبہ کے باعث سر نیعے جھک جانا ۔ نبند کا جھونکا ۔

تسجاكا

رات بنیر جاگتے رہنا ۔

سُت أُنيندا

نیم خوابی اور نیم بیداری کی حالت ـ

۱ - اک میری اکن کاسنی دوآ رات دا اونیندا کنیا (لوک گیت)

پنجابی نامہ

كهلاك

(أنگھلاہٹ نیند کا جھونکا ۔

گهوی

گهری نیند کا خار ـ

گهیس / گهیسل

جھوٹ موٹ سونا ، سونے کا جھانہ کرنا ۔

# متفرقات

- ١ ـ اوقات كا تصور
- ۲ مقدار کا اندازه
  - ٣ 'بوكى قسمين
- س ۔ پیشہ ور لوگ
- ۵ اثرات و کیفیات

## ١ \_ اوقات كا تصور

#### ايرو اير

شام کے وقت جب دن اور رات کے ڈانڈے آپس میں ملتے ہیں۔ یعنی سورج اندر باہر بوتا ہے -

#### بكير

صبح کاذب کی ہلکی سی سفیدی ۔

#### بتهتاا

وہ کھانا جو کھیت میں کام کرنے والے زمینداروں اور کسانوں کے لیے لیے جاتے ہیں ۔

#### بهتتے ویلا

پہر دن چڑھے کھانا کھانے کا وقت ۔

#### پوّه 'پهڻالا

پوہ پھوٹنے کا وقت ، جب صبح صادق کی روشنی کمودار بوتی ہے ۔

#### تركالان

مطلق طور پر شام کا وقت ۔

ر - کھیت میں کام کرنے والے کسانوں کے لیے کھانا لے جانے والی عورت کو بھتتے بار کہتے ہیں -

تڑک سار

بہت سویر ہے۔

چکي ويلا

رات ڈھلے جب عورتیں اٹھ کر چکی پیستی ہیں ۔

چهاه ویلا

لسی پینے کا وقت ، ناشتے کا وقت ۔

دن ديوين / دبينه ديويي

روز روشن سی*ں* ۔

دوپڑ ملنا

شام کا وقت جب دن اور رات کے ڈانڈے ملتے ہیں ۔

دیوے جگیں / دیوے وئی ویلا

شام کا وقت ، سورج غروب ہونے کے نوراً بعد ، جب چراغ روشن کیے جاتے ہیں ۔

ڈونگیهاں ترکالاں

گہری شام جب رات کی تاریکی گہری بو جاتی ہے -

رات و راتے

رات کے وقت ۔

رر کن ویلا

وہ وقت جب عورتیں چکی سے فارغ ہو کر دودھ دہی بلوتی ہے۔

#### سادہاڑے

ایک بی دن میں کمیں جا کر واپس لوٹ آنا ۔

#### سوتا'

سونے کا وقت ، وقت خواب ۔

#### سرگهی ویلا

رمضان کے مہینے سی سحری کھانے کا وقت ۔

#### شکر دویهر/سخر دویهر

عین دوپہر کا وقت ، جب سورج نصف النہار ہر بوتا ہے ۔

#### لوڈھے ویلا

دن ڈھلے ، تیسرے پہر ، شام بونے سے پہلے -

#### أمنهيرا

(موند ہنیرا کا مخفف) رات کی گہری تاریکی جب باتھ کو ہاتھ سجھائی نہ دے ، پوہ پھوتنے سے پہلے -

#### وڈا ویلا

بهت سويرا ، نورك تؤكا ـ

#### بلاں ویلا

رات کا پچھلا پہر جب ہالی نوگ بل پنجالی لے کر زمین جوتنے کے لیے کھیتوں میں جاتے ہیں ۔

۱ ـ اتوں پیا سوتا ، کچجی کٹنتا دھوتا

ادھر رات کی تاریکی غالب ہونی اور ادھر بد سنیقہ ہو کھانے بکانے کا اہر (انتظام) کرنے لگی۔ مراد ہے وفت کام ۔

## ٢ - مقدار كا اندازه

## 'بک

دونوں ہاتنوں کو مر کر بنائی ہوئی بیالہ نما شکل . نیز اس طرح جتی چیز دونوں ہاتیوں میں سا سکے ۔

#### پراگا

چکی یا کڑاہی میں جس قدر اناج ایک مرتبہ ڈالا جائے۔

#### تهي .

جس قدر چیز تلی پر دھر کر سنہ میں ڈالی جائے۔

#### کچپتا

روئی کا چوتھائی حصہ ۔ چار انگلیوں کے برابر ۔

#### 'چنگ

اناج کی جو سندار سودا خریدنے کے لیے دکاندار کو دی جائے . (دیہات میں لوگ نقدی کی بجائے اناج کے عوض سودا خریدتے ہیں) ۔

#### ڈنگ

کھانا کھانے کا وقت ۔

#### 35

باتھ میں کوئی چیز اس قدر اٹھانا کہ وہ بند نہ ہو۔ (اگر ہاتھ بند ہو جائے تو '' مٹھ '' کہلاتا ہے) ۔ نیز کھلے ہاتھ میں کسی چیز کی آسکتے والی مقدار ۔

#### ZKel

دونوں بازؤوں میں سا سکنے والی چیز ۔

#### گیهتا

بہت سا مال جو ایک ہی دفعہ اچانک ہاتھ لگ جائے۔

#### آلتي آ

باتنے کی بتنیلی کی گہرائی یا جس قدر چیز اس میں سا سکے ۔

## لپ گڑپیں

کنیلے باتھوں سے کھانا ۔ بے دریغ اور حریصالہ لوٹنا ۔

# ٣ - بُوكى قسميں

## أچهابن، أشيابن

چیزوں کے گلنے سڑنے سے جو بد 'بو پیدا ہونی ہے۔

#### بنديابن

بھیڑ بھاڑ میں آنے والی انسانوں کی ناخوشگوار ہو ، نیز پسینے کی بدبو -

#### ترکابن

چیزوں کے گلنے سڑنے (ترکنے) کی ہد ہو ۔

#### سريابن

چیزوں کے گلنے سڑنے کی بد بو ۔

#### كپڙيابن

کپڑا جلنے کی بد ہو۔ کافی عرصہ بند پڑا رہنے والے کپڑے کی مخصوص ہو۔

#### كتيابن

کُتوں کی بد ہو ۔

### كچيابن

گوشت وغیرہ کے کچا ہوئے کی بو ۔ نفرت ۔ گھن ۔

#### كريابن

دهانت (منی) کی بد بو ـ أونك کی بو ـ كرابت ـ

## كهثيابن

کھٹی کھٹی ، ناگوار ہو ۔

#### سجهيابن

باسی مچھلی کی ناگوار ہو ۔

## 'صرد يابن

مردار کی بد بو۔

#### بريابن

ساگ یات یا ہری سبزیوں کی مخصوص ہو۔

## ڻوس

کڑوے تیل جیسی تیز ہو۔

## ۲ - پیشه ور لوگ

#### أذاوا

روندے یا ساندے ہوئے کھلیان کو اڑا کر بھوسہ اور غلم الگ الگ کرنے والا۔

#### بهر ائی

نگاہے والے پیر کے گیت گانے اور پھمنیاں ڈالنے والے مسلمانوں کی ایک ذات ، ان کا پیشہ ڈھول بجانا ہے ۔

#### يتهيرا

اینٹیں بنانے والا۔

## تولاً / جوكتها

مندی میں اناج وغیرہ تولنے والا پیشہ ور مزدور -

## ئوبها/جوبها

پیشہ ور غوطہ خور آدمی ۔ کنوئیں میں غوطہ لگا کر تہ سے ریت مئی

جمڑا پوے چھڈاوا أبنوں پوے پاوا صلح كرانے يا لؤائى جھڑانے والادكھ الھاتا ہے

نكالنے والا ـ

#### جهوكآ

گؤ بنانے کے لیے رس کڑھنے کی بنٹی میں ایندھن جھونکنے والا۔

#### چاڑھا.

درخت پر چڑھ کر پھل (خصوصاً کھجوریں) توڑنے والا۔

#### چاک

ريوژ چرانے والا گھريلو ملازم ـ

#### چهانڈا

درختون کی کاٹ چھانٹ (چینڈائی) کرنے والا مزدور ۔

### دوجهی/دودهی

شیر فروش ، مختلف گیروں میں دودہ اکٹھا کرکے دکانداروں کو سہیا کرنے والا ۔

### دهروئي/ دهورا

بیلنے میں تازہ گنوں کا دتھا دینے پر مامور مزدور -

#### دهر وائي

علم منڈی میں اجناس کو تولنے والا پیشہ ور تولا"۔

#### كُـُوْالا

گڑ بنانے والا مزدور ۔

. لاوا/لاوی بار

اجرت لے کر فصل کاٹنے والا مزدور ۔

لائي

نصل کاٹنے کا معاوضہ جو لاوئے کو دیا جائے۔

ماجهی/مابی

بهینسین چرانے والا پیشہ ور چرواہا ۔

ماندرى

مار گزیدوں کو دم جھاڑا کرنے والا۔

مونجي

مونخ کا کام کرنے والا ۔ مؤنج کی رسیاں بٹنے یا چارپائیاں بننے والا مزدور - ونداوا

**زمین کی پیدا وارکو تقسیم کرنے والا ـ** 

## ۵ - اثرات و کیفیات

#### آبر ، آبر

دلی لگن اور ذمہ داری کے احساس کے باعث کام میں ہمہ تن مصروف بونے کی کینیت ۔

## أچيچ

خصوصیت کے ساتھ کوئی کام کرنا ۔ خاطر داری کا خاص اہتمام ۔

#### أليل

ایکا ایکی طبیعت میں کسی چیز کی خواہش پیدا ہونے کی کیفیت ـ

#### اسباك

رکڑ لگنے کے باعث جسم کے کسی حصے میں پڑی ہوئی سوجن میں بلکی ہلکی سوزش سی محوس ہوتی ہے۔

#### بروری برهون

بیاری کے باعث چہرے پر پیدا ہونے والی ہلکی سی سوجن ۔

#### ابرى

أس شخص كو كہتے ہيں جو بڑے ذوق شوق اور دل جمعی سے كام سر انجام دے ـ مثل مشہور ہے اک اہری سوكاما يعنی ایک پر شوق كاركن سوبيگاريوں كے برابر كام كر سكتا ہے ـ

760

#### بهڑی

بیاس کی شدت کے باعث پیدا ہونے والی کیفیت ۔ جس میں پانی پینے کے باوجود پیاس نہیں بجھتی ۔

#### بهمبل بهوسے

ذہنی الجھن جس میں انسان کو کچھ سجھائی نہیں دیتا کہ وہ کیا کرے اور کیا نہ کرنے ـ

#### ترسيوان

كسى چيز كے ليے ترسنے سے پيدا ہوئے والى نفسانى كيفيت ـ

#### جهثتي

پورے انہاک اور تندسی کے ساتھ مسلسل کام کرنے کی حالت -

#### چانگر

شدید درد کے باعث بیساختہ نکل جانے والی چیخ ۔

### جهور/جهير

پھوڑے میں خارش یا سر سراہے کے باعث طبیعت میں جو بے کلی سی محسوس ہوتی ہے ۔

#### چنیگھ

رسی یا دھاگا کس کر باندھتے سے بدن پر پڑ جانے والا نشان ۔

#### دندركا

سردی کے باعث دانت بجنے کی کیفیت ۔

#### دندیڑ/دندیڑک

غصے یا فرد کی عدت کے باعث دانت بیسنے کی حالت ۔

#### ڈول

درد کی لہر جو چلنے پھرنے کے باعث بھوڑے یا زخم میں بیدا ہوتی ہے۔

#### سک / سکیواں

کسی مجت میں مبتلا ہونا ، ہلکے ہلکے جلنا ۔

#### سيره

دانتوں کو دبا کر صبر و تحمل کے ساتھ درد کو برداشت کر لینے کی حالت ۔

#### كچيچى

غصے کے باعث دانت ہیسنے کی کینیت ۔

#### كسيس

سانس روک کر اور دانتوں کو دبا کر صبر کے ساتھ درد کو برداشت کر لینے کی کیفیت ۔ سیڑھ ۔ بھوک کی شدت کے باعث بیٹ میں بل پڑنے کی حالت ۔

#### كهتلي

زیادہ کام کرنے کی وجہ سے عضلات کا پھولنے سے شدید تھکاوٹ کا احساس ہونا ، عضلامت کا اکڑنا ۔

### ک پستی

اعضا شکنی کی کیفیت جو تھکاوٹ کے باعث ا حق ہوتی ہے ۔

پنجابی ناسم

YLA

#### كهوبا توايى

طبیعت کی بیچینی - ایسی کیفیت جس میں انسان کا دل چابتا ہے کہ اپنے جسم کو نوچ ڈالے۔

بھوک کے باعث پیٹ میں بل پڑنے کی کیفیت۔

# گھاس/گھاسی رگڑ کا نشان ۔

#### لاس

کوڑے یا چھڑی کی مارکا لمبا نشان -

#### نكته

گرمی ، حرارت ـ سردی کے موسم میں کمبل یا رضائی اوڑھنے سے جو گرسی محسوس ہوتی ہے ۔

لاٹھی یا اینٹ پتھر کی ضرب سے جسم پر پڑ جانے والا نیلا نشان ۔

حرص کے باعث لاحق سونے والی وہ نفسانی کیفیت جس میں انسان کسی طرح بھی مطمئن نہیں ہوتا ۔

### بوكا/بيروا

کسی عزیز کے مجھڑ جانے کا غم ۔

ہیج کسی عزیز یا کم سن کی ناز برداری کرنا ۔ بیار جتانا ۔

# ساڈیاں کتاباں

| 9.6. | احمد ينجابى | ارشاد ا  | پنجاب کی عورت (حیات و ثقافت)            |
|------|-------------|--|---|
| 9.50 | ,, ,,       | ,,   | هنجاب کا مرد (حیات و ثقافت)             |
| A.c. | " "         |  | ثقافتی پنجابی لغات (تصویران الل)        |
| 1    | ,, ,,       | C.   | پنج گیٹے (بالڑیاں دے کھیڈ گیت)          |
| 1.4  | ,, ,,       | The state of the s | ہات بتولی (بجھارتاں)                    |
|      | 1           |  | ہنجابی لغات (پنجابی ارود نے پنجابی معنے |
| mbs  | 1) ")       | ,,   | پہلا نے دوجا حصہ - (تصویراں دال)        |



# Book in English

| A Panjabi Grammar by T. G. Bailey   | Rs. 15.00 |
|---|-----------|
| A Panjabi Phonetic Reader by T. G. Bailey                                     | Rs. 8.50  |
| The Story of Heer and Ranjha, Translation of Heer Waris Shah by C. F. Usbrone | Rs. 50.00 |
| Bullah Shah, A celebrated Mystic and Poet of the Panjab                       | Rs. 3.00  |
| Multani Stories by Skemp  | Rs. 25.00 |